OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

2 Shmuel

Introduction

Second Shmuel (commonly, but wrongly known as 'Samuel') is the continuation of *First Shmuel*—the two parts together are considered a single 'book' in the Jewish Bible—it's only split into two because it was too long to fit on a single scroll.
This the story of David's reign: firstly he ruled what became known as 'Yehudah' (Judah) in the south east (chapters 1–4), and eventually, the entire nation, including the much larger area of Yisrael (called 'Israel' in older translations) in the north east (Chapter 5–24). This document explains how David dealt with his enemies within the country, as well as battling with other nations in order to widen and strengthen his kingdom. David's faith and respect of God is demonstrated here, as well as his love for the people. However, despite that, he was also fierce and he was quite capable of disobeying God to get what he wanted. But God sees everything and seen his prophet Natan (Nathan) with a parable to show David his selfishness. David asked for forgiven for his sin and accepted the punishment that God gave him.
The times of peace and prosperity through the latter parts of David's rule were planted in the minds of the Hebrew people, and in the future when they faced difficulties, they would long for another king like David—a son (better 'a descendant') of David who would love God like him.

Main components of this account

The kingdom of David in Yehudah *1:1–4:12*
The kingdom of David over all Yisrael *5:1–24:25*
a. The early years *5:1–10:19*
b. David takes Uriyah's wife *11:1–12:25*
c. The battles and the difficulties *12:26–20:26*
d. The later years *21:1–24:25*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

David learns about Sha'ul's death · Full kingdom

1:1 After David returned from slaughtering the Amalekim, he stayed in Tsiklag for two days. (King Sha'ul (Saul) was dead by this time.) **2** Then on the third day, wow, a man came from Sha'ul's camp. He had torn clothes and dirt on his head, and when he got to David he fell onto his knees and bowed low. **3** "Where have you come from?" David asked him.

"I was in Yisrael's (Israel's) camp, but managed to escape." he replied. **4** "Why? What happened?" David demanded. "Tell me, please,"

"Our people fled from the battle," the man said. "Many fell and died. Even Sha'ul and his son Yonatan (Jonathan) died."

5 "How do you know that Sha'ul and Yonatan died?" David asked the young man who'd brought the news.

6 "I happened to be on Mt. Gilboa," the young man replied, "and listen, Sha'ul was leaning on his spear. Then wow, the chariots and the masters of the chariot horses overtook him,[1] **7** and he turned around and saw me. He called me and I answered, 'Here I am.' **8** 'Who are you?' he asked. 'I'm an Amaleki,' I told him. **9** Then he said to me, 'Please, come over here and kill me, because although I'm still alive, the pain is unbearable.' **10** So I stood over him and killed him, because I knew that with those wounds, he wouldn't live. Then I took the crown off his head and the bracelet on his arm, and I brought them here to you, my master."

11 Then David pulled at his clothes with his hands and tore them, and all the men with him did the same, **12** and they mourned and wept and fasted until the evening for Sha'ul and for his son Yonatan, and for Yahweh's people, because many Israelis had been killed.

13 Then David asked the young man who'd brought the news, "Where are you from?"

"I'm a foreigner's son," he replied, "an Amaleki." **14** "How come you weren't afraid to kill Yahweh's anointed king with your own hands?" David asked him. **15** Then David called to one of his young men, "Come over here and execute him." So he struck him, and he died. **16** "Your blood's on your own head," David told the Amaleki, "because you admitted in your own words that you, yourself killed Yahweh's anointed one."

David's song of mourning · Full kingdom

17 Then David sang this funeral song for Sha'ul (Saul) and his son Yonatan (Jonathan) **18** and said that it should be

Literal Version

1:1 And_he/it_was after the_death_of Shā'ūl/(Saul) and_Dāvid he_returned from_when_defeated ÐOM (the)_Amalek and_ Dāvid _he/it_sat_down//remained//lived in_Tsiqlag/(Ziklag) days two. **2** And_he/it_was in_the_day the_third and_ _BEHOLD/LO/SEE a_man was_coming from the_camp from_ _with Shā'ūl and_garments_of_his were_torn and_earth was_on his/its_head and_he/it_was when_came_he to Dāvid and_he_ _fell towards_land and_he_bowed_down. **3** And_he/it_said to_ _him/it Dāvid where from_this are_you_coming and_he/it_said to_him/it from_the_camp_of Yisrā'ēl/(Israel) I_have_escaped. **4** And_he/it_said to_him/it Dāvid what the_message was_it tell please to_me and_he/it_said which/who the_people it_has_fled from the_battle and_also many it_has_fallen of the_people and_ _they_have_died and_also Shā'ūl and_ _Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) his/its_son they_have_died. **5** And_ Dāvid _he/it_said to the_young_man who_had_told to_ _him/it how do_you_know if/because_that Shā'ūl and_Yōnātān his/its_son he_has_died. **6** And_he/it_said the_young_man who_had_told to_him/it by_chance_(happen_to_be) I_found_ _myself on_the_mountain_of (the)_Gilbo'a and_ _BEHOLD/LO/SEE Shā'ūl/(Saul) was_leaning on spear_of_his and_BEHOLD/LO/SEE the_chariotry and_the_owners_of the_ _horses they_overtook_him. **7** And_he_turned behind_him and_ _he_saw_me and_he/it_called to_me and_I_said here_I_am. **8** And_he/it_said to_me who are_you and[2] to_him/it am_an_ _Amalekite I. **9** And_he/it_said to_me stand please over_me and_kill_me if/because it_has_seized_me (the)_dizziness if/because all_of still life_of_my is_in_me. **10** And_I_stood on/upon/above_him/it and_I_killed_him if/because I_knew if/because_that not he_will_live after he_had_fallen and_I_took the_crown which was_on his/its_head and_an_armlet which was_on arm_of_his and_I_brought_them to my_master here. **11** And_ Dāvid _he_took_hold his[3] and_he_tore_them and_also all_of the_men who with_him/it. **12** And_they_mourned and_ _they_wept and_they_fasted until the_evening on Shā'ūl and_ _on Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) his/its_son and_on the_ _people_of **YHWH** and_on the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) if/because they_had_fallen by_sword. **13** And_ Dāvid _he/it_ _said to the_young_man who_had_told to_him/it where from_ _this are_you and_he/it_said am_the_son_of a_man a_sojourner an_Amalekite I. **14** And_he/it_said to_him/it Dāvid how not were_you_afraid to_stretch_out hand_of_your to_destroy ÐOM the_one_anointed_of **YHWH**. **15** And_ Dāvid _he/it_called to_ _one of_the_young_men and_he/it_said draw_near fall in/on/over_him/it and_he_struck_him_down and_he/it_died. **16** And_he/it_said to_him/it Dāvid mmm[4] be_on head_of_your if/because mouth_of_your_own it_has_testified in_you(ms) to_ _say I I_killed ÐOM the_one_anointed_of **YHWH**.

17 And_ Dāvid _he_made_a_lament ÐOM the_lamentation (the)_ _this on Shā'ūl/(Saul) and_on Yōnātān his/its_son. **18** And_ _he/it_said to_teach the_descendants_of Yəhūdāh/(Judah) Bow HERE it_is_written on the_book_of the_upright_one. **19** The_

---

1 **RV 1:6-10 · Cross-ref.** 1Sam 31:1-6; 1Ch 10:1-6.

2 **LV 1:8 · Note** OSHB variant note: רמאי/ו: (x-qere) 'רָמְאִי/וְ': lemma_c/559 morph_HC/Vqw1cs id_10zio רָמְאִי/וְ

3 **LV 1:11 · Note** OSHB variant note: דגב/ב/ו: (x-qere) 'וְיַדְגֻּבְ/ב': lemma_b/899 b n_1.0 morph_HR/Ncmpc/Sp3ms id_10Ap3 וְיַדְגֻּבְ/ב

4 **LV 1:16 · Note** OSHB variant note: ד/ימד: (x-qere) 'דְּ/מָהּ': lemma_1818 n_1.0 morph_HNcmsc/Sp2ms id_10sYp דְּ/מָהּ

Literal Version

_beauty Oh_Yisrā'ēl/(Israel) on places_of_your_high is_slain
how the_mighty_ones they_have_fallen. **20** Do_not tell in_Gat
do_not bear_news in_the_streets_of 'Ashqəlōn lest the_
_daughters_of the_Pəlishtiy they_should_rejoice lest the_
_daughters_of the_uncircumcised they_should_exult. **21** Oh_
_mountains_of in_Gilbo'a not dew and_not rain be_on_you(pl)
and_fields_of contributions if/because there the_shield_of the_
_mighty_ones it_was_defiled the_shield_of Shā'ūl not was_
_anointed with_oil. **22** From_the_blood_of those_slain from_
_the_fat_of the_mighty_ones the_bow_of
Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) not it_turned_back
backwards and_the_sword_of Shā'ūl not it_returned empty.
23 Shā'ūl and_Yōnātān (the)_lovable and_(the)_pleasant in_
_lives_of_their and_in_death_of_their not they_were_separated
more_than_eagles they_were_swift more_than_lions they_
_were_strong. **24** Oh_daughters_of Yisrā'ēl/(Israel) because_of
Shā'ūl/(Saul) weep who_clothed_of_you(pl) scarlet with
luxuries who_brought_up ornament[s]_of gold on clothing_of_
_your(pl). **25** How the_mighty_ones they_have_fallen in_the_
_middle of_the_battle Yōnātān on places_of_your_high is_slain.
26 It_is_distress to_me on_you my_brother/kindred Yōnātān
you_were_pleasant to/for_me very love_of_your it_was_
_wonderful to_me more_than_the_love_of women. **27** How the_
_mighty_ones they_have_fallen and_ the_weapons_of war _
_they_have_perished.

2:1 And_he/it_was after thus and_ Dāvid _he_enquired by_
_**YHWH** to_say will_I_go_up in_one_of the_cities_of
Yəhūdāh/(Judah) and_ **YHWH** _he/it_said to_him/it go_up
and_ Dāvid _he/it_said where will_I_go_up and_he/it_said to_
_Ḥevrōn. **2** And_he/it_ascended there Dāvid and_also the_two_
_of wives_of_his 'Aḥīno'am the_Jezreelite_woman and_'Avīgayil
the_wife_of Nāvāl the_Karməlī/(Carmelite). **3** And_men_of_his
who with_him/it Dāvid he_brought_up each_man and_his/its_
_house(hold) and_they_lived in_the_cities_of Ḥevrōn. **4** And_
the_people_of Yəhūdāh _they_came and_they_anointed there
ᴅᴏᴍ Dāvid to_king over the_house_of Yəhūdāh and_people_told
to_Dāvid to_say were_the_men_of Yāvēsh/(Jabesh) those_who
they_buried ᴅᴏᴍ Shā'ūl/(Saul). **5** And_ Dāvid _he_sent
messengers to the_people_of Yāvēsh and_he/it_said to_them
you(pl) be_blessed to/for_**YHWH** that you(pl)_have_done the_
_loyalty the_this with master(s)_of_your(pl) with Shā'ūl and_

Readers' Version

taught to the people of Yehudah (Judah). It's called 'The bow' and indeed, it's written down in the Book of Yashar:[5]

19 "Yisrael's (Israel's) splendour was slain in the hills.
How the powerful warriors have died.
20 Don't tell them in Gat.
Don't let them take the news to Ashkelon's streets,
in case the Pelishti women celebrate,
and the daughters of the uncircumcised are elated.
21 You mountains in Gilboa,
may you have no dew or rain fall on you,
nor fields producing grain for offerings.
Because it was there that Sha'ul's shield was splattered with his blood,
and the leather won't be preserved with oil again.
22 From the blood of those slain—
from the fat of the warriors,
Yonatan's bow didn't retreat
and Sha'ul's sword didn't fail on its strikes.
23 Sha'ul (Saul) and Yonatan (Jonathan) were loved—
they pleased the people.
and even at their death they weren't separated.
They were swifter than eagles.
they were stronger than lions.
24 Weep for Sha'ul you daughters of Yisrael (Israel),
the one who dressed you in nice clothes with jewellery,
and gave you all gold brooches to put on.
25 Those warriors have fallen in the middle of the battle.
Yonatan has been killed there on the hills.
26 I grieve for you my dear friend Yonatan (Jonathan).
You were so kind to me.
Your friendship meant more to me than the women who say they love me.
27 Yes, those powerful warriors have fallen,
and those weapons of war have been destroyed."

The kingdom of David · Full kingdom

2:1 After that was over, David inquired from Yahweh, "Should I go into one of Yehudah's (Judah's) cities?"
"Yes, go," Yahweh answered.
"Where should I go?" David asked again.
"To Hevron," he said.
2 So David took his two wives (Ahinoam the Yizre'eli and Avigayil the widow of Naval the Karmeli)[6] and went there. **3** He took his men who were with him, along with their families, and went to live in Hevron and the surrounding towns. **4** Then the Yehudah leaders came and anointed David as king over Yehudah.
They told him, "It was the men of Yavesh-Gilead who buried Sha'ul (Saul)."[7] **5** So David sent messengers to Yavesh-Gilead to tell them, "May Yahweh bless you all because you showed that

5 RV 1:18 · Cross-ref. Josh 10:13.

6 RV 2:2 · Cross-ref. 1Sam 25:42-43.

7 RV 2:4 · Cross-ref. 1Sam 31:11-13.

Readers' Version

kindness to your master Sha'ul to bury him respectfully. **6** Now may Yahweh treat you all with kindness and faithfulness, and I myself will also be good to you because you did that. **7** Meanwhile now that Sha'ul your master is dead, continue to be courageous and become brave warriors as Yehudah has anointed me as king over their tribe.

Disputes between Sha'ul and David's families · Full kingdom

8 However, Avner (Ner's son) who'd been Sha'ul's (Saul's) army commander had taken Sha'ul's son Ish-Boshet[8] across to Mahanayim **9** and declared him to be king over Gilead, and over the Ashurim and Yizre'el (Jezreel), and over Efrayim (Ephraim) and Benyamin, and over all of Yisrael (Israel). **10** Ish-Boshet was forty years old when he started to rule over the Israelis, and he ruled them for two years.

But the tribe of Yehudah (Judah) was loyal to David **11** and he ruled them for seven and a half years.

12 One day Avner left Mahanayim with some of Ish-Boshet's servants and went to Giveon, **13** but Yoav (Joab) (Tseruyah's son, traditionally called 'Yoav' in English) took some of David's servants and went and confronted them at the Giveon pool—one group on each side of the pool. **14** Then Avner said to Yoav, "Let's get some of these young warriors to fight it out in front of us."

"Sounds good to me," said Yoav.

15 So they stood up and counted off twelve representing Benyamin and Sha'ul's (Saul's) son Ish-Boshet and twelve from David's servants. **16** Each of them grabbed his opponent's head and then thrust his sword into his side, so they both fell down dead together. So that place in Giveon was named 'Helkat-Hatsurim' (meaning 'Field of Daggers').

17 That led on to a very intense battle that day, but Avner and the Israeli men were defeated by David's servants. **18** Tseruyah's three sons were there: Yoav, Avishay, and Asahel, (Asahel was a fast runner—like a wild antelope.) **19** and Asahel chased after Avner and wouldn't give up. **20** Avner turned and said, "Is that you, Asahel?"

"Yes, it's me," he answered.

21 "I'm warning you: Stop chasing me and go after someone else instead," Avner called back. But Asahel wouldn't give up **22** so Avner tried again, "Stop chasing me! You'll force me to kill you, then how could I face your brother Yoav?" **23** But Asahel wouldn't give up so Avner thrust the butt end of his spear into his stomach and it went right through and came out his back. He fell to the ground and died there, and when the others caught up, they stopped there.

24 But Yoav and Avishay kept going after Avner. As the sun was setting, they came to the Amah hill (east of Giyah, along the road to the wilderness near Giveon) **25** and the Benyamites lined

Literal Version

_you(pl)_have_buried ᴅᴏᴍ_him/it. **6** And_now **YHWH** may_he_ _do with_you(pl) covenant_loyalty and_faithfulness and_also I I_will_do with_you(pl) the_good (the)_this that you(pl)_have_ _done the_thing (the)_this. **7** And_now hands_of_your(pl) let_ _them_be_strong and_become (into)_sons_of strength if/because master(s)_of_your(pl) Shā'ūl he_has_died and_also ᴅᴏᴍ_me the_house_of Yəhūdāh/(Judah) they_have_anointed to_king over_them.

8 And_'Avnēr the_son_of Nēr the_commander_of the_army which belonged_to_Shā'ūl he_had_taken ᴅᴏᴍ Ish- boshet the_ _son_of Shā'ūl and_he_had_brought_him_over Maḥₐnāyim. **9** And_he_made_him_king to (the)_Gil'ād and_near/to the_ _Ashurite[s] and_to Yizra'ēl/(Jezreel) and_over 'Efrayim and_ _over Binyāmīn and_over Yisrā'ēl/(Israel) of_it_of_all. **10** Was_a_ _son_of forty year[s] Ish- boshet the_son_of Shā'ūl when_he_ _became_king over Yisrā'ēl/(Israel) and_two years he_reigned only the_house_of Yəhūdāh they_were after Dāvid. **11** And_ the_number_of the_days which he_was Dāvid king in_Ḥevrōn over the_house_of Yəhūdāh _he/it_was seven years and_six months. **12** And_ 'Avnēr the_son_of Nēr and_the_servants_of Ish- boshet the_son_of Shā'ūl/(Saul) _he/it_went_out from_ _Maḥₐnāyim to_Giv'ōn. **13** And_Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərūʸᵃʰ/(Zeruiah) and_the_servants_of Dāvid they_went_out and_they_met_them at the_pool_of Giv'ōn together and_ these_men _they_lived at the_pool from_this and_these at the_ _pool from_this. **14** And_ 'Avnēr _he/it_said to Yō'āv let_them_ _arise please the_young_men and_let_them_play before_us and_ Yō'āv _he/it_said let_them_arise. **15** And_they_arose and_ _they_passed_by by_number two_plus ten for_Binyāmīn and_ _for_Ish- boshet the_son_of Shā'ūl and_two_plus ten of_the_ _servants_of of_Dāvid. **16** And_they_took_hold each on_the_ _head_of his/its_neighbour and_sword_of_his was_in_the_side_ _of his/its_neighbour and_they_fell together and_he/it_called (to)_place (the)_that Helkath Hazzurim which is_in_Giv'ōn. **17** And_it_became the_battle severe up_to muchness in_the_day (the)_that and_ 'Avnēr and_the_men_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_ _was_defeated to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _servants_of Dāvid. **18** And_they_were there three the_sons_of Tsərūʸᵃʰ Yō'āv and_'Avīshay and_'Asāhʾēl and_'Asāhʾēl was_swift on_feet_of_his like_one of_the_gazelles which are_in_country. **19** And_ 'Asāhʾēl _he_pursued after 'Avnēr and_not he_turned_ _aside to_go to the_right and_to the_left from_after 'Avnēr. **20** And_ 'Avnēr _he_turned behind_him and_he/it_said you is_ _this Oh_'Asāhʾēl and_he/it_said I. **21** And_he/it_said to_him/it 'Avnēr turn_aside to/for_yourself(m) to right_of_your or to left_of_your and_seize to/for_yourself(m) one of_the_young_ _men and_take to/for_yourself(m) ᴅᴏᴍ spoil_of_his and_not 'Asāhʾēl he_was_willing to_turn_aside from_after_him. **22** And_ _he_repeated again 'Avnēr to_say to 'Asāhʾēl turn_aside to/for_ _yourself(m) from_after_me to/for_what will_I_strike_you towards_land and_how will_I_lift_up face_of_my to Yō'āv/(Joab) your(ms)_brother/kindred. **23** And_he_refused to_ _turn_aside and_he_struck_him 'Avnēr with_the_back_end(s)_ _of the_spear into the_belly and_ the_spear _it_went_out from_

8 **RV 2:8 · Note** Also known as Esh-Baal. (See 1 Chronicles 8:33.)

Literal Version

_behind_him and_he_fell there and_he/it_died his_place[9] and_ _he/it_was every_of (the)_one_who_came to the_place where he_fell there ´Asāh'ēl and_he/it_died and_they_stood_still. **24** And_ Yō'āv and_'Avīshay _they_pursued after 'Avnēr and_ _the_sun it_set and_they they_came to the_hill_of 'Ammāh which is_on the_face_of Giyaaḥ the_way_of the_wilderness_of Giv˝ōn. **25** And_ the_descendants_of Binyāmīn _they_gathered_ _together behind 'Avnēr and_they_were (into)_a_band one and_they_stood on the_top_of a_hill one. **26** And_ 'Avnēr _ _he/it_called to Yō'āv and_he/it_said to_perpetuity the_sword will_it_devour am_not do_you_know if/because_that bitter it_ _will_be at_last and_unto when not will_you_say to_people to_ _turn_back from_after brothers_of_their. **27** And_ Yō'āv _he/it_ _said by_the_life the_'Elohīm if/because if_not you_had_spoken if/because then from_the_morning the_people it_had_ _abandoned_pursuit each from_after his/its_brother. **28** And_ Yō'āv/(Joab) _he_gave_a_blast on_trumpet and_ all_of the_ _people _they_stood and_not they_pursued again after Yisrā'ēl/(Israel) and_not they_repeated again to_wage_war. **29** And_'Avnēr and_men_of_his they_went in_´Arāvāh all_of the_night (the)_that and_they_passed_over ~~ḌǪM~~ the_ _Yardēn/(Jordan) and_they_went all_of (the)_Bitron and_they_ _came Maḥanāyim. **30** And_Yō'āv he_returned from_after 'Avnēr and_he_gathered ~~ḌǪM~~ all_of the_people and_they_were_ _missed of_the_servants_of of_Dāvid nine- teen man and_´Asāh-'ēl. **31** And_the_servants_of Dāvid they_had_struck_down of_ _Binyāmīn and_among_the_men_of 'Avnēr three hundred(s) and_sixty man they_had_died. **32** And_people_lifted_up ~~ḌǪM~~ ´Asāh'ēl and_they_buried_him in_the_tomb_of his/its_father which was_Bēyt- leḥem and_they_went all_of the_night Yō'āv and_men_of_his and_it_became_light to/for_them at_Ḫevrōn. **3:1** And_it_became the_war long between the_house_of Shā'ūl/(Saul) and_between the_house_of Dāvid and_Dāvid was_ _going and_strong and_the_house_of Shā'ūl were_going and_ _weak.

2 And[1011] to_Dāvid sons in_Ḫevrōn and_he/it_was firstborn_of_ _his 'Amnōn of_'Aḥīno´am the_Jezreelite_woman. **3** And_was_ _second_of_his Kileab mmm[1213] the_wife_of Nāvāl the_ _Karməlī/(Carmelite) and_was_the_third 'Avīshālōm the_son_ _of Ma´ₐkāh the_daughter_of Talmay the_king_of Gəshūr. **4** And_was_the_fourth 'Adoniyʸāh the_son_of Ḫaggit and_was_ _the_fifth Shəfaṭʸāh the_son_of 'Avīṭal. **5** And_was_the_sixth Yitrə´ām/(Ithream) of_´Eglāh the_wife_of Dāvid these they_ _were_born to_Dāvid in_Ḫevrōn.

6 And_he/it_was when_was (the)_war between the_house_of Shā'ūl and_between the_house_of Dāvid and_'Avnēr he_was strengthening_himself in_house_of Shā'ūl. **7** And_belonged_to_ _Shā'ūl a_concubine and_name_of_her was_Ritspāh the_ _daughter_of 'Ayʸāh and_he/it_said to 'Avnēr why have_you_ _gone into the_concubine_of my_father_of_my. **8** And_it_

Readers' Version

up behind Avner as an coordinated unit there on top of the hill. **26** Avner called out to Yoav, "Are we just going to keep killing each other? Don't you know that the only result can be more bitterness? How long will you go on before you command your people to stop killing their cousins?"

27 "As God lives," Yoav replied, "if you hadn't said that, then surely it would have been morning before they would have pulled back from the chase." **28** So Yoav had a trumpet blown and his men stopped fighting and pursing the Israelis.

29 Then Avner and his men walked all that night through the Yarden (Jordan) river plain, then crossed the river and walked all morning until they got back to Mahanayim.

30 When Yoav had assembled them all and counted them, only Asahel and nineteen others had been killed in the battle, **31** although they had killed 360 of Avner's Benyamite warriors. **32** They retrieved Asahel's body and buried it in his father's tomb in Beyt-Lehem (Bethlehem). Then they walked all night and got back to Hevron at first light.

3:1 Nevertheless the war between Sha'ul's (Saul's) and David's followers dragged on and on, but overall, David's side had more wins than the followers of Ish-Boshet.

David's sons · Full kingdom

2 David's wives gave birth to six sons while they were based there in Hevron: Ahinoam (the Yizre'eli) gave birth to Amnon, **3** then Avigayil (the widow of Naval the Karmeli) gave birth to Kilav, and Ma'akah (daughter of King Talmay of Geshur) gave birth to Avshalom (Absalom). **4** The fourth was Adoniyah (son of Hagit), the fifth was Shefatyah (son of Avital), **5** and the sixth was Yitream (son of David's wife Eglah). All six of those sons were born to David in Hevron.

Avner switches over to David · Full kingdom

6 While the war between Sha'ul's (Saul's) son Ish-Boshet and David's supporters continued, Avner was strengthening himself with Sha'ul's supporters. **7** Now Sha'ul had had a slave-wife named Ritspah (daughter of Ayah) and Avner slept with her. So

---

9 LV 2:23 · Note OSHB variant note: ו/תחת: (x-qere) ו/יָתְחַתּ': lemma_8478 n_1 morph_HR/Sp3ms id_10LY2 ו/יָתְחַתּ

10 LV 3:2 · Note OSHB variant note: ו/ולי: (x-qere) ו/וּדְלָוִי: lemma_c/3205 morph_HC/VNw3mp id_10SMW ו/וּדְלָוִי

11 LV 3:2 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

12 LV 3:3 · Note OSHB variant note: ל/גיבא: (x-qere) ל/לַּגִּבָּא': lemma_l/26 n_1.1 morph_HR/Np id_109fJ ל/לַּגִּבָּא

13 LV 3:3 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Ish-Boshet demanded, "Why have you slept with my father's slave-wife?" **8** Avner became very angry at this challenge from Ish-Boshet and snapped back, "Do you think I'm Yehudah's (Judah's) dog hiding out over here? Today I've been helping Sha'ul's family: your father, his brothers, and his friends, and I won't let you fall into David's hands. Yet today you bring some charge against me to do with a woman? **9** May God punish me if I don't do for David exactly what Yahweh promised him **10** and help with the transfer of the kingdom away from your family and to establish David's kingdom over both Yehudah and Yisrael (Israel), from Dan down to Be'er-Sheva (Beersheba)."[14]
11 Ish-Boshet didn't say a word back to Avner because he was very scared of him.

12 Then Avner sent messengers to David to tell him, "Who should be king of this country? Let's come to an agreement and then I could join you and help make all of Yisrael turn to you."

13 "Yes, good," David replied. "I'm happy to come to an agreement with you on one condition: you must bring my wife—Sha'ul's daughter, Mikal—if you want to be accepted here." **14** Then David sent messengers to Sha'ul's son Ish-Boshet saying, "Give Mikal back to me. I earnt her as my wife with the foreskins of one-hundred Pelishtim."[15] **15** So Ish-Boshet had her taken from her husband (Layish's son Paltiel), **16** but he walked along behind her, weeping, as far as Bahurim where finally Avner told him to go back home and so he did.

17 Then Avner conferred with the Israeli elders saying, "Previously you were wanting David to be king over you, **18** but now it's time for action. Yahweh has already said, 'I'm going to use my servant David to rescue my people Yisrael from the Pelishtim and all their other enemies.' " **19** Avner also spoke privately with the Benyamites, then he went to Hevron to tell David privately what the Israelis and the Benyamites had agreed to.

20 Then Avner took twenty men and went to David at Hevron, and David put on a feast for all of them. **21** Avner asked David, "My master, the king. Let me get ready and go, and let me encourage all of Yisrael that they'll make an agreement with you so that you will be king over the entire area as you've been wanting." So David sent Avner, and he went in peace.

Yoav murders Avner · Full kingdom

22 Soon afterwards, Yoav (Joab) and some of David's men arrived after a raid and carried in a lot of plunder. (Avner had already left Hevron

Literal Version

glowed/burnt to'Avnēr exceedingly on the_words/messages_ _of Ish- boshet and_he/it_said the_head_of a_dog am_I which belongs_to_Yəhūdāh/(Judah) the_day I_show loyalty with the_ _house_of Shā'ūl/(Saul) father_of_your to brothers_of_his and_ _near/to friend[s]_of_his_close and_not I_have_delivered_you in_the_hand_of Dāvid and_you_have_visited on_me the_guilt_of the_woman the_day. **9** Thus god may_he_do to_'Avnēr and_ _thus may_he_add to_him/it if/because just_as **YHWH** he_ _swore to_Dāvid if/because so I_will_do for_him/it. **10** To_take_ _away the_kingdom from_the_house_of Shā'ūl and_to_establish ĐOM the_throne_of Dāvid over Yisrā'ēl/(Israel) and_over Yəhūdāh from_Dān and_unto Bə'ēr Shevaʿ. **11** And_not he_was_ _able again to_bring_back ĐOM 'Avnēr a_message because_ _feared_he ĐOM_him/it. **12** And_ 'Avnēr _he_sent messengers to Dāvid place_of_himself[16] to_say belongs_to_whom the_land to_ _say make covenant_of_your with_me and_BEHOLD/LO/SEE hand_of_my will_be_with_you to_bring_round to_you ĐOM all_ _of Yisrā'ēl/(Israel). **13** And_he/it_said good I I_will_make with_ _you a_covenant only a_thing one I am_asking from_with_you to_say not you_will_see ĐOM face_of_my if/because (if) to_(the)_ _face_of/in_front_of/before bring_you ĐOM Mīkāl the_ _daughter_of Shā'ūl/(Saul) when_come_you to_see ĐOM face_ _of_my. **14** And_ Dāvid _he_sent messengers to Ish- boshet the_ _son_of Shā'ūl to_say give ĐOM wife_of_my ĐOM Mīkāl whom I_ _betrothed to_me for_a_hundred foreskins_of Pəlishtiy. **15** And_ Ish- boshet _he_sent and_he_took_her from_with a_husband from_with Palṭī'ēl/(Paltiel) the_son_of Layish[17]. **16** And_he/it_ _went with_her her/its_husband/man going and_weeping after_her to Baḥurīm and_he/it_said to_him/it 'Avnēr go return and_he_returned. **17** And_the_message_of 'Avnēr it_was with the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say both yesterday as_ _well_as the_third_day you(pl)_were seeking ĐOM Dāvid to_king over_you(pl). **18** And_now act if/because **YHWH** he_has_spoken to Dāvid to_say by_the_hand_of Dāvid servant_of_my to_deliver ĐOM people_of_my Yisrā'ēl/(Israel) from_the_hand_of the_ _Pəlishtiy and_from_the_hand_of all_of enemies_of_their. **19** And_ also 'Avnēr _he/it_spoke in_the_ears_of Binyāmīn and_ also 'Avnēr _he/it_went to_speak in_the_ears_of Dāvid at_ _Ḥevrōn ĐOM all_of that was_good in/on_both_eyes_of Yisrā'ēl/(Israel) and_in_the_eyes_of all_of the_house_of Binyāmīn. **20** And_ 'Avnēr _he_came to Dāvid Ḥevrōn and_ _were_with_him twenty men and_ Dāvid _he/it_made for_ _'Avnēr and_for_the_men who with_him/it a_feast. **21** And_ 'Avnēr _he/it_said to Dāvid let_me_arise and_let_me_go and_ _let_me_gather to my_master the_king ĐOM all_of Yisrā'ēl/(Israel) so_that_they_may_make with_you a_covenant and_you_will_reign over_all that self_of_your it_desires and_ Dāvid _he_sent_away ĐOM 'Avnēr and_he/it_went in_peace.

22 And_BEHOLD/LO/SEE the_servants_of Dāvid and_ _Yō'āv/(Joab) was_coming from_the_raid and_plunder much with_them they_had_brought and_'Avnēr not_he was_with Dāvid in_Ḥevrōn if/because he_had_sent_him_away and_he/it_

14 RV 3:10 · Cross-ref. 1Sam 15:28.

15 RV 3:14 · Cross-ref. 1Sam 18:27.

16 LV 3:12 · Note OSHB variant note: תחת/ו: (x-qere) יָתְחַת'ו': lemma_8478 morph_HR/Sp3ms id_10t1W יָתְחַת/ו

17 LV 3:15 · Note OSHB variant note: שול: (x-qere) שַׁיִל': lemma_3919 b n_0 morph_HNp id_108zu שַׁיִל

Literal Version

_went in_peace. **23** And_Yō'āv and_all the_army which with_ _him/it they_came and_people_told to_Yō'āv to_say 'Avnēr the_son_of Nēr he_came to the_king and_he/it_sent_out/away_ _him/it and_he/it_went in_peace. **24** And_ Yō'āv _he_went to the_king and_he/it_said what have_you_done HERE 'Avnēr he_ _came to_you to/for_what this did_you_send_him_away and_ _he/it_went completely_(go). **25** You_know ᴅᴏᴍ 'Avnēr the_ _son_of Nēr if/because_that to_deceive_you he_came and_to_ _know ᴅᴏᴍ out_of and_ᴅᴏᴍ mmm[18] and_to_know ᴅᴏᴍ all_of that you are_doing. **26** And_ Yō'āv _he/it_went_out from_with Dāvid and_he_sent messengers after 'Avnēr and_they_brought_ _back ᴅᴏᴍ_him/it from_well_of Sirah and_Dāvid not he_knew. **27** And_ 'Avnēr _he_returned Ḥevrōn and_he_turned_him_ _aside Yō'āv into the_middle_of the_gate to_speak with_him/it in_quietness and_he_struck_him there the_belly and_he/it_ _died for_the_blood_of ʿAsāh-ʾēl his/its_brother. **28** And_ Dāvid _he/it_listened from_after thus and_he/it_said am_innocent I and_kingdom_of_my from_with **YHWH** until perpetuity from_ _the_blood(s)_of 'Avnēr the_son_of Nēr. **29** Let_them_whirl over the_head_of Yō'āv/(Joab) and_near/to all_of the_house_of his/its_father and_not let_him_be_cut_off from_the_house_of Yō'āv one_who_suffers_a_discharge and_one_who_has_a_skin_ _disease and_one_who_takes_hold on_spindle and_one_who_ _falls by_sword and_one_lacking_of bread. **30** And_Yō'āv and_ _'Avīshay his/its_brother they_killed (to)_'Avnēr on that he_ _had_killed ᴅᴏᴍ ʿAsāhʾēl brother_of_their at_Giv'ōn in_battle. **31** And_ Dāvid _he/it_said to Yō'āv and_near/to all_of the_ _people which with_him/it tear garments_of_your(pl) and_ _gird_yourselves sackcloth(s) and_mourn to_(the)_face_of/in_ _front_of/before 'Avnēr and_the_king Dāvid was_walking after the_bier. **32** And_they_buried ᴅᴏᴍ 'Avnēr in_Ḥevrōn and_he_ _lifted_up[19] the_king ᴅᴏᴍ voice_of_his and_he_wept to the_ _grave_of 'Avnēr and_ all_of the_people _they_wept. **33** And_ the_king _he_made_a_lament concerning 'Avnēr and_he_said like_the_death_of a_fool 'Avnēr will_he_die. **34** Hand_of_your not were_bound and_feet_of_your not to_bronze_fetters they_ _were_brought_near as_falls to_(the)_face_of/in_front_ _of/before sons_of injustice you_have_fallen and_ all_of the_ _people _they_repeated to_weep on/upon/above_him/it. **35** And_ all_of the_people _it_came to_make_to_eat ᴅᴏᴍ Dāvid bread while_still the_day and_ Dāvid _he_swore_an_oath to_say thus may_he_do to/for_me god and_thus may_he_add if/because if to_(the)_face_of/in_front_of/before the_sun goes I_will_taste bread or all_of anything. **36** And_all the_people they_paid_regard and_it_was_good in_eyes_of_their like_all that the_king he_did in/on_both_eyes_of all_of the_people it_ _was_good. **37** And_ all_of the_people and_all Yisrāʾēl/(Israel) _ _they_knew in_the_day (the)_that if/because_that not it_was from_the_king to_kill ᴅᴏᴍ 'Avnēr the_son_of Nēr. **38** And_ the_ _king _he/it_said to servants_of_his am_not do_you(pl)_know if/because_that a_leader and_a_great_man he_has_fallen the_ _day the_this in_Yisrāʾēl/(Israel). **39** And_I the_day am_weak and_ king _I_am_anointed and_the_men the_these the_sons_of

Readers' Version

because David had sent him off and he'd left in peace.) **23** When Yoav and all the fighters with him arrived, he was told that Avner had been there and spoken with the king, then sent away in peace. **24** So Yoav went to the king and demanded, "What have you done? Avner came to you and I can't believe that you'd let him go, but he's definitely not here now. **25** Surely you realise that he only came here to influence you and to find out where you're coming from and going to, and to learn everything that you're doing?"

26 Once Yoav had finished talking to David, he sent messengers to catch up to Avner. They found him at the Sirah cistern and brought him back without David's knowledge. **27** When Avner got back to Hevron, Yoav took him aside at the city gate as if to speak to him privately, then stabbed him in the stomach and he died as vengeance for killing Yoav's brother Asahel. **28** Later when David heard about it, he declared, "I and my kingdom are innocent of Avner's death in Yahweh's eyes. **29** May Yoav's extended family continually suffer from sores or leprosy, and be forced into manual labour or be killed in battle, or run out of food to eat." **30** (That's how Yoav and his brother Avishay murdered Avner because he'd killed their brother Asahel in Giveon during the war.)

Abnir's burial · Full kingdom

31 Then David instructed Yoav (Joab) and all the people with him, "Tear your clothes and put on sackcloth and mourn for Avner." Later at the funeral, King David walked behind the coffin **32** and they buried Avner in Hevron. The king cried loudly at the tomb, and the people also wept. **33** The king sang this song for Avner:

"Avner shouldn't have died as if he was just some drunken fool.
34 He wasn't handcuffed or with his feet in chains.
He fell like someone disturbing a burglar."

And so the people wept even more for him.

35 Many people brought food to David during the day, but he promised, "May God severely punish me if I eat anything before the sun goes down." **36** All the people recognised David's dignity in handling this matter and were pleased with his behaviour, just as they were pleased with everything that the king did, **37** and everyone throughout Yisrael (Israel) knew that the king hadn't ordered for Avner (Ner's son) to be executed. **38** Then the king told his servants, "Don't you all realise that Yisrael lost a leader and a great man today? **39** Although I was anointed as king, I feel tender today. Those sons of Tseruyah are more violent than me. May Yahweh repay evil people appropriately for their actions."

18 LV 3:25 · Note OSHB variant note: ך/אובמ: (x-qere) 'דְּ֫אָבֹ֥מ': lemma_4126 n_0.2 morph_HNcmpc/Sp2ms id_10eEg דְּ֫אָבֹ֥מ

19 LV 3:32 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

The murder of Ish-Boshet · Full kingdom

4:1 When Sha'ul's (Saul's) son Ish-Boshet heard that Avner had been killed in Hevron, he lost courage and all Yisrael (Israel) was horrified. **2** He had two men who were leaders of raiding parties. They were Rimon's sons Ba'anah and Rekav from Be'erot in the Benyamite region, **3** but the people from Be'erot had fled to Gitayim where they've stayed until now.

4 (Sha'ul's son Yonatan (Jonathan) had a son named Mefiboshet. He was five years old when the report about Sha'ul and Yonatan's death came from Yizre'el (Jezreel). Mefiboshet's nanny picked him up to run to safety, but in her hurry he fell and became crippled in his legs.)[20]

5 One day, Ba'anah and Rekav (the sons of Rimon from Be'erot) walked to Ish-Boshet's house, arriving in the middle of the day when he was taking a nap. **6–7** They entered the middle of the house as if getting wheat, then entered the inner room where @Ish-Boshet was on the bed. They struck him in the body, killing him, then they cut off his head. Then Rekav and Ba'anah took the head and escaped, and walked all night through the Aravah. **8** They took Ish-Boshet's head to David at Hevron and told the king, "Look, here's the head of Ish-Boshet, the son of your enemy Sha'ul who tried to kill you. Today Yahweh's given vengeance to my master the king against Sha'ul and his descendants."

9 Then David answered Rekav and his brother Ba'anah (the sons of Rimon from Be'erot), "As Yahweh lives, having delivered my life from every distress, **10** when the messenger came to Tsiklag thinking he was bringing me good news and told me that Sha'ul was dead, I had him seized and executed.[21] **11** Now how much more when wicked men have killed an innocent man on his bed in his own house. Shouldn't I avenge you two for his murder and remove you from the earth?" **12** Then David commanded some of the young men and they killed the two brothers and cut of their hands and feet and hung them[22] beside the Hevron pool, but they took Ish-Boshet's head and buried it there in Hevron in Avner's tomb.

Literal Version

Tsərū^{yāh}/(Zeruiah) are_too_hard for_me **YHWH** may_he_repay to_the_one_who_does_of (of)_the evil according_to_of_his_evil.

4:1 And_ the_son_of Shā'ūl/(Saul) _he/it_listened if/because_ _that 'Avnēr he_had_died in_Ḥevrōn and_ hands_of_his _they_ _dropped and_all Yisrā'^{ēl}/(Israel) they_were_terrified. **2** And_ _two_of men commanders_of marauding_bands they_were the_ _son_of Shā'ūl the_name_of the_one was_Ba'$_a$nāh and_name_of the_second was_Rēkāv the_sons_of Rimmōn the_Bə'ērōtite from_(the)_sons of_Binyāmīn if/because also Bə'ērōt it_is_ _reckoned to Binyāmīn. **3** And_ the_Bə'ērōtites _they_had_fled to_Gittayim and_they_have_been there sojourning until the_ _day (the)_this. **4** And_belonged_to_ _Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_son_of Shā'ūl a_son stricken_of feet a_son_of five years he_was when_ the_report_of Shā'ūl and_Yōnātān _came from_Yizrə'^{ēl}/(Jezreel) and_she_ _lifted_him nurse_of_his and_she_fled and_he/it_was when_ _she_made_haste to_flee and_he_fell and_he_became_lame and_his/its_name was_Mephiboshet. **5** And_ the_sons_of Rimmōn the_Bə'ērōtite Rēkāv and_Ba'$_a$nāh _they_went and_ _they_came about_the_heat_of the_day to the_house_of Ish-boshet and_he was_lying ~~DOM~~ the_lying_of (the)_noon(s). **6** And_they(f) they_came to the_middle_of the_house taking_of (of)_wheat(s) and_they_struck_him into the_belly and_Rēkāv and_Ba'$_a$nāh his/its_brother they_escaped. **7** And_they_came the_house and_he was_lying on bed_of_his in_the_chamber_of his_lying_down_of_his and_they_struck_him and_they_killed_ _him and_they_removed ~~DOM~~ his/its_head and_they_took ~~DOM~~ his/its_head and_they_went the_way_of the_'Arāvāh all_of the_ _night. **8** And_they_brought ~~DOM~~ the_head_of Ish- boshet to Dāvid Ḥevrōn and_they_said to the_king HERE the_head_of Ish-boshet the_son_of Shā'ūl/(Saul) enemy_of_your who he_sought ~~DOM~~ life_of_your and_ **YHWH** _he/it_gave to_master_of_my the_king vengeance(s) the_day the_this from_Shā'ūl and_from_ _offspring_of_his. **9** And_ Dāvid _he_answered ~~DOM~~ Rēkāv and_ _~~DOM~~ Ba'$_a$nāh his/its_brother the_sons_of Rimmōn the_ _Bə'ērōtite and_he/it_said to/for_them by_the_life of_**YHWH** who he_has_ransomed ~~DOM~~ life_of_my from_all trouble. **10** If/because the_one_who_told to_me to_say HERE Shā'ūl he_ _has_died and_he he_was like_one_bearing_news in_his_own_ _of_eyes and_I_took_hold in_him/it and_I_killed_him in_ _Tsiqlag/(Ziklag) that I_gave_me to_him/it news. **11** Indeed if/because men wicked they_have_killed ~~DOM~~ a_man righteous in_his_own_of_house on bed_of_his_own and_now am_not will_ _I_require ~~DOM~~ blood_of_his from_hand_of_your(pl) and_I_will_ _remove you(pl) from the_earth/land. **12** And_ Dāvid _he/it_ _commanded ~~DOM~~ the_young_men and_they_killed_them and_ _they_cut_off ~~DOM~~ hands_of_their and_~~DOM~~ feet_of_their and_ _they_hanged_them at the_pool in_Ḥevrōn and_~~DOM~~ the_head_ _of Ish- boshet they_took and_they_buried_it in_the_tomb_of 'Avnēr at_Ḥevrōn.

20 RV 4:4 · Cross-ref. 2Sam 9:3.

21 RV 4:10 · Cross-ref. 2Sam 1:1-16.

22 RV 4:12 · Note It's ambiguous in the Hebrew whether the hands and feet were strung up, or the actual bodies.

Literal Version

5:1 And_ all_of the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_came to Dāvid to_Ḫevrōn and_they_said to_say HERE_we_are bone_of_ _are_your and_flesh_of_your we. **2** Both yesterday as_well_as three_days_ago when_was Shā'ūl/(Saul) king over_us you you_ _were[25] the_one_who_led_out[26] and_the[27] ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) and_ **YHWH** _he/it_said to/for_yourself(m) you you_will_ _shepherd ᴅᴏᴍ people_of_my ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) and_you(ms) you_will_become (into)_ruler over Yisrā'ēl/(Israel). **3** And_ all_of the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_came to the_king to_ _Ḫevrōn and_he_made to/for_them the_king Dāvid a_covenant at_Ḫevrōn to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_ _they_anointed ᴅᴏᴍ Dāvid to_king over Yisrā'ēl/(Israel). **4** Was_ _a_son_of thirty year[s] Dāvid when_he_became_king forty year[s] he_reigned. **5** In_Ḫevrōn he_reigned over Yəhūdāh/(Judah) seven years and_six months and_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) he_reigned thirty and_three year[s] over all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah).

6 And_ the_king and_men_of_his _he/it_went Yərūshālaim/(Jerusalem) against the_Yəvūşī/(Jebusite)[s] who_was_dwelling_of the_earth/land and_he/it_said to_Dāvid to_say not you_will_come here if/because (if) he_will_turn_ _you_aside the_blind_people and_the_lame_people to_say not Dāvid he_will_come here. **7** And_ Dāvid _he_captured ᴅᴏᴍ the_ _stronghold_of Tsiyyōn/(Zion) that is_the_city_of Dāvid. **8** And_ Dāvid _he/it_said in_the_day (the)_that any_of one_who_ _attacks_of (of)_a_Yəvūşī and_let_him_approach by_tunnel and_ᴅᴏᴍ the_lame_people and_ᴅᴏᴍ the_blind_people who_are_ _hated_of[30] of_the_self_of of_Dāvid therefore yes/correct/thus/so people_say a_blind_person and_a_lame_ _person not he_will_go into the_house. **9** And_ Dāvid _he/it_ _sat_down//remained//lived in_stronghold and_he/it_called to/for_her/it the_city_of Dāvid and_ Dāvid _he/it_built round_ _about from the_Millō' and_to_the_inside. **10** And_ Dāvid _ _he/it_went going and_becoming_great and_**YHWH** the_god_of soldiers/messengers with_him/it. **11** And_ Ḫīrām the_king_of Tsor/(Tyre) _he_sent messengers to Dāvid and_wood(s)_of cedars and_craftsmen_of wood and_craftsmen_of the_stone_of a_wall and_they_built a_house for_Dāvid. **12** And_ Dāvid _he/it_ _knew if/because_that he_had_appointed_him **YHWH** to_king over Yisrā'ēl/(Israel) and_because/when he_had_exalted his/its_kingdom in_account_of people_of_his Yisrā'ēl/(Israel). **13** And_ Dāvid _he/it_took again concubines and_wives from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) after came_he from_Ḫevrōn and_ _they_were_born[3132] again to_Dāvid sons and_daughters. **14** And_these are_the_names_of the_ones_born to_him/it in_

Readers' Version

David becomes king of all Yisrael · Full kingdom[23]

5:1 Then the leaders of all of Yisrael's (Israel's) tribes came to David at Hevron and said to him, "Listen, we're all close relations. **2** In the past when Sha'ul (Saul) was our king, you were the one who actually showed leadership of the people. Yahweh has already told you that you will shepherd Yisrael and become our king." **3** So with Yahweh as their witness, all the Israeli elders made a formal agreement with David, and they anointed him as king over all Yisrael. **4** David was thirty years old when he became their king and he reigned for a total of forty years:[24] **5** seven and a half years in Hevron as king of Yehudah (Judah), then thirty-three years in Yerushalem (Jerusalem) as king over all Yisrael and Yehudah.

David captures Yerushalem · Full kingdom

6 The king and his men battled against the Yevusim who lived in and around Yerushalem (Jerusalem),[28] but Yevusim mocked David, "You'll never break in here—even blind and crippled men could keep you out," because they thought that David couldn't get in. **7** But David *did* capture that Tsiyon (Zion) fortress that then became known as David's city.

8 He'd told his men that day, "Anyone wanting to strike the Yevusim should use the water tunnel to reach the lame people and the blind people—the ones who are hated by David." (That's why they say that blind and crippled people shouldn't enter the house.[29])

9 So David lived in that fortress and called it 'David's city'—expanding it on all sides. **10** David continued to grow more powerful because Yahweh, Commander-in-chief God was with him.

11 King Hiram from Tsor (Tyre) sent messengers to David, then he sent carpenters and stone-cutters to build a palace for David.

12 David knew that Yahweh had established him as king over all Yisrael (Israel) and that he was prospering the kingdom for the sake of his people the Israelis.

13 After David moved from Hevron to Yerushalem (Jerusalem), he married more wives and took more slave-wives, all of whom produced more sons and daughters for him. **14** The names of his sons who were born in Yerushalem were Shamua, Shovav, Natan (Nathan), Shelomoh (Solomon), **15** Yavehar, Elishua, Nefeg, Yafia,

---

23 **RV 5:1 · Parallel** 1 Chr. 11:1-9; 14:1-7

24 **RV 5:4-5 · Cross-ref.** 1Ki 2:11; 1Ch 3:4; 29:27.

25 **LV 5:2 · Note** OSHB variant note: **התייה**: (x-qere) 'תַּיֵּה': lemma_1961 n_1.0.0 morph_HVqp2ms id_10YiJ תַּיֵּה

26 **LV 5:2 · Note** OSHB variant note: **איצומ**: (x-qere) 'אֵיצוֹמֶ/ה': lemma_d/3318 morph_HTd/Vhrmsa id_10C33 אֵיצוֹמֶ/ה

27 **LV 5:2 · Note** OSHB variant note: **יבמ/ה/ו**: (x-qere) 'אֵיבֵמֶ/ה/ו': lemma_c/d/935 n_1.0 morph_HC/Td/Vhrmsa id_102Z4 אֵיבֵמֶ/ה/ו

28 **RV 5:6 · Cross-ref.** Josh 15:63; Jdg 1:21.

29 **RV 5:8 · Note** Left ambiguous here because it's not clear from the Hebrew. (Some think 'David's palace' while others go for 'God's temple'.)

30 **LV 5:8 · Note** OSHB variant note: **ואנש**: (x-qere) 'יֵאָנֵשׁ': lemma_8130 n_1.0 morph_HVqsmpc id_10cvb יֵאָנֵשׁ

31 **LV 5:13 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

32 **LV 5:13 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

16 Elishama, Elyada, and Elifelet.

Defeated by David the Pelishtim · Full kingdom[33]

17 When the Pelishtim heard that David had been proclaimed as king over all Yisrael (Israel), their army set off to capture him, but David heard and retreated[34] to the fortress. 18 The Pelishtim moved in and took over the Rafa valley, 19 and David inquired from Yahweh, "Should I attack the Pelishtim? Will you help me defeat them?"

"Yes, attack them," Yahweh replied, "because I'll certainly help you to defeat them."

20 So David attacked and defeated them, and said, "Yahweh broke through my enemies in front of me like breaking a dam." So he called the place 'Ba'al-Peratsim' (which means 'Master of breaking through'). 21 The Pelishtim left their idols there, and David and his men took them away.

22 Then the Pelishtim returned to the Rafa valley and took over it again. 23 Again David inquired from Yahweh who replied, "No, don't go straight in. Move around behind them and then attack them from opposite the trees. 24 Then when you hear a sound in the tops of the trees that sounds like marching, then you'll know that Yahweh has gone ahead to strike the Pelishtim' camp." 25 So David followed Yahweh's instructions they attacked the Pelishtim from Geva all the way to Gezer.

The Box with the agreement is brought to Yerushalem · Full kingdom[36]

6:1 Then David selected thirty thousand Israeli warriors and gathered them together. 2 He led them to Kiryat-Yearim (formerly called Ba'alah) in Yehudah (Judah) to get the box of God (whose name is Commander-in-chief Yahweh) who lives between the two winged creatures on the top of it.[37] 3 They placed the sacred chest on a newly-made cart and started moving it from Avinadav's house which was on a hill.[38] Uza and Ahyo (Avinadav's sons) were leading the cart. 4 They took it from Avinadav's house and Ahyo took the lead in front. 5 David and all the Israelis were celebrating in God's presence with wooden harps and lyres, along with tambourines, shakers, and cymbals.

6 But when they reached Nakon's threshing floor the oxen stumbled so Uza reached out to steady the sacred chest. 7 Yahweh became furious with Uza and killed him right there by the

Literal Version

_Yərūshālaim/(Jerusalem) Shammū'a and_Shōvāv and_Nātān and_Shəlomoh/(Solomon). 15 And_Yāvəḥar/(Ibhar) and_ _'Elīshū'a and_Nefeg and_Yāfī'a/(Japhia). 16 And_'Elīshā'ma and_'Elyādā' and_'Elīfeleṭ.

17 And_ the_Pəlishtiy _they_heard if/because_that people_had_ _anointed ÐOM Dāvid to_king over Yisrā'ēl/(Israel) and_ all_of the_Pəlishtiy _they_went_up to_seek ÐOM Dāvid and_ Dāvid _ _he/it_listened and_he/it_descended to the_stronghold. 18 And_the_Pəlishtiy they_had_come and_they_had_spread_out in_the_valley_of Rəfā'īm. 19 And_ Dāvid _he_enquired by_ _**YHWH** to_say will_I_go_up against the_Pəlishtiy will_you_ _give_them in_hand_of_my and_ **YHWH** _he/it_said to Dāvid go_up if/because certainly_(give) I_will_give ÐOM the_Pəlishtiy in_hand_of_your. 20 And_ Dāvid _he_went in_Ba'al- pərātsīm and_he_defeated_them there Dāvid and_he/it_said **YHWH** he_ _has_broken_through ÐOM enemies_of_my to/for_my_ _face/front like_a_breaking_out_of water therefore yes/correct/thus/so he_called the_name_of the_place (the)_ _that Ba'al Pərātsīm. 21 And_they_abandoned there ÐOM idols_ _of_their and_he_carried_them_off Dāvid and_men_of_his. 22 And_they_repeated again the_Pəlishtiy to_come_up and_ _they_had_spread_out in_the_valley_of Rəfā'īm. 23 And_ Dāvid _ _he_enquired by_**YHWH** and_he/it_said not you_must_go_up go_around to behind_them and_you_will_come to/for_them from_in_front_of the_balsam_trees. 24 And_let_it_be in/on/at/with[35] ÐOM the_sound_of marching in_the_tops_of the_balsam_trees then you_will_act_decisively if/because then **YHWH** he_has_gone_out to_your_face to_attack (in)_the_camp_ _of the_Pəlishtiy. 25 And_ Dāvid _he/it_made so just_as he_had_ _commanded_him **YHWH** and_he_defeated ÐOM the_Pəlishtiy from_Gevʌ' until come_you Gezer.

6:1 And_he_gathered again Dāvid ÐOM every_of chosen_man in_ _Yisrā'ēl/(Israel) thirty thousand. 2 And_he/it_rose_up and_ Dāvid and_all the_people which with_him/it _he/it_went from_ _Baale- Yehuda to_bring_up from_there ÐOM the_box_of the_ _'Elohīm which the_name the_name_of **YHWH** soldiers/messengers who_sits the_cherubims on/upon/above_ _him/it it_is_called. 3 And_they_made_to_ride ÐOM the_box_of the_'Elohīm to a_cart a_new and_they_carried_it from_the_ _house_of 'Avīnādāv which was_on_hill and_'Uzzā' and_'Aḥyō the_sons_of 'Avīnādāv were_leading ÐOM the_cart new. 4 And_ _they_carried_it from_the_house_of 'Avīnādāv which was_on_ _hill with the_box_of the_'Elohīm and_'Aḥyō was_walking to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_box. 5 And_Dāvid and_all the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) were_playing to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** on_all_of wood(s)_of fir_trees and_on_ _harps and_on_lyres and_on_tambourines and_on_rattles and_ _on_cymbals. 6 And_they_came to the_threshing_floor_of Nākōn and_ 'Uzzā' _he_stretched_out to the_box_of the_'Elohīm

---

33 **RV 5:17 · Parallel** 1 Chr. 14:8-17

34 **RV 5:17 · Note** The Hebrew says 'descended', but doesn't tell us either from where (probably Yerushalem) or to where (possibly Masada).

35 **LV 5:24 · Note** OSHB variant note: בְּ/עִמְּשֵׁ/ךָ/: (x-qere) כְּ/עִמְּשֵׁ/הָ/: lemma_k/8085 n_1.0.0.0 morph_HR/Vqc/Sp2ms id_10ayp

36 **RV 6:1 · Parallel** 1 Chr. 13:1-14; 15:25–16:6,43

37 **RV 6:2 · Cross-ref.** Exo 25:22.

38 **RV 6:3 · Cross-ref.** 1Sam 7:1-2.

Literal Version

and_he_took_hold in/on/over_him/it if/because the_ox[en] they_had_stumbled. **7** And_ the_anger of_**YHWH** _it_ _glowed/burnt on_ʼUzzā' and_he_struck_him_down there the_ _'Elohīm on the_presumption and_he/it_died there beside the_ _box_of the_'Elohīm. **8** And_it_glowed/burnt to_Dāvid on that **YHWH** he_had_broken_out a_breaking_out against_ʼUzzā' and_ _he/it_called (to)_place (the)_that Perez ʼUzzā' until the_day (the)_this. **9** And_ Dāvid _he_feared ~~DOM~~ **YHWH** in_the_day (the)_that and_he/it_said how will_it_come to_me the_box_of **YHWH**. **10** And_not Dāvid he_was_willing to_turn_aside to_ _him/it ~~DOM~~ the_box_of **YHWH** to the_city_of Dāvid and_he_ _took_it_aside Dāvid the_house_of Obed- 'Edōm the_Gittiy. **11** And_ the_box_of **YHWH** _he/it_sat_down//remained//lived the_house_of Obed- 'Edōm the_Gittiy three months and_ **YHWH** _he/it_blessed ~~DOM~~ Obed- 'Edōm and_~~DOM~~ all_of household_of_his. **12** And_it_was_told to/for_the_king Dāvid to_ _say **YHWH** he_has_blessed ~~DOM~~ the_household_of Obed- 'Edōm and_~~DOM~~ all_of that to_him/it in_account_of the_box_of the_ _'Elohīm and_ Dāvid _he/it_went and_he/it_ascended ~~DOM~~ the_ _box_of the_'Elohīm from_the_house_of Obed- 'Edōm the_city_ _of Dāvid with_joy. **13** And_he/it_was if/because those_who_ _carried_of (of)_the_box_of **YHWH** they_had_stepped six steps and_he/it_sacrificed an_ox and_a_fatling. **14** And_Dāvid was_ _dancing in_all strength to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_Dāvid was_girded an_ephod_of linen. **15** And_Dāvid and_all the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) were_bringing_up ~~DOM~~ the_box_of **YHWH** with_a_shout and_with_the_sound_of a_ _ram's_horn. **16** And_it_was the_box_of **YHWH** coming the_ _city_of Dāvid and_Mīkāl the_daughter_of Shā'ūl/(Saul) she_ _looked_down through the_window and_she/it_saw ~~DOM~~ the_ _king Dāvid leaping and_dancing to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** and_she_despised to_him/it in_heart_of_her. **17** And_they_brought ~~DOM~~ the_box_of **YHWH** and_they_set ~~DOM~~_him/it in_place_of_its in_the_middle of_the_tent which he_had_pitched to_him/it Dāvid and_ Dāvid _he/it_ascended burnt_offerings to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_peace_offerings. **18** And_ Dāvid _they_were_ _ended/finished from_offering_up the_burnt_offering and_the_ _peace_offerings and_he/it_blessed ~~DOM~~ the_people in/on_ _name_of **YHWH** soldiers/messengers. **19** And_he_distributed to/from_all/each/any/every the_people to/from_ _all/each/any/every the_multitude_of Yisrā'ēl/(Israel) to_from_ _a_man and_unto a_woman to_each a_cake_of bread one and_a_ _date-cake one and_a_raisin-cake one and_ all_of the_people _ _he/it_went each to_his_own_of_house. **20** And_ Dāvid _he_ _returned to_bless ~~DOM~~ household_of_his and_ Mīkāl the_ _daughter_of Shā'ūl _she_came_out to_meet Dāvid and_she/it_ _said how he_has_honoured_himself the_day the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) who he_has_uncovered_himself the_day to_the_ _eyes_of the_maidservants_of his_servants_of_his as_uncovers_ _himself shamelessly_(uncover) one of_the_worthless_men. **21** And_ Dāvid _he/it_said to Mīkāl to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** who he_chose (in)_me more_than_of_your_ _father and_more_than_all_of household_of_his to_appoint ~~DOM~~_me ruler over the_people_of **YHWH** over Yisrā'ēl/(Israel)

Readers' Version

sacred chest because he'd touched it. **8** Now David got angry because of Yahweh's outburst against Uza, and that place has been called Perets-Uza (meaning 'The punishment of Uza') until today. **9** David was afraid of Yahweh that day and asked, "How will Yahweh's box get to Yerushalem (Jerusalem)?" **10** So he decided not to take Yahweh's box there and redirected it instead to the house of Oved-Edom (a Giti). **11** The sacred chest stayed at Oved-Edom's house for three months, and Yahweh blessed him and all the household.[39]

12 Someone told King David, "Yahweh has blessed Oved-Edom's household because of the sacred chest," so David went and brought God's Box from Oved-Edom's house to Yerushalem with much happiness. **13** When the men who were carrying the sacred chest had walked six steps, they stopped and David sacrificed a bull and a fattened calf there. **14** Then David, wearing a linen apron, danced in front of Yahweh, putting everything into it. **15** David and all the Israelis brought the sacred chest into Yerushalem with shouting and trumpet blasts.

16 However, as they were entering the city, David's wife Mikal (Sha'ul's (Saul's) daughter) looked out the window and saw King David leaping and dancing in front of Yahweh, and she felt only despite for him. **17** They took Yahweh's box and placed it in the middle of the tent that David had erected for it. Then David offered burnt sacrifices to Yahweh, as well as peace offerings. **18** When David had finished offering those sacrifices, he blessed the people in Commander-in-chief Yahweh's name. **19** He handed out a large bread roll, a cake of pressed dates, and a cake of pressed raisins to each man and woman there, then they all returned to their homes.[40]

20 Then David returned to bless his own house, but his wife Mikal came out to meet him complaining, "What disgraceful behaviour for Yisrael's (Israel's) king today—dancing when he was wearing so little and exposing himself to his female servants like some brainless person!"

21 "It was to thank Yahweh," David responded, "who chose me (rather than your father and any of his family) by appointing me as leader over Yahweh's people Yisrael. I was celebrating in front of Yahweh **22** and I will humiliate and humble myself even more than that. Yet I will end up being honoured by those female servants that you were talking about."

23 After that, Sha'ul's (Saul's) daughter Mikal never had any more children.

39 RV 6:11 · Cross-ref. 1Ch 26:4-5.

40 RV 6:19-20 · Cross-ref. 1Ch 16:43.

Readers' Version

Yahweh's promise to David · Full kingdom[41]

7:1 Then the king moved into his palace, and Yahweh allowed him to have a time of peace from all his enemies. **2** One day the king said to the prophet Natan (Nathan), "Look, I'm here living in a house made of cedar, but God's box is still there in a tent."

3 "Go and do whatever you consider best," Natan replied, "because Yahweh is with you." **4** But that night, Yahweh spoke to Natan, **5** "Go and tell my servant David that Yahweh says, 'Will you build a house for me to live in? **6** I haven't lived in a house since I brought the Israelis out of Mitsrayim (Egypt) right up until now, but rather I was living in a tent as they moved around. **7** In all those places, I never once queried the leaders to ask why they never built a cedar house for me.'

8 "But now you should tell my servant David that Commander-in-chief Yahweh says, 'I myself took you out of the grass field where you looked after the sheep and goats to become the leader of my people the Israelis. **9** Everywhere you've gone, I've been with you and destroyed your enemies in front of you, and I will make you famous like all the famous people on the earth. **10** I will establish a place for the Israelis and put them there to live, and they won't be afraid because evil people won't continue to oppress them like happened in the past **11** when I appointed heroes (traditionally 'judges') over my people Yisrael (Israel). I will give you peace from all your enemies, and I, Yahweh, will enable your descendants to rule after you. **12** when your time on earth comes to an end and you're laid down with your ancestors, I will appoint one of your sons to be king and I will establish his kingdom.[42] **13** He's the one who'll build a temple for me, and I will make his descendents reign forever. **14** I myself will become like a father to him, and he'll become like a son to me.[43] When he disobeys, I'll punish him like fathers punish their sons. **15** But my kindness won't turn away from you like I turned away from Sha'ul (Saul)—the one who I removed ahead of you. **16** Your descendants and your kingdom will remain forever. Your throne will be established forever.' "[44]

Literal Version

and_I_will_play to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **22** And_I_will_demean_myself still more_than_this and_I_will_ _be lowly in_my_own_of_eyes and_with the_maidservants whom you_have_said with_them I_will_be_honoured. **23** And_ _to_Mīkāl the_daughter_of Shā'ūl/(Saul) not it_belonged to/for_her/it a_child until the_day_of her_death_of_her.

7:1 And_he/it_was if/because the_king he_dwelt in_house_of_ _his and_**YHWH** he_had_given_rest to_him/it from_round_ _about from_all enemies_of_his. **2** And_ the_king _he/it_said to Nātān the_prophet see please I am_dwelling in_house_of cedar(s) and_the_box_of the_'Elohīm is_dwelling in_the_middle of_the_tent_curtain. **3** And_ Nātān _he/it_said to the_king all_of that is_in_heart_of_your go do if/because **YHWH** is_with_you. **4** And_he/it_was in_night (the)_that and_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Nātān to_say. **5** Go and_you_will_say to servant_of_my to Dāvid thus **YHWH** he_says you will_you_build to/for_me a_house I_to_dwell_in. **6** If/because not I_have_dwelt in_a_house (to)_from_the_day_of I_brought_up ~~DOM~~ the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_Mitsrayim/(Egypt) and_unto the_day the_this and_I_have_been going_about in_a_tent and_ _in_a_tabernacle. **7** In_every where I_went_about in_all the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) a_message did_I_speak with one of_ _the_tribes_of of_Yisrā'ēl/(Israel) whom I_commanded to_ _shepherd ~~DOM~~ people_of_my ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) to_say to/for_what not have_you(pl)_built to_me a_house_of cedar(s). **8** And_now thus you_will_say to_servant_of_my to_Dāvid thus **YHWH** soldiers/messengers he_says I I_took_you from the_ _pasture from_after the_flock to_be ruler over people_of_my over Yisrā'ēl/(Israel). **9** And_I_have_been with_you in_every where you_went and_I_cut_off ~~DOM~~ all_of enemies_of_your from_before_of_you and_I_will_make to/for_yourself(m) a_ _name great like/according_to_name the_big(pl) who on_the_ _earth. **10** And_I_will_appoint a_place for_people_of_my for_ _Yisrā'ēl/(Israel) and_I_will_plant_it and_it_will_dwell in_its_ _place and_not it_will_be_agitated again and_not sons_of injustice they_will_repeat to_afflict_it just_as at_time. **11** And_ _(to)_from the_day when I_appointed judges over people_of_ _my Yisrā'ēl/(Israel) and_I_will_give_rest to/for_yourself(m) from_all enemies_of_your and_he_tells to/for_yourself(m) **YHWH** if/because_that a_house he_will_make for_you **YHWH**. **12** If/because days_of_your they_will_be_completed and_you_ _will_lie_down with ancestors_of_your and_I_will_raise_up ~~DOM~~ your(ms)_seed/fruit after_you who he_will_come_out from_ _your(pl)_inward_of_parts and_I_will_establish ~~DOM~~ his/its_ _kingdom. **13** He he_will_build a_house for_name_of_my and_I_ _will_establish ~~DOM~~ the_throne_of his/its_kingdom until perpetuity. **14** I I_will_become for_him/it (into)_a_father and_ _he he_will_become to/for_me (into)_a_son who when_he_ _does_wrong and_I_will_reprove_him with_a_rod_of men and_ _with_wounds_of children_of humankind. **15** And_my_ _covenant_of_loyalty not it_will_depart from_him/it just_as I_

41 RV 7:1 · Parallel 1 Chr. 17:1-15

42 RV 7:12 · Cross-ref. Psa 89:3-4; 132:11; Yhn 7:42; Acts 2:30.

43 RV 7:14 · Cross-ref. Psa 89:26-27; 2Cor 6:18; Heb 1:5.

44 RV 7:16 · Cross-ref. Psa 89:36-37.

Literal Version

_removed_it from_with Shā'ūl/(Saul) whom I_removed from_ _before_face_of_you. **16** And_ house_of_your and_kingdom_of_ _your _it_will_be_established until perpetuity to_your_face throne_of_your it_will_be established until perpetuity.

17 According_to_all_of the_words/messages the_these and_ _according_to_all_of the_vision the_this so Nātān he_spoke to Dāvid. **18** And_ the_king Dāvid _he_went and_he/it_sat_ _down//remained//lived to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_he/it_said who am_I my_master **YHWH** and_who house_of_is_my that/for/because/then/when you_have_ _brought_me to here. **19** And_it_was_small yet this_thing in_ _eyes_of_your my_master **YHWH** and_you_have_spoken also concerning the_house_of your_servant_of_your (to)_from_ _distant_time and_this is_the_manner_of the_humankind my_ _master **YHWH**. **20** And_what Dāvid will_he_increase again to_ _speak to_you and_you(ms) you_know ĐOM servant_of_your my_master **YHWH**. **21** In_account_of message_of_your and_ _according_to_of_your_own_heart you_have_done ĐOM all_of the_greatness (the)_this by_making_know_it ĐOM servant_of_ _your. **22** Therefore yes/correct/thus/so you_are_great my_ _master **YHWH** if/because there_is_not like_you and_there_is_ _not a_god except_you in_all that we_have_heard with_ears_of_ _our. **23** And_who is_like_people_of_your like_Yisrā'ēl/(Israel) a_ _nation one on_the_earth which god they_went to_redeem to_ _him/it to_a_people and_to_make to_him/it a_name and_to_do to/for_you(pl) (the)_greatness and_awesome_deeds for_land_ _of_your from_face/in_front_of people_of_your which you_had_ _redeemed for_yourself from_Mitsrayim/(Egypt) nations and_ _gods_of_its. **24** And_you_established to/for_yourself(m) ĐOM people_of_your[47] Yisrā'ēl/(Israel) to/for_yourself(m) to_a_ _people until perpetuity and_you(ms) Oh_**YHWH** you_have_ _become to/for_them (into)_god. **25** And_now Oh_**YHWH** god the_message which you_have_spoken on servant_of_your and_ _on house_of_his establish until perpetuity and_do just_as you_ _have_spoken. **26** So_ name_of_your _that_it_may_be_great until perpetuity to_say **YHWH** soldiers/messengers is_god over Yisrā'ēl/(Israel) and_the_house_of your_servant_of_your Dāvid it_will_be established before_you. **27** If/because you Oh_**YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) you_have_ _uncovered ĐOM the_ear_of your_servant_of_your to_say a_ _house I_will_build for_you therefore yes/correct/thus/so servant_of_your he_has_found ĐOM his/its_heart to_pray to_ _you ĐOM the_prayer (the)_this. **28** And_now my_master **YHWH** you he the_'Elohīm and_words/messages_of_your they_are truth and_you_have_spoken to servant_of_your ĐOM the_good_ _thing (the)_this. **29** And_now be_willing and_bless ĐOM the_ _house_of your_servant_of_your to_be forever_perpetuity to_ _your_face if/because you my_master **YHWH** you_have_spoken and_from_blessing_of_your the_house_of your_servant_of_your it_will_be_blessed forever_perpetuity.

Readers' Version

David's prayer · Full kingdom[45]

17 So Natan (Nathan) passed all of that onto David, **18** and King David went and sat in front of Yahweh and said, "Who am I, my master Yahweh, and how important is my family that you have brought me to this point? **19** But that was just minor to you, my master Yahweh. You also spoke about the distant future for my descendants. **20** What more can I, David say to you? But my master Yahweh, you yourself know your servant. **21** You've done all these incredible things in order to fulfil what you said and to fulfil your own desires, and then revealed them to your servant. **22** That's why you're incredible, Yahweh my god, and so there's no one like you. There's no god except you—that's what we keep hearing about. **23** What other nation is like your people, Yisrael (Israel)—one nation on the earth that you went to redeem for yourself as a people—rescuing you from Mitsrayim (Egypt) and its gods? You made a reputation for yourself and did amazing and scary things for your nation in front of your people[46] **24** You established us Israelis as your own people forever, and you yourself Yahweh became our God.

25 "And now, Yahweh God, the promise you made concerning your servant and his descendants, and do just as you have spoken and make it come true into the future. **26** May your reputation be good forever, with people saying, 'Commander Yahweh is God over Yisrael,' and the dynasty of your servant David will be established under you, **27** because you, Commander-in-chief Yahweh are Yisrael's god. You have told your servant, 'I will build a dynasty for you.' That's why your servant has found the courage to pray this prayer.

28 "So now, my master Yahweh, you are God, and you do what you say, and you have said these good things concerning your servant. **29** Now, if it pleases you, bless your servant's extended family forever, because you yourself, my master Yahweh, have spoken, and from your blessing, your servant's family will be blessed forever."

45 RV 7:17 · Parallel 1 Chr. 17:16-27

46 RV 7:23 · Cross-ref. Deu 4:34.

47 LV 7:24 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

David's victories · Full kingdom[48]

8:1 Sometime later, David attacked the Pelishtim and defeated them, and he captured Meteg-Ha'amah from them.

2 Then he defeated the Moavim. David forced them to lie on the ground and used a length of rope to decide their fate—those inside two lengths of the rope were killed, and those inside the third length were spared and so the Moavim became David's servants—bringing him tribute.

3 Then David defeated Tsovah's King Hadadezer (son of Rehov) who had tried to reestablish his authority over the Perat (Euphrates) River. **4** David captured 1,700 horsemen and twenty thousand men on foot. He hamstrung all the chariot horses except for a hundred of them.

5 Then the Arameans came from Damesek (Damascus) to help Tsovah's king Hadadezer but David killed twenty-two thousand of them. **6** David stationed garrisons in Aram (Syria) (in Damesek) and the Arameans became David's servants—bringing him tribute, and Yahweh helped David win wherever he went. **7** David confiscated the gold shields that Hadadezer's servants carried and brought them to Yerushalem (Jerusalem). **8** He also brought a large amount of bronze out of Hadadezer's cities of Betah and Berotah.

9 When Hamat's King Toeu heard that David had defeated Hadadezer's entire army, **10** he sent his son Yoram (Joram) to ask for peace for Hamat and to congratulate him for fighting Hadadezer and defeating him because Hadadezer often battled against Toeu. Yoram brought containers with him, made of gold, silver, and bronze. **11** King David dedicated them to Yahweh, along with the silver and gold that he'd taken from all the nations that they'd conquered: **12** from Aram and Moav (Moab), from the Amonim and the Pelishtim, and from Amalek and from the plunder of Tsovah's King Hadadezer (son of Rehov).

13 Then David made more of a name for himself when he returned from defeating eighteen thousand Arameans in the Salt Valley.[49] **14** He stationed garrisons throughout Edom and made the people his servants, and Yahweh protected David wherever they fought.

15 So David reigned over all Yisrael (Israel) and led all his people with justice and integrity. **16** Tseruyah's son Yoav (Joab) was the army commander and Ahilud's son Yehoshafat (Jehoshaphat) was the secretary. **17** The priests were Ahituv's son Tsadok and Evyatar's son Ahimelek, and Serayah was secretary. **18** Yehoyada's son Benayah supervised the Keretim and the Peletim (David's bodyguard), and David's sons were his administrators.

Literal Version

8:1 And_he/it_was after thus and_ Dāvid _he_defeated ĐOM the_ _Pəlishtiy and_he_subdued_them and_ Dāvid _he/it_took ĐOM the_bridle_of the_cubit from_the_hand_of the_Pəlishtiy. **2** And_ _he_defeated ĐOM Mō'āv and_he_measured_them_off with_ _measuring-line he_made_lie_down them towards_land and_ _he_measured_off two_of measuring-lines to_put_to_death and_the_fullness_of (the)_measuring-line to_let_live and_ Mō'āv _it_became of_Dāvid (into)_subjects who_were_ _bringing_of (of)_tribute. **3** And_ Dāvid _he_defeated ĐOM Ha·dad'ezer the_son_of Rəḥov the_king_of Tsōvāh/(Zobah) when_went_he to_restore his/its_hand at_the_river_of[50,51] **4** And_ Dāvid _he_captured from_him/it one_thousand and_ _seven hundred(s) horsemen and_twenty thousand man on_ _foot and_ Dāvid _he_hamstrung ĐOM all_of the_chariotry and_ _he_left from_him/it one_hundred chariot[s]. **5** And_ 'Arām Dammeseq _it_came to_help (to)_Ha·dad'ezer the_king_of Tsōvāh and_ Dāvid _he_struck_down among_'Arām twenty and_two thousand man. **6** And_ Dāvid _he/it_assigned garrisons in_'Arām_of Dammeseq and_ 'Arām _it_became of_Dāvid (into)_ _subjects who_were_bringing_of (of)_tribute and_ **YHWH** _he_ _gave_victory ĐOM Dāvid in_every where he_went. **7** And_ Dāvid _he/it_took ĐOM the_shields_of the_gold which they_were to the_servants_of Ha·dad'ezer and_he/it_brought_them Yərūshālaim/(Jerusalem). **8** And_from_Beṭaḥ and_from_ _Bērōtāh the_cities_of Ha·dad'ezer the_king Dāvid he_took bronze much very. **9** And_ To'ū the_king_of Ḥa·māt _he/it_ _listened if/because_that Dāvid he_had_defeated ĐOM all_of the_army_of Ha·dad'ezer. **10** And_ To'ū _he_sent ĐOM Yəhōrām/(Joram) his/its_son to the_king Dāvid to_ask to_ _him/it to_welfare and_to_bless_him on that he_had_fought against_Ha·dad'ezer and_he_had_defeated_him if/because (the)_ _man_of (the)_wars_of To'ū Ha·dad'ezer he_was and_in_hand_of_ _his articles_of silver and_articles_of gold and_articles_of bronze they_were. **11** Also ĐOM_them the_king Dāvid he_ _consecrated to/for_**YHWH** with the_silver and_the_gold which he_had_consecrated from_all the_nations which he_had_ _subdued. **12** From_'Arām and_from_Mō'āv and_from_the_ _people_of 'Ammōn and_from_the_Pəlishtiy and_from_Amalek and_from_the_plunder_of Ha·dad'ezer the_son_of Rəḥov the_ _king_of Tsōvāh/(Zobah). **13** And_ Dāvid _he/it_made a_name when_returned_he from_when_he_defeated ĐOM 'Arām in_the_ _Valley_of Salt eight- teen thousand. **14** And_he/it_assigned in_ _'Edōm garrisons in_all 'Edōm he_put garrisons and_ all_of 'Edōm _he/it_was subjects of_Dāvid and_ **YHWH** _he_gave_ _victory ĐOM Dāvid in_every where he_went. **15** And_ Dāvid _ _he_reigned over all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_was Dāvid doing justice and_righteousness to/from_all/each/any/every people_of_his. **16** And_Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərūyāh/(Zeruiah) was_over the_army and_ _Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_of 'Aḥīlūd was_recorder. **17** And_Tsādōq/(Zadok) the_son_of 'Aḥīṭūv and_'Aḥīmelek the_ _son_of 'Evyātār were_priests and_Sərāyāh was_secretary. **18** And_Bənāyāh the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_the_

48 RV 8:1 · Parallel 1 Chr. 18:1-17

49 RV 8:13 · Cross-ref. Psa 60 header.

50 LV 8:3 · Note OSHB variant note: (x-qere) 'תָּרְפִ': lemma_6578 n_0 morph_HNp id_10dp9 תָּרְפִ

51 LV 8:3 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Literal Version

_Kerethite[s] and_the_Pelethite[s] and_the_sons of_Dāvid were_
_priests they_were.

9:1 And_ Dāvid _he/it_said if/because is_there still one_who he_
_is_left to_the_house_of Shā'ūl/(Saul) so_that_I_may_do with_
_him/it covenant_loyalty in_account_of
Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)). **2** And_belonged_to_the_
_house_of Shā'ūl a_servant and_his/its_name was_Tsīvā'/(Ziba)
and_people_summoned to_him/it to Dāvid and_ the_king _
_he/it_said to_him/it are_you Tsīvā' and_he/it_said servant_of_
your. **3** And the_king _he/it_said is_there_not still anyone of_
_the_house_of of_Shā'ūl so_that_I_may_do with_him/it the_
_covenant_loyalty_of god and_ Tsīvā' _he/it_said to the_king
still a_son of_Yōnātān stricken_of both_feet. **4** And_he/it_said
to_him/it the_king where is_he and_ Tsīvā' _he/it_said to the_
_king HERE he is_the_house_of Mākīr the_son_of ʼAmmiyʾēl in_
Lo- debar. **5** And the_king Dāvid _he_sent and_he_took_him
from_the_house_of Mākīr the_son_of ʼAmmiyʾēl from_Lo- debar.
6 And_ Mephiboshet the_son_of Yōnātān the_son_of Shā'ūl _he_
_came to Dāvid and_he_fell on his/its_faces/face and_he_
_bowed_down and_ Dāvid _he/it_said Oh_Mephiboshet and_
_he/it_said HERE servant_of_is_your. **7** And_he/it_said to_
_him/it Dāvid do_not be_afraid if/because certainly_(do) I_will_
_do with_you covenant_loyalty because_of Yōnātān father_of_
_your and_I_will_restore to/for_yourself(m) ~~DOM~~ all_of the_
_land_of Shā'ūl/(Saul) father_of_your and_you(ms) you_will_eat
food on table_of_my continually. **8** And_he_bowed_down and_
_he/it_said what servant_of_is_your
that/for/because/then/when you_have_turned to the_dog
(the)_dead who is_like_me. **9** And_ the_king _he/it_called (to)
Tsīvā'/(Ziba) the_servant_of Shā'ūl and_he/it_said to_him/it
all_of that it_belonged to_Shā'ūl and_to/for_all household_of_
_his I_have_given to_the_son_of your(pl)_master(s)_of_your.
10 And_you_will_work for_him/it ~~DOM~~ the_soil you and_sons_
_of_your and_servants_of_your and_you_will_bring and_it_was
for_the_son_of your(pl)_master(s)_of_your food and_he_will_
_eat_it and_Mephiboshet the_son_of your(pl)_master(s)_of_
_your he_will_eat continually food on table_of_my and_
_belonged_to_Tsīvā' fif- teen sons and_twenty servants.
11 And_ Tsīvā' _he/it_said to the_king according_to_all that
my_master the_king he_will_command ~~DOM~~ servant_of_his so
servant_of_your he_will_do and_Mephiboshet was_eating on
table_of_my like_one from_(the)_sons of_the_king. **12** And_
_belonged_to_Mephiboshet a_son young and_his/its_name
was_Mīkā' and_all/each/any/every (the)_resident_of the_
_house_of Tsīvā' were_servants of_Mephiboshet. **13** And_
_Mephiboshet was_dwelling in_Yərūshālaim/(Jerusalem)
if/because on the_table_of the_king continually he was_eating
and_he was_lame the_two_of feet_of_his.

Readers' Version

David assists Mefiboshet · Full kingdom

9:1 One day David asked, "Is there still anyone remaining from Sha'ul's (Saul's) extended family because I'd like to show kindness to them for Yonatan's (Jonathan's) sake?"[52]

2 Now there was a servant in Sha'ul household named Tsiva and he was summoned to David, and the king asked him, "Are you Tsiva?"

"Yes, I'm your servant," he replied.

3 "Is there anyone from Sha'ul's family who's still alive?" the king asked. "If so, I'd like to show God's kindness to them."

"Yes, There's still one of Yonatan's sons alive," Tsiva told the king. "He's crippled in both legs."[53]

4 "Where is he?" the king asked.

"Actually," Tsiva told the king, "he's at Makir's house—the son of Amiyel in Lo-Devar." **5** So King David sent messengers to Lo-Devar to have him brought to Yerushalem (Jerusalem).

6 Then Yonatan's son Mefiboshet came to David and fell onto his knees and bowed his face down to the ground, and David said, Mefiboshet."

"I'm your servant," he replied.

7 Then David told him, "Don't be afraid, because I'll certainly show you kindness for the sake of your father Yonatan. I'll restore all the pastureland that belonged to your grandfather Sha'ul (Saul), and you yourself are invited to always eat at my table."

8 Mefiboshet bowed low and asked, "Your servant's nothing more than a dead dog. Why would you care about me?"

9 Then the king summoned Sha'ul's servant Tsiva and told him, "I've given everything that belonged to Sha'ul and to all his household to your master. **10** You and your fifteen sons and your twenty servants must work the land for him and harvest the produce to support your master's grandson, but he will eat with me at my house."

11 "Yes, my master the king," Tsiva responded. "Your servant will do everything you've commanded."

So from then on, Mefiboshet always ate at the king's table as if he was one of the king's sons. **12** Mefiboshet had a young son named Mika. All Tsiva's household became Mefiboshet's servants, **13** but Mefiboshet (who was crippled in both legs) lived in Yerushalem (Jerusalem) because he had a permanent invitation to eat with the king.

52 RV 9:1 · Cross-ref. 1Sam 20:15-17.

53 RV 9:3 · Cross-ref. 2Sam 4:4.

Readers' Version

Yisrael defeats the Amonim and the Arameans · Full kingdom[54]

10:1 Some time later, the Amoni king died, and his son Hanun replace him as king. **2** "I'll be kind to Nahash's son Hanun," David said, "just like his father was kind to me." So he sent servants to Hanun to convey his condolences.

When they arrived in the Amon region, **3** the Amoni commanders said to their master Hanun, "Do you think that David really sent condolences to honour your late father? Isn't it more likely because he wanted them to spy on us, and to explore the city so he could more easily conquer it?"

4 So Hanun seized David's servants and had half of their beards shaved off and their robes cut in half all the way up to their buttocks, then he sent them off. **5** They sent messengers ahead to tell David because they were very humiliated, and the king told them to stay in Yeriho (Jericho) before returning when their beards grew back.

6 Then the Amoni leaders realised that they'd now caused David to despise them, so they hired twenty thousand Aramean (or Arami (Syrian)) mercenaries from Beyt-Rehov and Tsovah, and another one thousand from Ma'akah and twelve thousand from Tov. **7** When David heard that, he sent Yoav (Joab) in with the entire army. **8** The Amonim came out the city gate and organised themselves for battle at the entrance, while their hired mercenaries stood apart out in the countryside.

9 When Yoav saw that he was disadvantaged with enemy lines both in front and behind, he selected certain Israeli warriors and placed them to battle the Aramean mercenaries, **10** leaving the others to face the Amonim under the command of his brother Avishay, **11** telling him, "If the Arameans are too strong for me, then you come and rescue us, but if the Amonim are too strong for you, then I'll come and rescue you. **12** Be strong and courageous for the sake of our people and our god's cities, and Yahweh will do whatever he considers right."

13 So Yoav and his men advanced to attack the Aramean mercenaries but they fled away from them. **14** When the Amonim saw the Arameans running away, they started retreating from Avishay and went back into the city, so Yoav withdrew from attacking the Amonim and returned to Yerushalem (Jerusalem).

15 When the Arameans realised that they'd been defeated by Yisrael (Israel), they assembled all their warriors together again. **16** King Hadadezer (from Tsovah) called for Aramean warriors from beyond the Perat (Euphrates) River and they came to Heylam. Shovak was Hadadezer's army commander. **17** When David heard that, he assembled all the Israeli warriors and they crossed the Yarden (Jordan) going towards Heylam. The Arameans came out to meet David and the two sides fought each other. **18** But again the Arameans fled from the Israelis, and David killed seven hundred Aramean charioteers and forty thou-

Literal Version

10:1 And_he/it_was after thus and_ the_king_of the_people_of ʿAmmōn _he/it_died and_ Ḥānūn his/its_son _he_reigned in_ _place_of_him. **2** And_ Dāvid _he/it_said I_will_do covenant_ _loyalty with Ḥānūn the_son_of Nāḥāsh just_as his/its_father he_did with_me covenant_loyalty and_ Dāvid _he_sent to_ _comfort_him by_the_hand_of his_servants_of_his concerning his/its_father and_ the_servants_of Dāvid _they_came the_ _land_of the_people_of ʿAmmōn. **3** And_ the_leaders_of the_ _people_of ʿAmmōn _they_said to Ḥānūn master(s)_of_their honouring is_Dāvid ~~ḎOM~~ father_of_your in_eyes_of_your that/for/because/then/when he_has_sent to/for_yourself(m) comforters am_not in_account_of to_explore ~~ḎOM~~ the_city and_ _to_spy_on_it and_to_overthrow_it Dāvid has_he_sent ~~ḎOM~~ servants_of_his to_you. **4** And_ Ḥānūn _he/it_took ~~ḎOM~~ the_ _servants_of Dāvid and_he_shaved ~~ḎOM~~ (the)_half_of their_ _beard_of_their and_he_cut_off ~~ḎOM~~ robes_of_their in_middle to buttocks_of_their and_he_sent_them_away. **5** And_people_ _told to_Dāvid and_he_sent to_meet_them if/because the_men they_were humiliated exceedingly and_ the_king _he/it_said remain in_Yərīḥō/(Jericho) until beard_of_your(pl) it_will_ _grow_back and_you(pl)_will_return. **6** And_ the_people_of ʿAmmōn _they_saw if/because_that they_had_made_ _themselves_odious with_Dāvid and_ the_people_of ʿAmmōn _ _they_sent and_they_hired ~~ḎOM~~ ʾArām Bēyt Rəḥov and_~~ḎOM~~ ʾArām Tsōvāh/(Zobah) twenty thousand foot_soldier[s] and_ _~~ḎOM~~ the_king_of Maʿ$_a$kāh one_thousand man and_the_man_of Ṭōv two_plus ten thousand man. **7** And_ Dāvid _he/it_listened and_he_sent ~~ḎOM~~ Yōʾāv/(Joab) and_~~ḎOM~~ all_of the_army the_ _powerful/mighty(pl). **8** And_ the_people_of ʿAmmōn _they_ _went_out and_they_deployed battle the_entrance_of the_gate and_ʾArām_of Tsōvāh and_Rəḥov and_the_man_of Ṭōv and_ _Maʿ$_a$kāh were_they_of_alone in_country. **9** And_ Yōʾāv _he/it_ _saw if/because_that it_was to_him/it the_face_of the_battle from_before and_from_behind and_he_chose from_all the_ _chosen_men_of in/on/at/with[55] and_he_deployed to_meet ʾArām. **10** And_~~ḎOM~~ the_rest_of the_people he_gave in_the_ _hand_of ʾAvīshay his/its_brother and_he_deployed to_meet the_people_of ʿAmmōn. **11** And_he/it_said if ʾArām it_will_be_ _too_strong for_me and_you_will_become to/for_me (into)_ _deliverance and_if the_people_of ʿAmmōn they_will_be_too_ _strong for_you and_I_will_come to_deliver to/for_you(fs). **12** Be_strong and_let_us_show_ourselves_strong for people_of_ _our and_for the_cities_of our_god_of_our and_**YHWH** he_will_ _do the_good in_eyes_of_his. **13** And_ Yōʾāv and_the_people which with_him/it _he_drew_near for_battle on_ʾArām and_ _they_fled from_before_of_him. **14** And_the_sons of_ʿAmmōn they_saw if/because_that ʾArām it_had_fled and_they_fled from_face/in_front_of ʾAvīshay and_they_came the_city and_ Yōʾāv/(Joab) _he_returned from_under the_people_of ʿAmmōn and_he_went Yərūshālaim/(Jerusalem). **15** And_ ʾArām _he/it_ _saw if/because_that it_had_been_defeated to_(the)_face_of/in_ _front_of/before Yisrāʾēl/(Israel) and_they_gathered_ _themselves together. **16** And_ H$_a$dadʿezer _he_sent and_he_ _brought_out ~~ḎOM~~ ʾArām which was_from_the_other_side_of the_river and_they_came Ḥēylām and_Shōvāk the_

54 RV 10:1 · Parallel 1 Chr. 19:1-19

55 LV 10:9 · Note OSHB variant note: **לארשי/ב**: (x-qere) 'לְאָרְשִׁי': lemma_3478 n_0.1 morph_HNp id_10KEX לְאָרְשִׁי

Literal Version

_commander_of the_army_of Hₐdad'ezer was_before_of_them. **17** And_it_was_told to_Dāvid and_he_gathered ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_passed_through ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _Yardēn/(Jordan) and_he_came to_Ḥēylām and_ 'Arām _they_ _deployed to_meet Dāvid and_they_engaged_in_battle with_ _him/it. **18** And_ 'Arām _it_fled from_face/in_front_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ Dāvid _he_killed of_'Arām seven hundred(s) charioteer[s] and_forty thousand horsemen and_ _~~ᴅᴏᴍ~~ Shōvāk the_commander_of its_army_of_his he_struck_ _down and_he/it_died there. **19** And_ all_of the_kings the_ _servants_of Hₐdad'ezer _they_saw if/because_that they_had_ _been_defeated to_(the)_face_of/in_front_of/before Yisrā'ēl/(Israel) and_they_made_peace with Yisrā'ēl/(Israel) and_they_served_them and_ 'Arām _they_saw to_deliver again ~~ᴅᴏᴍ~~ the_people_of 'Ammōn.

11:1 And_he/it_was to_the_return_of the_year to_the_time_of (the)_kings go_out[58] and_ Dāvid _he_sent ~~ᴅᴏᴍ~~ Yō'āv/(Joab) and_~~ᴅᴏᴍ~~ servants_of_his with_him/it and_~~ᴅᴏᴍ~~ all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_destroyed ~~ᴅᴏᴍ~~ the_people_of 'Ammōn and_they_laid_siege on Rabāh and_Dāvid was_ _remaining in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **2** And_he/it_was to_ _the_time_of the_evening and_ Dāvid _he/it_rose_up from_ _under bed_of_his and_he/it_walked/wandered on the_roof of_ _the_house_of the_king and_he/it_saw a_woman bathing from_ _under the_roof and_the_woman was_good_of appearance very. **3** And_ Dāvid _he_sent and_he_enquired to/for_the_ _woman/wife and_he/it_said am_not is_this Bath- shevaʿ the_ _daughter_of 'Elī'ām the_wife_of 'Ūriyʸāh the_Ḥittiy. **4** And_ Dāvid _he_sent messengers and_he_took_her and_she_came to_ _him/it and_he_lay with_her/it[59] and_she was_purifying_ _herself from_uncleanness_of_her and_she_returned to house_ _of_her. **5** And_ the_woman _she/it_conceived/became_ _pregnant and_she_sent and_she_told to_Dāvid and_she/it_said am_pregnant I. **6** And_ Dāvid _he_sent to Yō'āv send to_me ~~ᴅᴏᴍ~~ 'Ūriyʸāh the_Ḥittiy and_ Yō'āv _he_sent ~~ᴅᴏᴍ~~ 'Ūriyʸāh to Dāvid. **7** And_ 'Ūriyʸāh _he_came to_him/it and_ Dāvid _he_asked to_ _the_welfare_of Yō'āv/(Joab) and_to_the_welfare_of the_people and_to_the_welfare_of the_battle. **8** And_ Dāvid _he/it_said to_ _'Ūriyʸāh[60] go_down to_house_of_your and_wash feet_of_your and_ 'Ūriyʸāh _he/it_went_out from_the_house_of the_king and_it_went_out after_him the_present_of the_king. **9** And_ 'Ūriyʸāh _he_lay_down the_entrance_of the_house_of the_king with all_of the_servants_of his_master(s)_of_his and_not he_ _went_down to house_of_his. **10** And_people_told to_Dāvid to_ _say not 'Ūriyʸāh he_has_gone_down to house_of_his and_ Dāvid _he/it_said to 'Ūriyʸāh am_not from_a_journey are_you coming why not have_you_gone_down to house_of_your. **11** And_ 'Ūriyʸāh _he/it_said to Dāvid the_box and_Yisrā'ēl/(Israel) and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) are_dwelling in_booths and_master_of_ _my Yō'āv and_the_servants_of my_master on the_face_of the_ _field are_encamping and_I will_I_go to house_of_my to_eat

Readers' Version

sand cavalry, and their commander Shovak was struck and died there also. **19** Then all the kings associated with Hadadezer realised they couldn't defeat Yisrael, so they made peace with the Israelis and served them, and so the Arameans were afraid to try to rescue the Amonim again.

David takes Uriyah's wife · Full kingdom

11:1 The next spring (when kings usually go to war), David sent Yoav (Joab) and his officials and all the Israeli warriors, and they defeated the Amonim and besieged Rabah.

But David stayed in Yerushalem (Jerusalem),[56] **2** and early one evening he got up from a nap and walked around the palace roof area. From there he saw a woman bathing, and she was very good-looking. **3** David sent a messenger to find out who she was, and was told, "That's Eliam's daughter Bat-Sheva (Bathsheba)—Uriyah the Hiti's wife." **4** Then he sent messengers to get her, and she came and he slept with her. (She had been purifying herself after the completion of her menstrual period.) Then she returned to her house.

5 After some time, the woman realised that she was pregnant, and so she informed David. **6** David sent to Yoav, "Send Uriyah the Hiti here to me." So Yoav sent Uriyah to David. **7** When he arrived, David asked him about how Yoav and his men were doing, and how the battle was going, **8** then he told him, "Go to your house and relax." So Uriyah left the palace and the king sent a gift to be delivered to his house. **9** But Uriyah didn't go home—instead he slept at the palace entrance with all the king's servants, **10** The next day, David was informed that Uriyah didn't go home to his house, so he asked him, "Didn't you just get back from a long journey? Why didn't you go home?"

11 "The sacred chest and the warriors from Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) are living in tents," Uriyah replied. "And my master, Yoav, and my master's servants are camping out in the open. So I couldn't just go to my house to eat and to drink and to sleep with my wife. By your life and by the life of your spirit, I couldn't do that."

12 "Well, stay here today also," David told him, "and tomorrow I'll send you back." So Uriyah stayed in Yerushalem (Jerusalem)

56 RV 11:1 · Cross-ref. 1Ch 20:1.

58 LV 11:1 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

59 LV 11:4 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

60 LV 11:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

that day and the following day, **13** and David summoned him over, and they ate and drank together, and David got him drunk. But even then, Uriyah didn't go back to his house, but when he left in the evening he went back to sleep in the dorm with his master's servants.

14 The next morning, David wrote a note to Yoav and told Uriyah to deliver it. **15** He'd written, "Place Uriyah in the front where the fighting is strongest, then fall back from behind him so that he'll be struck and die." **16** So as Yoav was surrounding the city, he placed Uriyah where he knew the strongest enemy warriors would be fighting. **17** The warriors from the city came out and fought against Yoav's men, and some of David's servants were killed and so was Uriyah.

18 Then Yoav sent a messenger to David to give him a full account of the battle. **19** He told the messenger, "Once you've finished telling all the details of the battle to the king, **20** if he gets angry and asks, 'Why did you all go so close in to the city to fight? Didn't you know that they'd shoot down from the wall? **21** Wasn't Yerubeshet's son Avimelek killed by a woman in Tevets when she threw a millstone down from the wall?[57] Why did you approach the wall?' Then you should say, 'Your servant Uriyah the Hiti is also dead.' "

22 So the messenger left and went and told David everything that Yoav had told him, **23** saying, "Their men gained ground and came out against us in the countryside, but we forced them back to their city gate. **24** Then their archers were shooting at your men from the top of the wall and some of your men were killed, including your servant Uriyah the Hiti."

25 David sent the messenger back to encourage Yoav, "Don't let yourself be upset by what happened because no one knows who might die in a battle. Reinforce your battle against the city and tear it down."

26 When Uriyah's wife Bat-Sheva (Bathsheba) heard that her husband had been killed, she mourned for him. **27** When her time of mourning was over, David sent for her and brought her to the palace. She became a wife to him and bore a son for him, but Yahweh was unhappy about what David had done.

Literal Version

and_to_drink and_to_lie with wife_of_my life_of_you(pl)_of_by_ _the and_by_the_life_of your_self_of_your if I_will_do ÐØM the_ _thing (the)_this. **12** And_ Dāvid _he/it_said to ʾŪriyʸāh remain in_this_place also the_day and_tomorrow I_will_let_you_go and_ ʾŪriyʸāh _he/it_sat_down//remained//lived in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) in_the_day (the)_that and_from_the_ _next_day. **13** And_he/it_called to_him/it Dāvid and_he_ate before_him and_he_drank and_he_made_him_drunk and_he/it_ _went_out in_evening to_lie_down on_bed_of_his with the_ _servants_of his_master(s)_of_his and_near/to house_of_his not he_went_down. **14** And_he/it_was in_morning and_ Dāvid _he_ _wrote a_letter to Yōʾāv/(Joab) and_he_sent_it by_the_hand_of ʾŪriyʸāh. **15** And_he_wrote in_letter to_say set ÐØM ʾŪriyʸāh to the_front of_the_face_of of_the_battle (the)_severe and_ _you(pl)_will_turn_back from_after_him and_he_will_be_struck and_he_will_die. **16** And_he/it_was when_ Yōʾāv _watched against the_city and_he/it_gave ÐØM ʾŪriyʸāh to the_place where he_knew if/because_that men_of strength were_there. **17** And_ the_men_of the_city _they_went_out and_they_fought with Yōʾāv and_ some_of the_people some_of_the_servants_of Dāvid _it_fell and_ also ʾŪriyʸāh the_Ḥittiy _he/it_died. **18** And_ Yōʾāv _he_sent and_he_told to_Dāvid ÐØM all_of the_matters_of the_battle. **19** And_he/it_commanded ÐØM the_messenger to_ _say just_as_you_finish ÐØM all_of the_matters_of the_battle to_ _speak to the_king. **20** And_it_was if the_anger_of the_king it_ _will_rise and_saying(ms) to/for_yourself(m) why did_you(pl)_ _draw_near to the_city to_fight am_not did_you(pl)_know ÐØM how they_will_shoot from_under the_wall. **21** Who did_he_ _strike_down ÐØM ʾAvīmelek the_son_of Jerub-Besheth am_not a_woman did_she_throw on/upon/above_him/it a_mill-stone_ _of an_upper_mill-stone from_under the_wall and_he/it_died in_Tēvēṯs to/for_what did_you(pl)_draw_near to the_wall and_ _you_will_say also servant_of_your ʾŪriyʸāh the_Ḥittiy he_has_ _died. **22** And_ the_messenger _he/it_went and_he_came and_ _he_told to_Dāvid ÐØM all_of that he_had_sent_him Yōʾāv/(Joab). **23** And_ the_messenger _he/it_said to Dāvid if/because they_prevailed over_us the_men and_they_went_out against_us the_field and_we_were on_them to the_entrance_of the_gate. **24** And[61] the[62] to servants_of_your from_under the_ _wall they_have_died some_of_the_servants_of the_king and_ _also servant_of_your ʾŪriyʸāh the_Ḥittiy he_has_died. **25** And_ Dāvid _he/it_said to the_messenger thus you_will_say to Yōʾāv not let_it_be_displeasing in_eyes_of_your ÐØM the_thing the_ _this if/because like_this and_like_this the_sword it_devours strengthen battle_of_your against the_city and_tear_it_down and_encourage_him. **26** And_ the_wife_of ʾŪriyʸāh _she_heard if/because_that ʾŪriyʸāh her/its_husband/man he_had_died and_she_mourned on husband_of_her. **27** And_ the_mourning _ _he/it_passed_through and_ Dāvid _he_sent and_he_gathered_ _her to house_of_his and_it_became to_him/it to/for_(a)_ _woman and_she/it_gave_birth to_him/it a_son and_ the_thing which he_had_done Dāvid _it_was_displeasing in/on_both_ _eyes_of **YHWH**.

57 RV 11:21 · Cross-ref. Jdg 9:53.

61 LV 11:24 · Note OSHB variant note: וארי/ו: (x-qere) וּרִיָּ֔/ו: lemma_c/3384 a morph_HC/Vhw3mp id_109RY וּרִיָּ֔/ו

62 LV 11:24 · Note OSHB variant note: מיארומ/ה: (x-qere) מֵירוֹמָ֣/ה: lemma_d/3384 a morph_HTd/Vhrmpa id_10aqQ מֵירוֹמָ֣/ה

Literal Version

12:1 And_ **YHWH** _he_sent ÐOM Nātān to Dāvid and_he_came to_ _him/it and_he/it_said to_him/it two_of men they_were in_a_ _city one one was_rich and_one was_poor. **2** To_the_rich_man flock[s] and_herd[s] many very it_belonged. **3** And_to_man there_belonged_not anything if/because (if) a_ewe-lamb one small which he_had_acquired and_he_nourished_it and_it_ _grew_up with_him/it and_with children_of_his together from_ _his_piece_of_of_bread it_ate and_from_cup_of_his it_drank and_in_bosom_of_his it_lay_down and_it_became to_him/it like_a_daughter. **4** And_ a_visitor _he_came to_the_man_of (the)_rich and_he_spared to_take/accept/receive one_of_his_ _own_sheep and_one_of_his_own_cattle for_doing for_traveller who_had_come to_him/it and_he/it_took ÐOM the_ewe-lamb_of the_man (the)_poor and_he_prepared_it for_man who_had_ _come to_him/it. **5** And_ the_anger of_Dāvid _it_glowed/burnt on_man exceedingly and_he/it_said to Nātān by_the_life of_ _**YHWH** if/because is_a_son_of death the_man who_did this. **6** And_ÐOM the_ewe-lamb he_will_restore fourfold consequence_of that he_did ÐOM the_thing the_this and_on that not he_showed_pity. **7** And_ Nātān _he/it_said to Dāvid you the_man thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says I I_ _anointed_you to_king over Yisrā'ēl/(Israel) and_I I_delivered_ _you from_the_hand_of Shā'ūl/(Saul). **8** And_I_gave to/for_ _yourself(m) ÐOM the_house_of your(pl)_master(s)_of_your and_ÐOM the_wives_of your(pl)_master(s)_of_your in_bosom_ _of_your and_I_gave to/for_yourself(m) ÐOM the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah) and_if little and_I_ _will_add to_you like_those and_like_those. **9** Why have_you_ _despised ÐOM the_message_of **YHWH** for_doing the_evil in/on/at/with[65] ÐOM 'Ūriy^{yāh} the_Ḥittiy you_struck_down with_sword and_ÐOM his/its_wife/woman you_took for_ _yourself to/for_(a)_woman and_him you_killed the_sword_of the_people_of ʿAmmōn. **10** And_now not the_sword it_will_ _depart from_house_of_your until perpetuity consequence if/because you_despised_me and_she/it_took ÐOM the_wife_of 'Ūriy^{yāh} the_Ḥittiy to_be to/for_yourself(m) to/for_(a)_woman. **11** Thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_raise_up on_you calamity from_your_own_of_house and_I_will_take ÐOM wives_ _of_your to_eyes_of_your and_I_will_give_them to_neighbour_ _of_your and_he_will_lie with wives_of_your to_the_eyes_of the_sun (the)_this. **12** If/because you you_acted in_secret and_I I_will_do ÐOM the_thing the_this before all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_before the_sun. **13** And_ Dāvid _he/it_said to Nātān I_have_ _sinned to/for_**YHWH** and_ Nātān _he/it_said to Dāvid also **YHWH** he_has_taken_away sin_of_your not you_will_die. **14** Nevertheless if/because indeed_(declare_contemptible) you_ _have_declared_contemptible ÐOM the_enemies_of **YHWH** by_ _thing the_this also the_son (the)_born to/for_yourself(m) surely_(die) he_will_die. **15** And_ Nātān _he/it_went to house_ _of_his and_ **YHWH** _he_struck ÐOM the_child whom the_wife_ _of 'Ūriy^{yāh} she_had_borne to_Dāvid and_he_was_sick. **16** And_ Dāvid _he/it_sought ÐOM the_'Elohīm for the_lad and_ Dāvid _he_fasted a_fast and_he_went and_he_passed_the_night and_he_lay ground_to_the. **17** And_ the_elders_of his_house_of_

Readers' Version

Natan brings rebuke to David · Full kingdom

12:1 So Yahweh sent Natan (Nathan) to David[63] to tell him, "Once there was a rich man and a poor man living in the same city. **2** The rich man had a large number of flocks and herds, **3** but the poor man only had one little female lamb that he'd bought. It grew up with him and his sons, and would eat his left-overs and drink from his cup and lay down in his lap—it was like a daughter to him. **4** One day the rich man had a visitor, but instead of taking one of his own animals for a meal, he killed the poor man's lamb and prepared it for the meal for his guest."

5 David got very angry listening to that and told Natan, "By the life of Yahweh, the man that did that definitely deserves to be put to death! **6** He must pay back four lambs for doing that and for having no pity on that poor man."

7 Then Natan said to David, "You are that rich man. Yahweh, the god of Yisrael (Israel), says to you: 'I myself anointed you as king over Yisrael, and I myself kept you safe from Sha'ul (Saul). **8** I gave you the house that belonged to your master, as well as his wives. I made you king over both Yisrael and Yehudah (Judah). And if that wasn't enough, I've given you more and more. **9** So why have you despised my commands by doing what you knew was evil? You had Uriyah the Hiti killed with an Amoni sword and you took his wife for yourself. **10** So now, because you despised me and took Uriyah's wife as your own, war and violence will never go away from you and your descendants. **11** I will cause a disaster to hit you from within your own household—I'll take your wives and give them to a family member right in front of your eyes, and he will let everyone know that he's sleeping with your wives.[64] **12** You did what you did in secret, but I myself will do all this in public before all Yisrael.' "

13 "Yes, I've sinned against Yahweh," David responded to Natan.

"Yahweh has taken away your sin," Natan replied. "You won't die. **14** Nevertheless, because you have utterly disrespected Yahweh in this matter, also your new son is certainly going to die." **15** Then Natan went home.

David's son dies · Full kingdom

Then Yahweh caused the baby (that Uriyah's wife had given birth to) to get

63 RV 12:1 · Cross-ref. Psa 51 header.

64 RV 12:11-12 · Cross-ref. 2Sam 16:22.

65 LV 12:9 · Note OSHB variant note: ב/ניע/ו: (x-qere) ב/ניע/י: lemma_b/5869 a n_1.3 morph_HR/Ncbdc/Sp1cs id_10ttW ב/ניע/י

Readers' Version

sick. **16** David pleaded with Yahweh for the boy's sake, and he fasted, and he spent the entire night lying down on the ground. **17** The influential members of his household got beside him to try to get him up from the ground, but he wouldn't budge, and he wouldn't eat anything they brought. **18** Then on the seventh day, the baby died, but David's servants were afraid to tell him because after seeing his response when the child was sick, they were afraid of what he might do to himself when he found out that his son had died.

19 However, when David noticed his servants whispering together, he realised that the baby must have died, and he asked them, "Did the baby die?"

"Yes," they answered, "he passed away."

20 Then David got up from the ground and washed, and he rubbed lotions on and changed his clothes, then he entered Yahweh's tent and worshipped him. Then he went back home and asked for food to be served, and he ate.

21 His servants queried him, "We don't understand what just happened: when the baby was alive you fasted and wept, but yet when he dies, you get up and have a meal?"

22 "While the child was still alive," David replied, "I fasted and I wept, because I thought, 'Who knows? Yahweh might be gracious to me and let him live.' **23** But now that he's dead, there's no more reason to fast—I can't bring him back again. One day I'll go to him, but he'll never come back here to me." **24** Then David comforted his wife Bat-Sheva (Bathsheba).

The birth of Shelomoh · Full kingdom

Then David went to Bat-Sheva (Bathsheba) and slept with her, and in due course she gave birth to a son. David he named him Shelomoh (Solomon), and Yahweh loved that boy **25** and sent the prophet Natan (Nathan) to name him Yedideyah[69] (which means 'loved by Yahweh') for Yahweh's sake.

David captures Rabah · Full kingdom[70]

26 Then Yoav (Joab) fought the Amonim at Rabah and captured their palace, **27** then he sent messengers to David to tell him, "I've fought against Rabah and I've overthrown the city's water supply. **28** So now, gather the rest of our fighters and lay siege to the city and capture it. Otherwise I'll do it and then it'll be named after me. **29** So David gathered all his warriors and went to Rabah, where he attacked the city and captured it. **30** He took the king's crown off his head (it was gold and weighed around 30kg), and it was placed on his head. A lot of other plunder was also taken from the city. **31** The inhabitants of Rabah were brought out and assigned to work at the brick kiln with saws, iron picks, and axes. (He did that to all the Amoni cities.)

Literal Version

_his _they_stood on/upon/above_him/it to_raise_him from the_earth/land and_not he_was_willing and_not he_ate with_ _them food. **18** And_he/it_was in_the_day the_seventh and_ the_child _he/it_died and_ the_servants_of Dāvid _they_saw to_ _announce to_him/it if/because_that the_child he_had_died if/because they_said HERE when_was the_child alive we_spoke to_him/it and_not he_listened to_voice_of_our and_how will_ _we_say to_him/it the_child he_has_died and_he_will_do harm. **19** And_ Dāvid _he/it_saw if/because_that servants_of_his were_whispering_to_one_another and_ Dāvid _he_understood if/because_that the_child he_had_died and_ Dāvid _he/it_said to servants_of_his has_ the_child _he_died and_they_said he_ _has_died. **20** And_ Dāvid _he/it_rose_up from_the_ground and_ _he_bathed and_he_anointed_himself and_he_changed his[66] and_he_went the_house_of **YHWH** and_he_bowed_down and_ _he_went to house_of_his_own and_he_asked and_they_set to_ _him/it food and_he/it_ate. **21** And_ servants_of_his _they_said to_him/it what is_the_thing the_this which you_have_done in_ _account_of the_child was_alive you_fasted and_you_wept and_ _when the_child he_died you_arose and_she/it_ate food. **22** And_he/it_said while_still the_child was_alive I_fasted and_ _I_wept if/because I_said who is_knowing mmm[67] **YHWH** he_ _will_live the_child. **23** And_now he_has_died to/for_what this am_I fasting am_I_able to_bring_him_back again I will_be_going to_him/it and_he not he_will_return to_me. **24** And_ Dāvid _he_ _comforted ÐOM Bath- shevʿa´ his/its_wife/woman and_he_went to_her/it and_he_lay with_her/it and_she/it_gave_birth a_son and[68] ÐOM his/its_name Shəlomoh/(Solomon) and_**YHWH** he_ _loved_him.

25 And_he_sent by_the_hand_of Nātān the_prophet and_he/it_ _called ÐOM his/its_name Yədīdəʸᵃʰ/(Jedidiah) in_account_of **YHWH**.

26 And_ Yō'āvʿ/(Joab) _he_fought against_Rabāh of_the_people_ _of_´Ammōn and_he_captured ÐOM the_city_of the_royalty. **27** And_ Yō'āvʿ _he_sent messengers to Dāvid and_he/it_said I_ _have_fought against_Rabāh also I_have_captured ÐOM the_ _city_of the_waters. **28** And_now gather ÐOM the_rest_of the_ _people and_encamp on the_city and_capture_it lest I I_should_ _take ÐOM the_city and_ name_of_my _it_will_be_called on_it. **29** And_ Dāvid _he_gathered ÐOM all_of the_people and_he/it_ _went to_Rabāh and_he_fought against_it and_he_captured_it. **30** And_he/it_took ÐOM the_crown_of their_king_of_their from_ _under his/its_head and_weight_of_its was_a_talent_of gold and_stone_of precious and_it_became on the_head_of Dāvid and_the_plunder_of the_city he_brought_out much very. **31** And_ÐOM the_people which was_in_it he_brought_out and_ _he/it_assigned saw[s] and_at_the_picks_of (the)_iron and_at_

66 LV 12:20 · Note OSHB variant note: תלמש/ו: (x-qere) 'וְיִתְלְמְשׁ': lemma_8071 n_1.1 morph_HNcfpc/Sp3ms id_10rXs וְיִתְלְמְשׁ

67 LV 12:22 · Note OSHB variant note: נחי/ינ: (x-qere) 'יְנַחְנִי': lemma_c/2603 a morph_HC/Vqq3ms/Sp1cs id_10cdx יְנַחְנִי

68 LV 12:24 · Note OSHB variant note: ארקי/ו: (x-qere) 'וְאָרְקָתְ': lemma_c/7121 morph_HC/Vqw3fs id_10Yoz וְאָרְקָתְ

69 RV 12:25 · Note That name didn't seem to stick because this is the only mention of it in the Bible.

70 RV 12:26 · Parallel 1 Chr. 20:1-3

Literal Version

_the_axes_of (the)_iron and_he_caused_to_pass them in/on/at/with[71] and_thus/so/as_follows he_did to_ _all/each/any/every the_cities_of the_people_of ʼAmmōn and_ Dāvid and_all the_people _he_returned Yərūshālaim/(Jerusalem).
13:1 And_he/it_was after thus and_belonged_to_ʼAvīshālōm the_son_of Dāvid a_sister a_beautiful and_name_of_her was_ _Tāmār and_he_loved_her ʼAmnōn the_son_of Dāvid. **2** And_it_ _was_distress to_ʼAmnōn to_make_himself_sick because_of Tāmār sister_of_his if/because was_a_virgin she and_it_was_ _difficult in/on_both_eyes_of ʼAmnōn for_doing to/for_her/it anything. **3** And_belonged_to_ʼAmnōn a_friend and_his/its_ _name was_Yōnādāv/(Jonadab) the_son_of Shimʼāh the_ _brother_of Dāvid and_Yōnādāv was_a_man shrewd very. **4** And_he/it_said to_him/it why are_you thus weak Oh_son_of the_king in_morning in_morning am_not will_you_tell to_me and_he/it_said to_him/it ʼAmnōn ~~DOM~~ Tāmār the_sister_of ʼAvīshālōm my_brother/kindred I am_loving. **5** And_he/it_said to_him/it Yōnādāv lie_down on bed_of_your and_make_ _yourself_sick and_ father_of_your _he_will_come to_see_you and_you_will_say to_him/it let_her_come please Tāmār sister_ _of_my and_let_her_cause_me_to_eat food and_she_will_make to_eyes_of_my ~~DOM~~ the_food so_that that I_may_see and_I_will_ _eat from_hand_of_her. **6** And_ ʼAmnōn _he_lay_down and_he_ _made_himself_sick and_ the_king _he_came to_see_him and_ ʼAmnōn _he/it_said to the_king let_her_come please Tāmār sister_of_my and_let_her_make_cakes to_eyes_of_my two_of cakes so_that_I_may_eat from_hand_of_her. **7** And_ Dāvid _he_ _sent to Tāmār to_the_house to_say go please the_house_of ʼAmnōn brother_of_your and_make to_him/it the_food. **8** And_ Tāmār _she_went the_house_of ʼAmnōn brother_of_her and_he was_lying_down and_she/it_took ~~DOM~~ the_dough and[73] and_ _she_made_cakes to_eyes_of_his and_she_cooked ~~DOM~~ the_ _cakes. **9** And_she/it_took ~~DOM~~ the_pan and_she_poured_out before_him and_he_refused to_eat and_ ʼAmnōn _he/it_said send_out every_of person from_with_me and_ every_of person _they_went_out from_with_him. **10** And_ ʼAmnōn _he/it_said to Tāmār bring the_food the_chamber so_that_I_may_eat from_ _hand_of_your and_ Tāmār _she/it_took ~~DOM~~ the_cakes which she_had_made and_she_brought_them to_ʼAmnōn brother_of_ _her to_the_chamber. **11** And_she_brought_them to_him/it to_ _eat and_he_took_hold on_her and_he/it_said to/for_her/it come lie with_me my_sister_of_my. **12** And_she/it_said to_ _him/it no my_brother/kindred do_not humble_me if/because not it_will_be_done thus in_Yisrāʾēl/(Israel) do_not do ~~DOM~~ the_ _disgraceful_folly (the)_this. **13** And_I where will_I_bring ~~DOM~~ reproach_of_my and_you(ms) you_will_be like_one of_the_fools in_Yisrāʾēl/(Israel) and_now speak please to the_king if/because not he_will_withhold_me from_you. **14** And_not he_was_willing to_listen to_voice_of_her and_he_was_strong from_her/it and_ _he_humbled_her and_he_lay ~~DOM~~ her/it. **15** And_he_hated_her ʼAmnōn hatred great very if/because was_great the_hatred which he_hated_her more_than_the_love which he_had_loved_ _her and_he_said to/for_her/it ʼAmnōn get_up go. **16** And_

Readers' Version

Then David and all his people returned to Yerushalem (Jerusalem).

Amnon rapes Tamar · Full kingdom

13:1 Some time afterwards, David's son Amnon fell in love with his beautiful half-sister Tamar (Avshalom's (Absalom's) sister), **2** and he made himself frustrated, always thinking about her because she was a virgin. However, he couldn't do anything with her. **3** But Amnon had a very shrewd friend called Yonadav (son of David's brother Shimeah) **4** and Yonadav asked him, "Hey, you're a son of the king, so tell me why you're always so unhappy?"

"I'm in love with my brother Avshalom's sister Tamar," Amnon replied.

5 "Go to bed and pretend to be sick," Yonadav suggested. "Then when your father comes to see you, ask him, 'Please let my sister Tamar come to look after my food. She can cook it here and serve it to me.' " **6** So Amnon lay down and pretended to be sick, and when the king came to see him, Amnon asked him, "Please, let my sister Tamar come and make a couple of bread rolls while I'm watching, and then she can serve them to me."

7 So David sent a message to Tamar to ask her to go to her brother Amnon's house and prepare food for him. **8** So Tamar went to her half-brother Amnon's house where he was lying down. She took some dough and kneaded it into breadrolls and baked them. **9** Then she took the tray over to him, but he refused to eat, saying, "Send everyone else out of here," so they all left.
10 Then Amnon told Tamar, "Bring the food into the bedroom so that you can serve it to me." So Tamar took the breadrolls that she'd made, and took them to Amnon in the bedroom. **11** But when she got close enough to him, he grabbed her and insisted, "Come and lie down with me, my sister."

12 "No, my brother," she told him, "don't humiliate me because we Israelis don't do that. Don't do this disgraceful thing.
13 Where could I hide my shame? And you—you'd be considered a godless fool in Yisrael (Israel). Just speak to the king because he'd give me to you to marry." **14** But he didn't want her advice, and being stronger than her, he humiliated her by forcing her down and raping her.

15 Instantly, Amnon hated her with terrible hatred—a much greater hatred than the love with which he'd loved her, and he told her to get up and get out.

16 "No, no." she responded. "Sending me away would be even worse than what you just did to me."

But he refused to listen to her **17** and called his personal servant. He told him to take the woman away and send her outside and then lock the door behind her. **18** (She was wearing the kind of long robe that the virgin daughters of the king wore as an

71 LV 12:31 · Note OSHB variant note: וכלמ/ב: (x-qere) וּבְלַמְּ/ב: lemma_b/4404 n_1.2 morph_HRd/Ncmsa id_10NgL וּבְלַמְּ/ב
73 LV 13:8 · Note OSHB variant note: שולת/ו: (x-qere) שְׁלָתְ/ו: lemma_c/3888 n_0.1.0 morph_HC/Vqw3fs id_10KVW שְׁלָתְ/ו

Readers' Version

outer garment.)

So the servant pushed her outside and locked the door behind her. **19** Then Tamar put ashes on her head and tore the long robe that she was wearing. She put her hand on her head and wailed as she walked home.[72] **20** Her brother Avshalom (Absalom) asked her, "Did your half-brother Amnon mess with you? But now, my sister, don't tell anyone since he's your brother and don't let it upset you." So Tamar lived in a state of desolation in her brother Avshalom's house.

21 When King David heard about all that, he got very angry. **22** Also, Avshalom said nothing to Amnon (either good or bad) because he hated him for humiliating his sister Tamar.

Avshalom kills Amnon · Full kingdom

23 Two years passed, then Avshalom's (Absalom's) shearers were in Ba'al-Hatsor (near Efrayim (Ephraim)) and Avshalom invited all the king's sons. **24** Avshalom went to the king and asked him, "Listen, please, the shearers are working for your servant. Please, let the king and his servants come with your servant."

25 "No, my son," the king replied. "There's too many of us—it would be too expensive for you." Avshalom he urged him, but he wouldn't go, however he did bless him.

26 "But if you don't come," Avshalom insisted, "please let my brother Amnon come with us."

"Why should *he* go with you?" the king asked. **27** But Avshalom insisted, so the king agreed to send Amnon and his other sons. **28** Then Avshalom prepared his young men, "Listen now, when Amnon gets a bit drunk from the wine and I tell you all, 'Strike Amnon!' then you'll kill him. You all don't need to be afraid because I myself am the one commanding you. Be courageous warriors." **29** At the right time, Avshalom's servants did to Amnon what Avshalom commanded them. All the rest of the king's sons jumped up and onto their mules and fled away.

30 While they were still on the way, David heard the news that Avshalom had struck all of his sons and killed them, and none were left alive. **31** The king stood up and tore his clothes, then he laid down on the ground. Meanwhile, all his servants there were tearing their clothes. **32** Then Yonadav (David's brother Shimeah's son) spoke up, "My master, don't imagine that all those young men, the king's sons, have been murdered. I suspect

Literal Version

_she/it_said to_him/it no the_causes_of the_evil (the)_great (the)_this are_more_than_the_other which you_have_done with_me to_send_me_away and_not he_was_willing to_listen to/for_her/it. **17** And_he/it_called ~~ĐOM~~ man_of_his_young who_ _served_of_him and_he/it_said send_away please ~~ĐOM~~ this_ _woman from_with_me to_the_outside and_lock the_door after_her. **18** And_was_on_her a_long_garment_of palms_and_ _soles if/because thus the_daughters_of the_king the_virgins they_wore robes and_ servant_of_his _he_made_go_out her the_ _outside and_he_locked the_door after_her. **19** And_ Tāmār _ _she/it_took ash[es] on head_of_her and_the_long_garment_of the_palms_and_soles which on/upon_it(f) she_tore and_she_ _put hand_of_her on head_of_her and_she_went surely_(go) and_she_cried_out. **20** And_he/it_said to_her/it 'Avīshālōm brother_of_her 'Amnōn brother_of_your has_he_been with_you and_now my_sister_of_my keep_silent brother_of_is_your he do_not set ~~ĐOM~~ heart_of_your to_the_message/thing/matter the_this and_ Tāmār _she_dwelt (and)_a_desolate_woman the_ _house_of 'Avīshālōm brother_of_her. **21** And_the_king Dāvid he_heard ~~ĐOM~~ all_of the_things the_these and_it_glowed/burnt to_him/it exceedingly. **22** And_not 'Avīshālōm he_spoke with 'Amnōn (to)_from_bad and_unto good if/because 'Avīshālōm he_hated ~~ĐOM~~ 'Amnōn on the_thing_of (of)_that he_had_ _humbled ~~ĐOM~~ Tāmār sister_of_his.

23 And_he/it_was to_two_years days and_ shearers _they_were to_'Avīshālōm at_Ba'al- hazor which is_near 'Efrayim and_ 'Avīshālōm _he/it_called to/from_all/each/any/every the_ _sons_of the_king. **24** And_ 'Avīshālōm _he_went to_the_king and_he/it_said HERE please shearers belong_to_servant_of_ _your let_him_go please the_king and_servants_of_his with servant_of_your. **25** And_ the_king _he/it_said to 'Avīshālōm no my_son_of_my not please of_us_of_all let_us_go and_not we_ _will_be_heavy on_you and_he_urged in/on/over_him/it and_ _not he_was_willing to_go and_he_blessed_him. **26** And_ 'Avīshālōm _he/it_said and_not let_him_go please with_us 'Amnōn my_brother/kindred and_he/it_said to_him/it the_ _king to/for_what will_he_go with_you. **27** And_he_urged in/on/over_him/it 'Avīshālōm and_he_sent with_him/it ~~ĐOM~~ 'Amnōn and_~~ĐOM~~ all_of the_sons_of the_king. **28** And_ 'Avīshālōm _he/it_commanded ~~ĐOM~~ servants_of_his to_say look please just_ the_heart_of 'Amnōn _as_is_good with_wine and_I_ _will_say to_you(pl) strike_down ~~ĐOM~~ 'Amnōn and_you(pl)_will_ _kill ~~ĐOM~~_him/it do_not be_afraid am_not that/for/because/then/when I I_have_commanded you(pl) be_ _strong and_become (into)_sons_of strength. **29** And_ the_ _servants_of 'Avīshālōm _they_did to_'Amnōn just_as 'Avīshālōm he_had_commanded and_they_arose all_of the_ _sons_of the_king and_they_mounted each on mule_of_his and_ _they_fled. **30** And_ they _he/it_was were_on_way and_the_ _report it_came to Dāvid to_say 'Avīshālōm he_has_struck_ _down ~~ĐOM~~ all_of the_sons_of the_king and_not he_is_left from_ _them one. **31** And_ the_king _he/it_rose_up and_he_tore ~~ĐOM~~ garments_of_his and_he_lay_down ground_to_the and_all servants_of_his were_standing torn_of garments. **32** And_he_ _answered Yōnādāv/(Jonadab) the_son_of Shim'āh the_ _brother_of Dāvid and_he/it_said not my_master let_him_say

72 RV 13:19 · Note The ashes, tearing of clothes, putting hand on head, and wailing, were all cultural signs of mourning and distress.

Literal Version

~~DOM~~ all_of the_young_men the_sons_of the_king they_have_ _killed if/because 'Amnōn for_him/it_being_alone he_has_died if/because on the_mouth_of 'Avīshālōm determined it_has_ _been from_the_day_of humbled_he ~~DOM~~ Tāmār sister_of_his. **33** And_now not my_master the_king let_him_set to his/its_ _heart a_message to_say all_of the_sons_of the_king they_have_ _died if/because (if) 'Amnōn for_him/it_being_alone he_has_ _died. **34** And_ 'Avīshālōm _he_fled and_ the_servant who_was_ _keeping_watch _he_lifted_up ~~DOM~~ mmm[75] and_he/it_saw and_ _BEHOLD/LO/SEE a_people numerous were_coming from_the_ _road behind_him from_the_side_of the_mountain. **35** And_ Yōnādāv _he/it_said to the_king THERE the_sons_of the_king they_have_come according_to_the_message_of your_servant_ _of_your so it_has_happened. **36** And_he/it_was just_as_he_ _finished to_speak and_BEHOLD/LO/SEE the_sons_of the_king they_came and_they_lifted_up voice_of_their and_they_wept and_also the_king and_all servants_of_his they_wept a_weeping a_great very. **37** And_'Avīshālōm he_fled and_he/it_went to Talmay the_son_of ʿAmmiyḥūr[76] the_king_of Gəshūr and_he_ _mourned on his/its_son all_of the_days. **38** And_'Avīshālōm he_fled and_he/it_went Gəshūr and_he/it_was there three years. **39** And_ Dāvid the_king _it(f)_completed to_go_out against 'Avīshālōm if/because he_was_comforted on 'Amnōn if/because he_had_died.

14:1 And_ Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərūyāh/(Zeruiah) _he/it_ _knew if/because_that the_heart_of the_king was_towards 'Avīshālōm. **2** And_ Yō'āv _he_sent to_Təqōʿī and_he/it_took from_there a_woman wise and_he/it_said to_her/it play_the_ _mourner please and_put_on please garments_of mourning and_do_not anoint_yourself oil and_you_will_be like_a_woman this days many who_has_been_mourning on a_dead_person. **3** And_you_will_go to the_king and_you_will_speak to_him/it according_the_message the_this and_ Yō'āv _he/it_assigned ~~DOM~~ the_words/messages in_mouth_of_her. **4** And_ the_woman (the)_Təqōʿī _she/it_said to the_king and_she_fell on face_of_ _her towards_land and_she_bowed_down and_she/it_said save Oh_king. **5** And_he/it_said to/for_her/it the_king what is_to_ _you and_she/it_said indeed am_a_woman a_widow I and_ husband_of_my _he/it_died. **6** And_belonged_to_maidservant_ _of_your two_of sons and_ both_of_them _they_struggled_ _together in_the_field and_there_was_not a_deliverer between_ _them and_he_struck_him the_one ~~DOM~~ the_one and_he_killed ~~DOM~~_him/it. **7** And_BEHOLD/LO/SEE all_of the_clan it_has_ _risen_up on maidservant_of_your and_they_said deliver_up ~~DOM~~ the_one_who_struck_down_of his/its_brother so_that_we_ _may_put_him_to_death for_the_life_of his/its_brother whom he_killed and_so_that_we_may_destroy also ~~DOM~~ the_heir and_ _they_will_extinguish ~~DOM~~ coal_of_my which it_is_left to_not to_establish[79] for_husband_of_my a_name and_a_remnant on the_surface_of the_soil. **8** And_ the_king _he/it_said to the_ _woman go to_house_of_your and_I I_will_command on_you.

Readers' Version

that only Amnon is dead, because Avshalom has been determined to do this ever since his sister Tamar was humiliated. **33** So my master, don't believe the report that all your sons are dead. It's probably only Amnon who's dead.

34 Meanwhile, Avshalom had fled.

Suddenly the watchman turned and saw, wow, many people coming around the hill along the road behind him. **35** "Look," Yonadav told the king. "The king's sons are coming! It's just what I said." **36** He'd hardly finished speaking when, wow, the king's sons came in. Then they all cried loudly, and the king and his servants joined them in their wailing.

37 But Avshalom had fled, and he went to Geshur to stay with King Amihud's son, Talmay.[74] But David mourned for his son every day. **38** After Avshalom fled to Geshur, he stayed there for three years. **39** By then, King David was no longer grieving over Amnon's death and longed to go to see Avshalom.

Avshalom returns to Yerushalem · Full kingdom

14:1 Now Yoav (Joab) (Tseruyah's son) realised that the king missed Avshalom (Absalom), **2** so he sent for a wise woman from Tekoa and told her, "Now, please put on mourning clothes and don't put on any make-up. Act like a woman who has been mourning for the dead for several days, **3** and go to the king and give him this message." Then Yoav told her what to say to the king.

4 So the Tekoei woman went to the king and fell onto her knees with his face down to the ground, saying, "Your majesty, help me."

5 "What's the matter?" the king asked.

"Alas, I'm a widow," she replied. "My husband has died. **6** Your female servant had two sons, and the two of them fought each other out in the countryside. There wasn't anyone there who could stop them, and then one son struck the other and killed him. **7** Now listen, the entire clan has turned against your female servant and demanded, 'Give us the one who killed his brother, and we'll kill him in exchange for the life of the brother that he killed. Also, it would mean that this evil thing couldn't be passed on.' But that would leave me with no descendants to continue my husband's name."

8 "Go home," the king told the woman, "and I'll make a decision about what to do."

---

74 RV 13:37 · Cross-ref. 2Sam 3:3.

75 LV 13:34 · Note OSHB variant note: וְ/נִיעַ: (x-qere) 'וְ/נָיַע': lemma_5869 a n_0.1 morph_HNcbdc/Sp3ms id_10hPq וְ/נָיַע

76 LV 13:37 · Note OSHB variant note: רוחימע: (x-qere) 'דְוִהִימַע': lemma_5989 n_1.0 morph_HNp id_109ZJ דְוִהִימַע

79 LV 14:7 · Note OSHB variant note: סוש: (x-qere) 'סִישׁ': lemma_7760 a morph_HVqc id_10mps סִישׁ

Readers' Version

9 But the Tekoei woman continued, "The blame,[77] my master the king, will be on me and my extended family, but the king and his throne will be innocent."

10 "Anyone who speaks against you," said the king, "bring them to me, and then they won't trouble you any more."

11 "Please," she insisted, "may the king ask your god Yahweh to prevent the avenger of blood from increasing the tragedy, so my son won't be destroyed."

"As surely as Yahweh lives," he vowed, "not a hair from your son's head will fall to the ground."

12 Then the woman said, "Please, let your female servant ask my master the king a question."

"Speak," he replied.

13 So the woman asked, "Why have you acted like this against God's people? When the king says that to me, isn't he convicting himself since he hasn't brought back *his own* banished son? **14** It's certain that we'll all die. Water that's spilt on the ground can't be gathered together again but God's not like that. Rather than taking away life, he devises plans so that the one who was banished can be gathered back in. **15** The reason that I've come now to tell this to the king my master, is because the people have frightened me. So your servant said to herself, 'I will speak, please, to the king. Perhaps the king will honour the request of his female servant. **16** Maybe the king will listen in order to save his female servant from the man who's cutting me and my son together off from the inheritance given by God.' **17** And your female servant thought, 'Please, let the word of my master the king become my assurance, because my master the king is like God's messenger when it comes to understanding good and evil.'[78] And may Yahweh your god be with you.' "

18 "Hang on," the king told the woman. "I want you to answer this question honestly."

"Please, let my master the king speak." she responded.

19 "Did Yoav (Joab) perhaps have anything to do with all this?" he asked.

The woman answered, "By the life of your spirit, my master the king, there's no avoiding anything that my master the king has said. Yes, your servant Yoav—he himself commanded me, and he himself told your female servant what I should say. **20** Your servant Yoav set this up to try to remedy the situation. But my master is wise like the wisdom of one of God's messengers to know everything that's going on here on earth."

21 Then the king summoned Yoav and told him, "All right then, I'll sort this out. Now go and bring back the young man Avshalom (Absalom)."

22 Yoav fell onto his knees and bowed his face to the ground, and blessed the king, then he said, "Today, your servant knows that I have found favour in your eyes, my master the king, since

Literal Version

9 And_ the_woman (the)_Təqōʿī _she/it_said to the_king be_on_ _me my_master the_king the_iniquity and_on the_house_of my_father_of_my and_the_king and_throne_of_his be_ _innocent. **10** And_ the_king _he/it_said the_one_who_speaks to_you and_you_will_bring_him to_me and_not he_will_repeat again to_touch on/over_you(fs). **11** And_she/it_said let_him_ _remember please the_king ᵭᵒᵐ **YHWH** god_of_your mmm[80] the_avenger_of (the)_blood to_destroy and_not they_will_ _destroy ᵭᵒᵐ son_of_my and_he/it_said by_the_life of_**YHWH** if one_of_the_hair[s]_of your_son_of_your it_will_fall ground_to_ _the. **12** And_ the_woman _she/it_said let_her_speak please maidservant_of_your to my_master the_king a_message and_ _he/it_said speak. **13** And_ the_woman _she/it_said and_for_ _what have_you_planned like_this on the_people_of god and_ _because_ the_king _has_spoken the_message the_this like_a_ _guilty_person to_not the_king to_bring_back ᵭᵒᵐ his_ _banished_of_son. **14** If/because certainly_(die) we_will_die and_we_like_(the)_waters which_are_spilled towards_land which not they_will_be_gathered and_not god he_takes_away life and_he_plans plans to_not he_will_be_throw_out from_ _him/it a_banished_one. **15** And_now when I_have_come to_ _speak to the_king my_master ᵭᵒᵐ the_message the_this if/because they_have_made_me_afraid the_people and_ maidservant_of_your _she/it_said let_me_speak please to the_ _king perhaps the_king he_will_do ᵭᵒᵐ the_message_of his_ _maidservant_of_his. **16** If/because the_king he_will_hear to_ _deliver ᵭᵒᵐ maidservant_of_his from_the_palm_of the_man to_destroy ᵭᵒᵐ_me and_ᵭᵒᵐ son_of_my together from_the_ _inheritance_of god. **17** And_ maidservant_of_your _she/it_said may_it_become please the_message_of my_master the_king (into)_rest if/because like_the_messenger_of the_ʾElohīm is_so my_master the_king to_hear (the)_good and_(the)_bad and_ _**YHWH** god_of_your may_he_be with_you. **18** And_ the_king _ _he_answered and_he/it_said to the_woman do_not please hide from_me anything which I am_asking you and_ the_woman _ _she/it_said let_him_speak please my_master the_king. **19** And_ the_king _he/it_said is_the_hand_of Yōʾāv/(Joab) with_you in_ _all this and_ the_woman _she_answered and_she/it_said by_ _the_life your_self_of_your my_master the_king if there_is to_ _go_to_the_right and_to_go_to_the_left from_all that my_ _master the_king he_has_spoken if/because servant_of_your Yōʾāv he he_commanded_me and_he he_put in_the_mouth_of your_maidservant_of_your ᵭᵒᵐ all_of the_words/messages the_ _these. **20** (To)_in_order to_change ᵭᵒᵐ the_face_of the_matter servant_of_your Yōʾāv he_did ᵭᵒᵐ the_thing the_this and_ _master_of_my is_wise like_the_wisdom_of the_messenger_of the_ʾElohīm to_know ᵭᵒᵐ all_of that on_the_earth. **21** And_ the_ _king _he/it_said to Yōʾāv HERE please I_do ᵭᵒᵐ the_thing the_ _this and_go bring_back ᵭᵒᵐ the_young_man ᵭᵒᵐ ʾAvīshālōm. **22** And_ Yōʾāv _he_fell to his/its_faces/face towards_land and_ _he_bowed_down and_he/it_blessed ᵭᵒᵐ the_king and_ Yōʾāv _ _he/it_said the_day he_knows servant_of if/because_that I_ _have_found favour in_eyes_of_your my_master the_king that

---

77 RV 14:9 · Note Presumably for not putting the murderer to death.

78 RV 14:17 · Cross-ref. 2Sam 19:27.

80 LV 14:11 · Note OSHB variant note: תיברה/מ: (x-qere) ʾתֻּבְרַהּ/מ: lemma_m/7235 a n_1.1.0.0 morph_HR/Vhc id_10RKz תֻּבְרַהּ/מ

Literal Version

the_king he_has_done ᴅᴏᴍ the_message_of mmm[81]. **23** And_ Yō'āv/(Joab) _he/it_rose_up and_he/it_went to_Gəshūr and_ _he/it_brought ᴅᴏᴍ 'Avīshālōm Yərūshālaim/(Jerusalem). **24** And_ the_king _he/it_said he_will_turn to house_of_his and_ _face_of_my not he_will_see and_ 'Avīshālōm _he_turned to house_of_his and_the_face_of the_king not he_saw.

25 And_like_'Avīshālōm not he_was a_man handsome in_all Yisrā'ēl/(Israel) to_praise exceedingly from_the_sole_of his_ _foot_of_his and_unto of_his_head_of_the_crown not it_was in_ _him/it a_blemish. **26** And_when_shaved_he ᴅᴏᴍ his/its_head and_it_was from_the_end/extremity[83] days to_days when he_ _shaved if/because it_was_heavy on/upon/above_him/it and_ _he_shaved_it and_he_weighed ᴅᴏᴍ the_hair_of his/its_head two_hundred shekels by_the_weight_of the_king. **27** And_they_ _were_born to_'Avīshālōm three sons and_a_daughter one and_ _name_of_her was_Tāmār she she_was a_woman beautiful_of appearance. **28** And_ 'Avīshālōm _he/it_sat_ _down//remained//lived in_Yərūshālaim/(Jerusalem) two_ _years days and_the_face_of the_king not he_saw. **29** And_ 'Avīshālōm _he_sent to Yō'āv to_send ᴅᴏᴍ_him/it to the_king and_not he_was_willing to_come to_him/it and_he_sent again a_second_time and_not he_was_willing to_come. **30** And_he/it_ _said to servants_of_his see the_portion_of_land_of Yō'āv/(Joab) is_to hand_of_my and_to/for_him/it there barley(s) go and[84] with_fire and_ the_servants_of 'Avīshālōm _ _they_set_on_fire ᴅᴏᴍ the_portion_land with_fire. **31** And_ Yō'āv _he/it_rose_up and_he_went to 'Avīshālōm to_the_house and_he/it_said to_him/it to/for_what servants_of_your have_ _they_set_on_fire ᴅᴏᴍ the_portion_land which to_me with_fire. **32** And_ 'Avīshālōm _he/it_said to Yō'āv HERE I_sent to_you to_ _say come here so_that_I_may_send you[85] to the_king to_say to/for_what have_I_come from_Gəshūr was_good to_me still I was_there and_now let_me_see the_face_of the_king and_if there_is in_me iniquity and_he_will_kill_me. **33** And_ Yō'āv _ _he_went to the_king and_he_told to_him/it and_he/it_called (to) 'Avīshālōm and_he_came to the_king and_he_bowed_down to_him/it on face_of_his towards_land to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_king and_ the_king _he_kissed (to)_ _'Avīshālōm.

15:1 And_he/it_was from_after thus and_he/it_made to_him/it 'Avīshālōm a_chariot and_horses and_fifty man who_ran before_him. **2** And_ 'Avīshālōm _he_rose_early and_he_stood at the_side_of the_road_of the_gate and_he/it_was every_of the_ _man whom it_belonged for_him/it a_case_at_law to_come to the_king for_judgement and_ 'Avīshālōm _he/it_called to_ _him/it and_he/it_said where from_this city are_you and_ _he/it_said is_from_one_of the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) servant_of_your. **3** And_he/it_said to_him/it 'Avīshālōm see matter_of_your are_good and_straightforward and_one_who_

Readers' Version

the king is going to do what his servant asked." **23** Then Yoav got up and went to Geshur to get Avshalom and bring him back to Yerushalem (Jerusalem), **24** but the king said, "He can go around to his house, but he's to stay right away from me." So Avshalom lived in his own house, but wasn't allowed into the palace.

Avshalom and David reconcile · Full kingdom

25 Now Avshalom (Absalom) was admired as the most handsome man in all Yisrael (Israel)—from the top of his head to the bottom of his feet, you wouldn't be able to find a blemish on his skin. **26** He had his hair cut once a year when it got too heavy on him, and when the hair was weighed using standard weights, it would be over two kilograms. **27** Avshalom had three sons and a daughter named Tamar—a very attractive woman.

28 Avshalom lived in Yerushalem (Jerusalem) for two years without ever getting to see the king, **29** so he sent a message to Yoav (Joab) about getting an invitation to see the king, but Yoav wouldn't come to him. He sent another message, but Yoav still wouldn't come, **30** so he instructed his servants, "Listen, Yoav's piece of land with a barley crop is nearby. Go and set fire to it." So Avshalom's servants burnt Yoav's barley.[82]

31 Then Yoav went to Avshalom's house and demanded, "Why did your servants destroy my barley crop?"

32 "Listen, I tried to contact you," Avshalom replied. "I asked you to come here so that I could send you to the king to ask what the point was of bringing me here from Geshur if I can't see him—I might as well have stayed back there. So now, help me to get invited to see the king, and then if I'm considered guilty of a crime, then let him kill me."

33 So Yoav went and informed the king, and he called for Avshalom. When he entered, he knelt and bowed his face to the ground in front of the king, and then the king kissed him.

Avshalom plans his rebellion · Full kingdom

15:1 Sometime after all that, Avshalom (Absalom) acquired a chariot and horses and hired fifty men to run ahead of him. **2** He would get up early and stand on the side of the road going in and out of the city. Every time that someone came into the city to take a dispute to be settled by the king, Avshalom would ask them where they were from, and they'd reply with their city and tribe, **3** then he'd say, "Listen, No doubt what you're saying is sensible and right, but the king hasn't appointed anyone to

81 LV 14:22 · Note OSHB variant note: ו/דבע: (x-qere) 'הָ/דְּבָע': lemma_5650 n_0 morph_HNcmsc/Sp2ms id_10pWC הָ/דְּבָע

82 RV 14:30 · Note TC: The Septuagint translation adds the following words here: "And Avshalom's servants burnt them up. Then Yoav's servants came to him, tearing their garments. They said..."

83 LV 14:26 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

84 LV 14:30 · Note OSHB variant note: ה/יתצוה/ו: (x-qere) 'ה/וּתִיצֶּהָ/ו'; lemma_c/3341 morph_HC/Vhv2mp/Sp3fs id_10E6M ה/וּתִיצֶּהָ/ו

85 LV 14:32 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

listen to people from your area." **4** Then Avshalom would add, "If I was appointed as judge, then every person with a dispute or case could come to me and obtain justice." **5** Whenever anyone approached him to bow respectfully to him, he would put out his hand and embrace them and kiss them. **6** Avshalom acted that way towards every Israeli who came for a dispute to be settled by the king, and in doing that he stole the hearts of the Israeli people.

7 Four[86] years later, Avshalom begged the king, "Please, release me to go and fulfill the vow that I made to Yahweh in Hevron, **8** because when I was living in Geshur (in Aram (Syria)) I promised Yahweh that if he brought me back to Yerushalem (Jerusalem), then I'd worship him in Hevron."

9 "Go in peace," the king responded, so Avshalom left for Hevron. **10** From there, he sent sleeper groups into all areas of Yisrael (Israel), telling them, "When you all hear the trumpet blasts, then shout, 'Avshalom has become king from Hevron!' " **11** Avshalom had invited two hundred men from Yerushalem to go with him to Hevron, but they were innocent and didn't know what was about to happen. **12** Then while he was offering sacrifices, Avshalom also sent for David's adviser Ahitofel from Giloh. By now the conspiracy was strengthening, and Avshalom was becoming popular with more and more people.

The fleeing of David
· Full kingdom

13 Eventually, someone went and told David, "The loyalty of the Israeli people is turning towards Avshalom (Absalom)."

14 So David told his servants, "Pack up quickly and let's get out of here, or else we won't be able to escape from Avshalom. Be fast in case he's heading here soon and overtakes us. That would be a massacre and the whole city would die from their swords."

15 "Your servants here will do everything you tell us," they replied to the king. **16** So the king left ten of his slave-wives to look after the palace, but he left with all his family.

17 So the king departed with all his people, and they stopped at the last house. **18** Then all his servants passed beside him to go ahead, along with his bodyguards (the Kereti and the Peletim) and six hundred Gitim (from Gat). **19** Then the king said to Itay the Giti, "You don't have to come with us. You're a foreigner and an exile from your place, so you could go back and stay with the new king. **20** You haven't been here long, and we don't even know where we're going. I certainly need to leave but you can return with your relatives. May Yahweh show kindness and faithfulness to you all."

Literal Version

_hears there_is_not to/for_yourself(m) from_with the_king.
4 And_ 'Avīshālōm _he/it_said who will_he_make_me a_judge on_the_earth and_to_me every_of person whom it_belongs for_ _him/it a_case_at_law and_a_judgement he_will_come and_I_ _will_do_him_justice. **5** And_it_was when_ anyone _drew_near to_bow_down to_him/it and_he_stretched_out ÐǾM his/its_ _hand and_he_took_hold_of to_him/it and_he_kissed to_him/it.
6 And_ 'Avīshālōm _he/it_made according_the_manner the_ _this to/from_all/each/any/every Yisrā'ēl/(Israel) who they_ _came for_judgement to the_king and_ 'Avīshālōm _he_stole ÐǾM the_heart_of the_men_of Yisrā'ēl/(Israel). **7** And_he/it_was from_the_end/extremity forty year[s] and_ 'Avīshālōm _he/it_ _said to the_king let_me_go please so_that_I_may_pay ÐǾM vow_of_my which I_vowed to/for_**YHWH** in_Ḥevrōn.
8 If/because a_vow servant_of_your he_vowed when_dwelt_I at_Gəshūr in_'Arām to_say if indeed_(dwell)[87] bring_back_will_ _bring_me_back **YHWH** Yərūshālaim/(Jerusalem) and_I_will_ _serve ÐǾM **YHWH**. **9** And_he/it_said to_him/it the_king go in_ _peace and_he/it_rose_up and_he/it_went to_Ḥevrōn. **10** And_ 'Avīshālōm _he_sent spies in_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say just_as_you(pl)_hear ÐǾM the_sound_of the_ram's_horn and_you(pl)_will_say 'Avīshālōm he_has_become_king in_ _Ḥevrōn. **11** And_ÐǾM 'Avīshālōm two_hundred man they_went from_Yərūshālaim/(Jerusalem) who_had_been_invited and_ _who_were_going to_innocence_of_their and_not they_knew any_of thing. **12** And_ 'Avīshālōm _he_sent ÐǾM 'Aḥītofel the_ _Gilonī the_counsellor_of Dāvid from_city_of_his from_Giloh when_sacrificed_he ÐǾM the_sacrifices and_ the_conspiracy _ _he/it_was strong and_the_people was_going and_numerous with 'Avīshālōm.
13 And_ the_messenger _he_came to Dāvid to_say the_heart_of the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) it_is after 'Avīshālōm. **14** And_ Dāvid _he/it_said to/from_all/each/any/every servants_of_his who with_him/it in_Yərūshālaim/(Jerusalem) arise and_let_us_ _flee if/because not it_will_belong to/for_ourselves an_escape from_face/in_front_of 'Avīshālōm hurry to_go lest he_should_ _hurry and_he_will_overtake_us and_he_will_thrust on_us ÐǾM (the)_calamity and_he_will_strike_down the_city to_the_ _mouth_of the_sword. **15** And_ the_servants_of the_king _they_ _said to the_king according_to_all that my_master the_king he_ _will_choose HERE servants_of_are_your. **16** And_ the_king _ _he/it_went_out and_all household_of_his was_at_feet_of_his and_ the_king _he_left ÐǾM ten women concubines to_ _guard/protect the_house. **17** And_ the_king _he/it_went_out and_all the_people was_at_feet_of_his and_they_stood the_ _house_of the_distance. **18** And_all servants_of_his were_ _passing_by at his/its_hand and_all the_Kerethite[s] and_all the_Pelethite[s] and_all Gittiys six hundred(s) man who they_ _had_come at_foot_of_his from_Gat were_passing_by on the_ _face_of the_king. **19** And_ the_king _he/it_said to 'Ittay the_ _Gittiy to/for_what also you will_you_go with_us return and_ _dwell with the_king if/because are_a_foreigner you and_also are_an_exile you to_place_of_your. **20** Was_yesterday coming_

86 RV 15:7 · Note The Hebrew says forty years, but this is interpreted here as a scribal error. (David's entire reign was only forty years, see 1 Kings 2:11.)

87 LV 15:8 · Note OSHB variant note: **בישי**: (x-qere) 'בּוֹשֵׁי': lemma_7725 morph_HVqa id_10poz בּוֹשֵׁי

Literal Version

_your and_this_day mmm[88] with_us to_go and_I am_going to where I am_going return and_take_back ÐOM brothers_of_your be_with_you covenant_loyalty and_truth. **21** And_ 'Ittay _he_ _answered ÐOM the_king and_he_said by_the_life of_**YHWH** and_by_the_life_of my_master the_king if/because (if) in_the_ _place_of (of)_where he_will_be there my_master the_king whether for_death or for_life if/because there he_will_be servant_of_your. **22** And_ Dāvid _he/it_said to 'Ittay come and_ _pass_on and_ 'Ittay the_Gittiy and_all men_of_his and_all the_ _little_one[s] who with_him/it _he_passed_on. **23** And_all the_ _earth/land were_weeping a_voice great and_all the_people were_passing_by and_the_king was_passing in_the_wadi_of Qidrōn and_all the_people were_passing_on on the_face_of the_ _road ÐOM the_wilderness. **24** And_BEHOLD/LO/SEE also Tsādōq/(Zadok) and_all the_Lēviyyiy with_him/it they_were_ _carrying ÐOM the_box_of the_covenant_of the_'Elohīm and_ _they_set_down ÐOM the_box_of the_'Elohīm and_ 'Evyātār _ _he/it_ascended until all_of the_people was_finished to_pass_ _out from the_city. **25** And_ the_king _he/it_said to_Tsādōq take_back ÐOM the_box_of the_'Elohīm the_city if I_will_find favour in/on_both_eyes_of **YHWH** and_bring_back_will_bring_ _me_back and_he_will_show_me ÐOM_him/it and_ÐOM habitation_of_his. **26** And_if thus he_will_say not I_delight on/over_you(fs) HERE_I_am let_him_do to/for_me just_as is_ _good in_eyes_of_his. **27** And_ the_king _he/it_said to Tsādōq the_priest/officer a_seer are_you return the_city in_peace and_ _'Aḥīma'ats son_of_your and_Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_son_of 'Evyātār the_two_of sons_of_your(pl) with_you(pl). **28** See I will_be_delaying in/on/at/with[89] of_the_wilderness until message comes from_with_you(pl) to_announce to_me. **29** And_ Tsādōq and_'Evyātār _he_took_back ÐOM the_box_of the_'Elohīm Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_lived there. **30** And_Dāvid was_going_up on_the_ascent_of the_olive_trees going_up and_weeping and_head to_him/it was_covered and_ _he was_walking barefoot and_all the_people which with_ _him/it they_covered each his/its_head and_they_went_up going_up and_weeping. **31** And_Dāvid someone_told to_say 'Aḥītofel is_among_conspirators with 'Avīshālōm and_ Dāvid _ _he/it_said make_foolish please ÐOM the_counsel_of 'Aḥītofel Oh_**YHWH**. **32** And_he/it_was Dāvid coming to the_top where he_bowed_down there to_god and_BEHOLD/LO/SEE to_meet_ _him Ḫūshay the_Arkite tunic_of_his was_torn and_earth was_ _on his/its_head. **33** And_he/it_said to_him/it Dāvid if you_ _pass_over with_me and_you_will_become on_me (into)_a_ _burden. **34** And_if the_city you_will_return and_you_will_say to_'Avīshālōm servant_of_your[90] I the_king I_will_be was_the_ _servant_of your_father_of_your (and)_I from_then and_now (and)_I be_your_servant_of_will and_you_will_frustrate to_me ÐOM the_counsel_of 'Aḥītofel. **35** And_not with_you there are_ _Tsādōq/(Zadok) and_'Evyātār the_priests and_it_was every_of (the)_message which you_will_hear from_the_house_of the_ _king you_will_tell to_Tsādōq and_to_'Evyātār the_priests. **36** THERE there are_with_them the_two_of sons_of_their

Readers' Version

21 "As Yahweh lives, and as my master the king lives," Itay answered the king, "wherever my master the king goes, your servant will certainly be there also, whether it means life or death."

22 "Okay, go ahead then," David told Itay. So Itay and all his men and their families went with David. **23** All the people along the road cried when they saw them walking by. The king and all the others crossed the Kidron riverbed and went up the hill toward the wilderness.

24 What a sight! Even Tsadok and all the Levites with him were carrying the box with God's agreement in it, and when they put it down again, the priest Evyatar caught up to them and waited until all the people had finished exiting the city. **25** But the king told Tsadok, "Take the sacred chest back into the city. If Yahweh favours me, then he'll help me return, and he'll let me see it and his place of residence again. **26** But if Yahweh says that he isn't pleased with me, then he'll do to me whatever he thinks best. **27** Aren't you a prophet? Return to the city in peace, along with your son Ahima'ats and Evyatar's son Yonatan (Jonathan). **28** Listen, I'll wait at the fords in the wilderness until I get your message." **29** So Tsadok and Evyatar carried the sacred chest back to Yerushalem (Jerusalem), then they remained there.

30 As David was going up the Mt. of Olives, he was walking barefoot with his head covered. He was weeping as were the people with him—they too had their heads covered and were weeping. **31** David knew that Ahitofel was among the people conspiring with Avshalom (Absalom), so he prayed, "Please, Yahweh, make Ahitofel give foolish advice."

32 When David reached the summit (where people frequently worship God), Hushay (the Arki) met him there. He had torn his clothes and put dirt on his head. **33** David told him, "If you come with me, you'll be a burden to me, **34** but if you return to the city and tell Avshalom, 'I'm your servant, my king. I was your father's servant in the past, but now I'll be your servant,' then you'll be able to oppose Ahitofel's counsel for me. **35** The priests Tsadok and Evyatar are already there, so tell them everything you hear in the palace. **36** Also Tsadok's son Ahima'ats and Evyatar's son Yonatan (Jonathan) are there. Tell them everything you hear, then send them to report it to me.

37 So David's friend Hushay slipped back into Yerushalem (Jerusalem) just as Avshalom was entering the city.

---

88 **LV 15:20 · Note** OSHB variant note: **ד/עונא**: (x-qere) 'ד֫/עֵנָּא֫': lemma_5128 morph_HVhi1cs/Sp2ms id_10NXX ד֫/עֵנָּא֫

89 **LV 15:28 · Note** OSHB variant note: **תורבע/ב**: (x-qere) 'תֹּוְבְרֵ֫ע/ִב': lemma_b/6160 n_1.0 morph_HR/Ncfpc id_10cj2 תֹּוְבְרֵ֫ע/ִב

90 **LV 15:34 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Dishonest Tsiva helps David · Full kingdom

16:1 David hadn't gone far past the summit when, wow, he was meet by Mefiboshet's servant Tsiva[91] with a pair of saddled donkeys loaded with two hundred bread rolls, one hundred cakes of raisins, one hundred pieces of fresh fruit, and a leather container of wine. **2** "What's all that?" the king asked.

"The donkeys are for the king's family to ride," Tsiva answered, "and the bread and fruits are for the young men to eat, and the wine is for the people to drink who feel faint in the wilderness."

3 "So where's your master's grandson Mefiboshet?" asked the king.

Ha, he stayed in Yerushalem (Jerusalem) because he thought that the Israelis might give back control of his grandfather's kingdom," Tsiva lied.[92]

4 "Well then," the king told Tsiva, "everything that belonged to Mefiboshet now belongs to you."

"I'm honoured," Tsiva responded, "that I've found favour in the eyes of my master the king."

Shimei curses David · Full kingdom

5 When King David got to Bahurim, wow, a man from Sha'ul's (Saul's) extended family came out. He was Gera's son Shimei, and he came out and cursed David. **6** Then he threw stones at David and all his servants, and all the people and warriors on both sides of the king. **7** "Go away, go away, you worthless man of much bloodshed!" Shimei yelled. **8** "Now Yahweh's returning to you all the blood of Sha'ul's household. You took over as king in his place, but Yahweh's giving the kingdom into the hand of your son Avshalom (Absalom). Look at you, you're evil because you're a man of much bloodshed."

9 The Tseruyah's son Avishay asked the king, "Why should this dead dog curse my master the king? Please, let me cross over and lop off his head."

10 "What does it matter to me, or to you two sons of Tseruyah?" the king replied. "He's cursing because Yahweh told him to curse me, so who has any right to ask him why he's saying it?" **11** Then David told Avishay and all his servants, "Look, my own biological son is trying to kill me. Now on top of that, this Benyamite. Leave him and let him curse, because Yahweh told him to. **12** Perhaps Yahweh will see my suffering and return good on me, instead of this cursing today." **13** As David and his

Literal Version

'Aḥīma'ats of_Tsādōq and_Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) of_ _'Evyātār and_you(pl)_will_send by_hand_of_their to_me every_of message which you(pl)_will_hear. **37** And_ Ḥūshay the_friend_of Dāvid _he_came the_city and_'Avīshālōm he_ _came Yərūshālaim/(Jerusalem).

16:1 And_Dāvid he_passed_on a_little from_the_top and_ _BEHOLD/LO/SEE Tsīvā'/(Ziba) the_servant_of Mephi- boshet to_meet_him and_a_pair_of donkeys saddled and_were_on_ _them two_hundred bread[s] and_one_hundred bunches_of_ _raisins and_one_hundred summer_fruit and_a_jar_of wine. **2** And_ the_king _he/it_said to Tsīvā' what are_these_things to_ _you and_ Tsīvā' _he/it_said the_donkeys are_for_the_ _household_of the_king to_ride and_the[93] and_the_summer_ _fruit are_to_ the_young_men _eat and_the_wine is_to_ the_ _weary_person _drink in_wilderness. **3** And_ the_king _he/it_ _said and_where is_the_son_of your(pl)_master(s)_of_your and_ Tsīvā' _he/it_said to the_king THERE he_is_remaining in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because he_said the_day they_ _will_restore to_me the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) ĐOM the_ _kingship_of my_father_of_my. **4** And_ the_king _he/it_said to_ _Tsīvā' HERE to/for_yourself(m) all that belonged_Mephi- boshet and_ Tsīvā' _he/it_said I_bow_down may_I_find favour in_eyes_of_your my_master the_king.

5 And_ the_king Dāvid _he_came to Baḥurīm and_ _BEHOLD/LO/SEE from_there a_man was_coming_out from_ _the_clan_of the_house_of Shā'ūl/(Saul) and_his/its_name was_ _Shim'ī the_son_of Gērā' he_was_coming_out coming_out and_ _cursing. **6** And_he_stoned with_stones ĐOM Dāvid and_ĐOM all_ _of the_servants_of the_king Dāvid and_all the_people and_all the_powerful/mighty(pl) were_from_right_of_his and_from_ _left_of_his. **7** And_thus Shim'ī he_said when_cursed_he get_out get_out Oh_man_of (the)_blood(s) and_Oh_man_of (the)_ _worthlessness. **8** He_has_brought_back on_you **YHWH** all_of the_blood(s)_of the_house_of Shā'ūl whom you_have_reigned place_of_him[95] and_ **YHWH** _he/it_gave ĐOM the_royalty in_ _the_hand_of 'Avīshālōm son_of_your and_here_you are_in_ _calamity_of_your if/because are_a_man_of blood(s) you. **9** And_ 'Avīshay the_son_of Tsərūyāh/(Zeruiah) _he/it_said to the_king to/for_what the_dog (the)_dead the_this will_he_ _curse ĐOM my_master the_king let_me_pass_over please and_ _let_me_remove ĐOM his/its_head. **10** And_ the_king _he/it_said what to/for_me and_to_you(pl) Oh_sons_of Tsərūyāh thus[96] he_ _is_cursing and[97] **YHWH** he_has_said to_him/it curse ĐOM Dāvid and_who will_he_say why have_you_done thus. **11** And_ Dāvid _he/it_said to 'Avīshay and_near/to all_of servants_of_ _his HERE son_of_my who he_went_out from_inward_parts_of_ _my is_seeking ĐOM life_of_my and_indeed if/because now the_ _Ben-_of (the)_jaminite leave_alone to_him/it and_let_him_

---

91 RV 16:1 · Cross-ref. 2Sam 9:9-10.

92 RV 16:3 · Cross-ref. 2Sam 19:25-27.

93 LV 16:2 · Note OSHB variant note: וְ/הַ/חֶלְ/מֶחֱלֶה: (x-qere) 'וְ/הַ/חֶלְ/מֶחֱלֶה': lemma_c/d/3899 morph_HC/Td/Ncbsa id_102wq וְ/הַ/חֶלְ/מֶחֱלֶה

95 LV 16:8 · Note OSHB variant note: וְ/תַחַת: (x-qere) 'וְ/יִתְחַת': lemma_8478 n_1.2 morph_HR/Sp3ms id_10dSa וְ/יִתְחַת

96 LV 16:10 · Note OSHB variant note: כִּי: (x-qere) 'כָּכִי': lemma_3541 morph_HD id_10Qq5 כָּכִי

97 LV 16:10 · Note OSHB variant note: כִּי/וְ: (x-qere) 'יְכִי': lemma_3588 a morph_HC id_10Cyg יְכִי

Literal Version

_curse if/because he_has_spoken to_him/it **YHWH**. **12** Perhaps **YHWH** he_will_look my[98] and_ **YHWH** _he_will_repay to_me good in_place_of curse_of_his the_day (the)_this. **13** And_ Dāvid and_men_of_his _he/it_went on_road and_Shim'ī was_going on_the_side_of the_mountain parallel_with_of_him he_went and_he_cursed and_he_stoned_them with_stones parallel_ _with_of_him and_he_dusted_them with_dust. **14** And_ the_king and_all the_people which with_him/it _he_came exhausted and_he_refreshed_himself there.

15 And_'Avīshālōm and_all the_people the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) they_came Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _'Aḥītofel with_him/it. **16** And_he/it_was when_then Ḥūshay the_Arkite the_friend_of Dāvid he_came to 'Avīshālōm and_ Ḥūshay _he/it_said to 'Avīshālōm the_king may_he_live the_ _king may_he_live. **17** And_ 'Avīshālōm _he/it_said to Ḥūshay is_this loyalty_of_your with friend_of_your to/for_what not did_you_go with friend_of_your. **18** And_ Ḥūshay _he/it_said to 'Avīshālōm no if/because the_one_whom **YHWH** and_the_ _people the_this and_all (the)_man_of Yisrā'ēl/(Israel) he_has_ _chosen to_him[100] I_will_belong and_with_him I_will_remain. **19** And_the_second_thing (to)_whom I will_I_serve am_not to_ _(the)_face_of/in_front_of/before son_of_his just_as I_served to_(the)_face_of/in_front_of/before father_of_your so I_will_be before_you. **20** And_ 'Avīshālōm _he/it_said to 'Aḥītofel give to/for_you(pl) counsel what will_we_do. **21** And_ 'Aḥītofel _ _he/it_said to 'Avīshālōm go into the_concubines_of your_ _father_of_your whom he_left to_keep the_house and_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _it_will_hear if/because_that you_have_made_ _yourself_odious with father_of_your and_ the_hands_of all_of those_who are_with_you _they_will_be_strong. **22** And_people_ _pitched for_'Avīshālōm the_tent on the_roof and_ 'Avīshālōm _he_went into the_concubines_of his/its_father to_the_eyes_of all_of Yisrā'ēl/(Israel). **23** And_the_counsel_of 'Aḥītofel which he_counselled in_the_days the_those just_as he_enquires[101] by_ _the_message_of the_'Elohīm was_so all_of the_counsel_of 'Aḥītofel both to_Dāvid as_well_as to_'Avīshālōm.

17:1 And_ 'Aḥītofel _he/it_said to 'Avīshālōm let_me_choose please two_plus ten thousand man and_I_will_arise and_I_will_ _pursue after Dāvid the_night. **2** And_I_will_come on/upon/above_him/it and_he will_be_weary and_slack_of hands and_I_will_terrify ĐØM_him/it and_ all_of the_people which with_him/it _it_will_flee and_I_will_strike_down ĐØM the_king for_him/it_being_alone. **3** And_I_will_bring_back all_ _of the_people to_you as_ (the)_everything _returns the_man whom you are_seeking all_of the_people it_will_be peace. **4** And_ the_message _it_was_pleasing in/on_both_eyes_of 'Avīshālōm and_in_the_eyes_of all_of the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_ 'Avīshālōm _he/it_said summon please also (to)_Ḥūshay the_Arkite so_that_we_may_hear what is_in_ _mouth_of_his also he. **6** And_ Ḥūshay _he_came to 'Avīshālōm

Readers' Version

men continued along the road, Shimei walked along the hillside beside him—walking and cursing, and throwing stones and dirt at him. **14** Later, the king and all the people with him arrived,[94] and feeling very tired, they rested.

The conflicting advice of Hushay and Ahitofel · Full kingdom

15 Meanwhile, Avshalom (Absalom) and all his followers arrived in Yerushalem (Jerusalem), and Ahitofel was among them. **16** When David's friend Hushay (the Arki) came to Avshalom, he greeted him, "May the king live. May the king live."

17 "Is that how you show kindness to your friend David?" Avshalom responded. "Why didn't you go with him?"

18 "No," Hushay replied. "I'll serve whoever Yahweh and these people and all the men of Yisrael (Israel) have chosen. So I'll stay with you. **19** Besides that, who should I serve? Why shouldn't I serve my master's son? Just as I've served your father, similarly, I'll serve you."

20 Then Avshalom turned to Ahitofel, "Give us advice. What should we do next?"

21 "Go to your father's slave-wives that he left to guard the house," Ahitofel replied. "Lie with them then all Yisrael will hear that you've made your father stink, and then everyone with you will be encouraged." **22** So they set up a tent for Avshalom on the palace roof and he had sex with his father's slave-wives where everyone would know what was going on.[99]

23 In those days, Ahitofel's advice was just as good as inquiring directly from God, so David in the past, and now Avshalom, accepted what he said.

Hushay argues against Ahitofel's advice · Full kingdom

17:1 Then Ahitofel asked Avshalom (Absalom), "Please, let me choose twelve thousand men, then let me go and pursue after David tonight. **2** I'll attack him while they're tired and lacking energy. Once I panic them, all the people with him will flee and I'll be able to strike the king by himself. **3** Then I'll bring all the people back to you, like a reunion. You'll have the man you're wanting, and all the people will be in peace." **4** That seemed very sensible to Avshalom and all the Israeli elders.

5 But Avshalom insisted, "Now, call Hushay the Arki as well, and let's also listen to his suggestions." **6** So when Hushay ar-

---

94 RV 16:14 · Note Probably at the fords mentioned in 15:28.

98 LV 16:12 · Note OSHB variant note: יִ/נְיִּעַ/בּ/נוּעַ/יִ: (x-qere) יִ/נְיִּעַ/בּ: lemma_b/5869 n_1 morph_HR/Ncmsc/Sp1cs id_10Xn7 יִ/נְיִּעַ/בּ

99 RV 16:22 · Cross-ref. 2Sam 12:11-12.

100 LV 16:18 · Note OSHB variant note: אֵל: (x-qere) וְ/לִ/וְ: lemma_l morph_HR/Sp3ms id_10yrN וְ/לִ

101 LV 16:23 · Note OSHB variant note: (x-qere) שְׁאֵ: lemma_376 n_1.0 morph_HNcmsa id_10Gmc שְׁאֵ

Readers' Version

rived, Avshalom asked him, "Ahitofel has suggested so and so. Should we do what he said? If not, what would you recommend?"

7 "This time, Ahitofel's suggestion isn't such good advice," Hushay replied. **8** You yourself know your father and his men—and do remember that they're powerful warriors—they're still furious like a bear in the countryside that's been robbed of its cubs. And your father is an experienced man of war, and he won't spend the night there with the people. **9** Listen, he's probably already hiding in a cavern or some other place. Also, if some of your men were killed early in the fighting, then the rumour would go around that Avshalom's already lost many men. **10** Then even your bravest warriors might lose heart, because all Yisrael (Israel) knows that your father is a powerful warrior, and also that the men with him are very experienced. **11** So this is what I suggest: Call warriors from all Yisrael—from Dan in the far north to Be'er-Sheva (Beersheba) in the far south. They'll be as numerous as sand grains on the beach and you personally will be able to lead them into battle. **12** Then we'll be able to find him wherever he is, and attack him like dew blankets the entire area, and neither him nor any of the men with him will survive, not even one. **13** If he escaped into some city, we'd all bring ropes to that city and drag the stones into the valley until even a pebble couldn't be found there."

14 Avshalom and all the Israeli elders agreed that Hushay's advice was better than Ahitofel's. (Yahweh had influenced them to reject Ahitofel's good advice so he could bring disaster onto Avshalom.)

The warning to David to flee · Full kingdom

15 Then Hushay told the two priests Tsadok and Evyatar what Ahitofel had suggested to Avshalom (Absalom) and the Israeli elders and what he'd countered it with. **16** Then he told them, "Get that message to David quickly. Tell him not to overnight at the fords in the wilderness, but to cross over otherwise he'll be killed along with everyone else with him."

17 Their sons Yonatan (Jonathan) and Ahima'ats were waiting at Eyn-Rogel where a female servant would come and pass the message onto them, because it wouldn't be safe for them to be seen entering the city. Then they themselves would go and inform King David. **18** But a young man saw them and informed Avshalom, but meanwhile the two of them went quickly and got to the house of a man in Bahurim where they went down into the well in his courtyard. **19** The woman there stretched a covering over the top of the well, and then spread grain over it to dry, so it wasn't obvious. **20** Some of Avshalom's servants arrived at the house and asked the woman, "Where's Ahima'ats and

Literal Version

and_ 'Avīshālōm _he/it_said to_him/it to_say according_the_ _message the_this 'Aḥītofel he_has_spoken will_we_do ĐǾM message_of_his if not you speak. **7** And_ Ḥūshay _he/it_said to 'Avīshālōm not is_good the_counsel which 'Aḥītofel he_has_ _counselled at_time (the)_this. **8** And_ Ḥūshay _he/it_said you you_know ĐǾM father_of_your and_ĐǾM men_of_his if/because_ _that are_warriors they and_are_bitter_of soul they like_a_bear robbed_of_cubs in_the_field and_father_of_your is_a_man_of war and_not he_will_pass_the_night with the_people. **9** THERE now he is_hiding_himself in_one_of the_pit or in_one_of the_ _places and_it_was just_ (is)_in_them _as_falls at_first and_ the_ _one_who_hears _he_will_hear and_saying(ms) a_slaughter it_ _has_been among_people which is_after 'Avīshālōm. **10** And_he also a_son_of strength whom his/its_heart is_like_the_heart_of (the)_lion surely_melt he_will_melt if/because all_of Yisrā'ēl/(Israel) is_knowing if/because_that is_a_warrior father_ _of_your and_the_sons strength those_who with_him/it. **11** If/because I_counsel fully_(be_gathered) let_it_be_gathered to_you all_of Yisrā'ēl/(Israel) from_Dān and_unto Bə'ēr Shevʿa´ like_sand which is_at the_sea to_increase_in_number and_ _presence_of_your will_be_going in_battle. **12** And_we_will_ _come to_him/it in/on/at/with[102] of_the_places where he_is_ _found there and_we on/upon/above_him/it just_as the_dew it_will_fall on the_soil and_not it_will_be_left in/on/over_ _him/it and_on/over_all the_men who with_him/it also one. **13** And_if into a_city he_will_be_gathered and_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_will_cause_to_bring to the_city (the)_that ropes and_we_will_drag ĐǾM_him/it to the_wadi until that not it_has_been_found there also a_pebble. **14** And_ 'Avīshālōm and_all (the)_man_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said is_good the_ _counsel_of Ḥūshay the_Arkite more_than_the_counsel_of 'Aḥītofel and_**YHWH** he_had_commanded to_frustrate ĐǾM the_counsel_of 'Aḥītofel (the)_good (to)_in_order **YHWH** to_ _bring to 'Avīshālōm ĐǾM (the)_calamity.

15 And_ Ḥūshay _he/it_said to Tsādōq/(Zadok) and_near/to 'Evyātār the_priests like_this and_like_this 'Aḥītofel he_has_ _counselled ĐǾM 'Avīshālōm and_ĐǾM the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) and_like_this and_like_this I I_have_counselled. **16** And_now send quickly and_tell to_Dāvid to_say do_not pass_ _the_night the_night at_the_wilderness_plains_of the_ _wilderness and_also definitely_(pass_over) you_will_pass_over lest it_should_be_swallowed_up to/for_the_king and_to/for_all the_people which with_him/it. **17** And_ _Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) and_'Aḥīma´ats were_ _remaining at_En- rogel and_ the_maidservant _she_went and_ _she_told to/for_them and_they they_went and_they_told to/for_the_king Dāvid if/because not they_were_able to_be_ _seen to_go to_the_city. **18** And_ a_young_man _he/it_saw ĐǾM_ _them and_he_told to_'Avīshālōm and_ both_of_them _they_ _went quickly and_they_came to the_house_of a_man in_ _Baḥurīm and_to/for_him/it a_well in_courtyard_of_his and_ _they_went_down there. **19** And_ the_woman _she/it_took and_ _she_spread ĐǾM the_covering over the_face_of the_well and_ _she_spread_out on/upon/above_him/it the_grain(s) and_not

102 LV 17:12 · Note OSHB variant note: תחא/ב: (x-qere) 'דֶחַאְ/ב': lemma_b/259 morph_HR/Acmsc id_10DE1 דֶחַאְ/ב

Literal Version

anything it_was_known. **20** And_ the_servants_of ’Avīshālōm _
_they_came to the_woman to_the_house and_they_said where
are_’Aḥīma῾aṣ and_Yōnātān and_she/it_said to/for_them the_
_woman they_have_passed_over the_brook_of the_waters and_
_they_sought_them and_not they_found_them and_they_
_returned Yərūshālaim/(Jerusalem). **21** And_he/it_was after
they_had_gone and_they_came_up from_the_well and_they_
_went and_they_told to/for_the_king Dāvid and_they_said to
Dāvid arise and_pass_over quickly ᴅᴏᴍ the_waters if/because
thus he_has_counselled on_you(pl) ’Aḥītofel. **22** And_ Dāvid
and_all the_people which with_him/it _he/it_rose_up and_
_they_passed_over ᴅᴏᴍ the_Yardēn/(Jordan) until the_light_of
the_morning up_to one_person not one_who not he_had_
_passed_over ᴅᴏᴍ the_Yardēn was_missing. **23** And_’Aḥītofel
he_saw if/because_that not counsel_of_his it_was_done and_
_he_saddled ᴅᴏᴍ the_donkey and_he/it_rose_up and_he/it_
_went to house_of_his to city_of_his and_he/it_commanded
concerning household_of_his and_he_hanged_himself and_
_he/it_died and_he_was_buried in_the_tomb_of his/its_father.
24 And_Dāvid he_had_gone to_Maḥₐnāyim and_’Avīshālōm he_
_had_passed_over ᴅᴏᴍ the_Yardēn he and_all (the)_man_of
Yisrā᾽ēl/(Israel) with_him/it. **25** And_ᴅᴏᴍ ῾Amāsā’ ’Avīshālōm
he_had_appointed in_place_of Yō’āv/(Joab) over the_army
and_῾Amāsā’ was_a_son_of a_man and_his/its_name was_
_Yeter/(Jether) the_Israelite who he_had_gone into ’Avīgayil
the_daughter_of Nāḥāsh the_sister_of Tsərūʸāh/(Zeruiah) the_
_mother_of Yō’āv. **26** And_ Yisrā᾽ēl/(Israel) and_’Avīshālōm _it_
_encamped the_land_of (the)_Gil῾ād. **27** And_he/it_was just_
Dāvid _as_came to_Maḥₐnāyim and_Shovī the_son_of Nāḥāsh
from_Rabāh of_the_people_of of_῾Ammōn and_Mākīr the_son_
_of ῾Ammiy᾽ēl from_Lo- debar and_Barzillay the_Gil῾ādite from_
_Roglīm. **28** Bed[s] and_basins and_a_vessel_of a_potter and_
_wheat(s) and_barley(s) and_flour and_roasted_grain and_
_bean[s] and_lentils and_roasted_grain. **29** And_honey and_
_curd[s] and_sheep and_cheese_of the_herd they_brought for_
_Dāvid and_for_people which with_him/it to_eat if/because
they_said the_people is_hungry and_weary and_thirsty in_
_wilderness.

18:1 And_ Dāvid _he_mustered ᴅᴏᴍ the_people which with_
_him/it and_he/it_assigned over_them commanders_of
thousands and_commanders_of hundreds. **2** And_ Dāvid _he_
_sent_out ᴅᴏᴍ the_people the_third was_in_the_hand_of Yō’āv
and_the_third was_in_the_hand_of ’Avīshay the_son_of
Tsərūʸāh the_brother_of Yō’āv/(Joab) and_the_third was_in_
_the_hand_of ’Ittay the_Gittiy and_ the_king _he/it_said to the_
people certainly(go_out) also I I_will_go_out with_you(pl).
3 And_ the_people _he/it_said not you_must_go_out if/because
if actually_(flee) we_will_flee not they_will_set to_us heart and_
_if of_us_of_half they_will_die not they_will_set to_us heart
if/because now like_us ten thousand(s) and_now is_good
that/for/because/then/when you_will_be to/for_ourselves
from_the_city mmm[103]. **4** And_he/it_said to_them the_king
that_which it_will_be_good in_eyes_of_your(pl) I_will_do and_
the_king _he_stood to the_side_of the_gate and_all the_people
they_went_out to_hundreds and_to_thousands. **5** And_ the_king

Readers’ Version

Yonatan?”

“They crossed over the creek,” she replied.

So they continued searching for them, but gave up after a while and returned to Yerushalem (Jerusalem).

21 After they’d gone, the two men climbed out of the well, and went on and informed King David, “Pack up and quickly cross over the river, because Ahitofel suggested attacking you all immediately.” **22** So David and everyone with him moved on and crossed the Yarden (Jordan) in the night, and by dawn there were all across.

23 When Ahitofel saw that his advice hadn’t been taken, he saddled his donkey and rode to his city. He gave instructions to his household, then he hanged himself. His body was buried in his father’s tomb.

24 Meanwhile, David arrived at Mahanayim, but Avshalom and all his men had crossed over the Yarden. **25** As the replacement for Yoav (Joab) as army commander, Avshalom had appointed Amasa. (He was Yeter’s son, and his mother was Nahash’s daughter Avigayil who was the sister of Yoav’s mother Tseruyah.) **26** Avshalom and his men camped in the Gilead region.

27 While David was in Mahanayim, Shovi (Nahash’s son from Rabah), Makir (Amiyel’s son from Lo-Devar), and Barzilay (the Giladi from Roglim) **28** brought bedding and basins, clay pots, wheat and barley, flour and roasted grain, beans and lentils, **29** honey and yogurt, sheep and cheese for David and the people with him to eat because they knew that they’d be hungry and tired and thirsty there in the wilderness.

Avshalom’s defeat and death · Full kingdom

18:1 David divided his warriors into units and appointed commanders of hundreds and of thousands. **2** He sent them out in three groups under Yoav (Joab), Avishay (son of Yoav’s brother Tseruyah) and Itay (the Giti), then promised that he’d also join them in battle.

3 But the people complained, “No, don’t go out, because if we have to flee, they won’t be worried about us. Even if half of us die, they won’t be worried about us, because you count more to them than ten thousand of us. So it’s better that you stay to help us from the city.”

4 “I’ll do whatever seems best to you,” the king responded. So the king stayed beside the city gate while the men went out by their hundreds and thousands. **5** Then he commanded Yoav and Avishay and Itay, “For my sake, don’t harm my son Avshalom

103 LV 18:3 · Note OSHB variant note: ריזע/ל: (x-qere) רוָזְע/ל’: lemma_l/5826 n_0 morph_HR/Vqc id_10FQw רוָזְע/ל

Readers' Version

(Absalom)." All the people heard the king give this command about Avshalom to all the leaders.

6 So David's people went out to the countryside to meet the rest of Yisrael (Israel). The battle was in the Efrayim (Ephraim) forest **7** and David's men defeated the rest—twenty thousand men died that day, **8** but as the battle had spread over the entire area, the forest killed more people that day than the sword.

9 Avshalom happened to meet some of David's men. He was riding his mule, and when it darted under the think branches of a large terebinth tree, his head got caught in the branches and he was left hanging in the air as the mule kept going. **10** Someone noticed him and informed Yoav that he'd seen Avshalom hanging in a tree.

11 "What!. You saw him but didn't strike him down?" Yoav challenged. "I would have given you ten silver coins and a leather belt."

12 "Even if you'd placed one thousand silver coins in my hands," he replied, "I wouldn't have harmed the king's son, because we heard the king's command with our own ears about looking out for Avshalom. **13** Even if I'd ignored my good sense, the king would have found out about it, then even you wouldn't have stood up for me."

14 "I'm not going to waste time arguing with you," Yoav responded, then he took three spears and went and thrust them into Avshalom's abdomen while he was still alive and dangling from the tree. **15** Then ten young men who carried Yoav's weapons surrounded Avshalom and finished him off.

16 Then Yoav blew the trumpet to signal the end of the fighting and the people returned from chasing Avshalom's men. **17** They took Avshalom's body and threw it into a large pit in the forest and covered it with a large pile of stones. Meanwhile his men fled back to their homes.

18 During his lifetime, Avshalom had setup a pillar in the King's Valley because he had no sons to preserve his name. He put his name on the pillar and it's known as 'Avshalom's hand' to this day.

Literal Version

_he/it_commanded ÐOM Yō'āv and_ÐOM 'Avīshay and_ÐOM 'Ittay to_say to_gentleness to_me to_man to_'Avīshālōm and_ _all the_people they_heard when_ the_king _commanded ÐOM all_of the_commanders on the_matter_of 'Avīshālōm. **6** And_ the_people _he/it_went_out the_field to_meet Yisrā'ēl/(Israel) and_ the_battle _it_became in_the_forest_of 'Efrayim. **7** And_ _they_were_defeated there the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_servants_of Dāvid and_ _it_became there the_slaughter great in_the_day (the)_that twenty thousand. **8** And_it_became there the_battle scattered[104][105] over the_surface_of all_of the_earth/land and_ the_forest _it_increased to_consume among_people more_ _than_those_whom the_drought//sword/knife it_consumed in_the_day (the)_that. **9** And_ 'Avīshālōm _he_was_met to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_servants_of Dāvid and_ _'Avīshālōm was_riding on the_mule and_ the_mule _it_went under the_branche[s]_of the_terebinth (the)_great and_ his/its_ _head _it_was_firm in_terebinth and_he_was_put between the_ _heavens and_between the_earth/land and_the_mule which was_under_him it_passed_on. **10** And_ a_man one _he/it_saw and_he_told to_Yō'āv/(Joab) and_he/it_said THERE I_saw ÐOM 'Avīshālōm hung_up in_terebinth. **11** And_ Yō'āv _he/it_said to_man who_had_told to_him/it and_BEHOLD/LO/SEE you_saw and_why not did_you_strike_him_down there ground_to_the and_on_me to_give to/for_yourself(m) ten silver and_a_belt one. **12** And_ the_man _he/it_said to Yō'āv and[106][107] I was_ _weighing on palms_of_my a_thousand silver not I_will_ _stretch_out hand_of_my against the_son_of the_king if/because in_ears_of_our the_king he_commanded you and_ _ÐOM 'Avīshay and_ÐOM 'Ittay to_say protect whoever (in)_the_ _man (in)_'Avīshālōm. **13** Or I_had_done in/on/at/with[108] falsehood and_all thing not it_is_hidden from the_king and_ _you(ms) you_will_stand from_in_front. **14** And_ Yō'āv _he/it_ _said not thus I_will_wait to_your_face and_he/it_took three spears in_palm_of_his and_he_thrust_them in_the_heart_of 'Avīshālōm still_he was_alive in_the_heart_of the_terebinth. **15** And_ ten young_men the_bearers_of the_armour(s)_of Yō'āv/(Joab) _they_surrounded_him and_they_struck ÐOM 'Avīshālōm and_they_killed_him. **16** And_ Yō'āv _he_gave_a_ _blast on_trumpet and_ the_people _it_turned_back from_ _pursuing after Yisrā'ēl/(Israel) if/because Yō'āv he_restrained ÐOM the_people. **17** And_they_took ÐOM 'Avīshālōm and_they_ _threw ÐOM_him/it in_forest into the_pit (the)_great and_they_ _set_up on/upon/above_him/it a_heap_of stones great very and_all Yisrā'ēl/(Israel) they_fled each his[109]. **18** And_ _'Avīshālōm he_had_taken and_he_had_set_up to_him/it his[110] ÐOM a_pillar which is_in_the_valley_of the_king if/because he_ _said there_belongs_not to_me a_son in_account_of to_cause_ _to_be_remembered name_of_my and_he/it_called (to)_pillar

---

104 LV 18:8 · Note OSHB variant note: תיצפנ: (x-qere) 'תֶּצְּפֶנָּ': lemma_6327 a n_1.0 morph_HVNsfsa id_10YV4 תֶּצְּפֶנָּ

105 LV 18:8 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

106 LV 18:12 · Note OSHB variant note: אל/ו: (x-qere) 'אוֹלְוֹ': lemma_c/3863 morph_HC/C id_10uD3 אוֹלְוֹ

107 LV 18:12 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

108 LV 18:13 · Note OSHB variant note: שפנ/ב/ו: (x-qere) 'וְשָׁפַנְבְ': lemma_b/5315 n_1.1.0 morph_HR/Ncbsc/Sp1cs id_10NhT וְשָׁפַנְבְ

109 LV 18:17 · Note OSHB variant note: לה/א/ל/ו: (x-qere) 'וְיֶלְהָאְל': lemma_l/168 n_0 morph_HR/Ncmsc/Sp3ms id_10S4c וְיֶלְהָאְל

110 LV 18:18 · Note OSHB variant note: יח/ב/ו: (x-qere) 'וְיֵיחְבְ': lemma_b/2416 e n_1.2.1 morph_HR/Ncmpc/Sp3ms id_10zkp וְיֵיחְבְ

Literal Version

on his/its_name and_it_has_been_called to/for_her/it the_
_monument_of ʾAvīshālōm until the_day (the)_this.

19 And_ʾAḥīmaʿats the_son_of Tsādōq/(Zadok) he_said let_me_
_run please and_let_me_bear_the_news ÐOM the_king
if/because_that he_has_vindicated_him **YHWH** from_the_
_hand_of his_enemies_of_his. **20** And_he/it_said to_him/it
Yōʾāv/(Joab) not are_a_man_of news you the_day the_this and_
_you_will_bear_news in/on_day another and_the_day the_this
not you_will_bear_the_news if/because therefore[111][112] the_
_son_of the_king he_has_died. **21** And_ Yōʾāv _he/it_said to_
_Kūshiy/(Cushite) go tell to/for_the_king that_which you_
_have_seen and_ the_Kūshiy _he_bowed_down to_Yōʾāv and_
_he_ran. **22** And_he_repeated again ʾAḥīmaʿats the_son_of
Tsādōq and_he/it_said to Yōʾāv and_ whatever _let_it_be let_
_me_run please also I after the_Kūshiy and_ Yōʾāv _he/it_said
to/for_what this are_you running my_son_of_my and_for_you
there_will_not_be news which_will_find. **23** And_ whatever _
_let_it_be I_will_run and_he/it_said to_him/it run and_
ʾAḥīmaʿats _he_ran the_way_of the_plain and_he_passed_by
ÐOM the_Kūshiy. **24** And_Dāvid was_sitting between the_two_of
the_gates and_ the_watchman _he/it_went to the_roof of_the_
_gate to the_wall and_he_lifted_up ÐOM eyes_of_his and_he/it_
_saw and_BEHOLD/LO/SEE a_man was_running for_him/it_
_being_alone. **25** And_ the_watchman _he/it_called and_he_told
to/for_the_king and_ the_king _he/it_said if for_him/it_being_
_alone news is_in_mouth_of_his and_he/it_went coming and_
approaching. **26** And the_watchman _he/it_saw a_man
another running and_ the_watchman _he/it_called to the_
_gatekeeper and_he/it_said THERE a_man is_running for_
_him/it_being_alone and_ the_king _he/it_said also this_one is_
_bearing_news. **27** And_ the_watchman _he/it_said I am_seeing
ÐOM the_running_of the_first_one like_the_running_of
ʾAḥīmaʿats the_son_of Tsādōq/(Zadok) and_ the_king _he/it_
_said is_a_man good this and_near/to news good he_is_coming.
28 And_ ʾAḥīmaʿats _he/it_called and_he/it_said to the_king
peace and_he_bowed_down to/for_the_king to_face_of_his
ground_to_the and_he/it_said **YHWH** god_of_your who he_has_
_delivered_up ÐOM the_men who they_lifted_up ÐOM hand_of_
_their against_master_of_my the_king be_blessed. **29** And_ the_
_king _he/it_said does_peace belong_to_man to_ʾAvīshālōm
and_ ʾAḥīmaʿats _he/it_said I_saw the_multitude (the)_great to_
_send ÐOM the_servant_of the_king Yōʾāv/(Joab) and_ÐOM
servant_of_your and_not I_know whatever. **30** And_ the_king _
_he/it_said go_around stand thus and_he_went_around and_
_he_stood. **31** And_BEHOLD/LO/SEE the_Kūshiy/(Cushite) was_
coming and the_Kūshiy _he/it_said my_master the_king let_
_him_receive_the_news if/because he_has_vindicated_you
YHWH the_day from_the_hand_of all_of those_who_rose_up
on_you. **32** And_ the_king _he/it_said to the_Kūshiy does_peace
belong_to_man to_ʾAvīshālōm and_ the_Kūshiy _he/it_said let_
_them_be like_man the_enemies_of my_master the_king and_
_all/each/any/every those_who they_have_risen_up on_you

Readers' Version

David learns about Avshalom's death · Full kingdom

19 Then Tsadok's son Ahimaʿats requested, "Please, let me run and let me take the news to the king, because Yahweh has rescued him from his enemies."

20 "No, not today," Yoav (Joab) replied. "Some other time I'll allow you to take some news, but not today because the king's son is dead." **21** Then Yoav instructed a Kushi man, "Go and tell the king what you saw.". The man bowed to Yoav and ran off.

22 But Ahimaʿats begged Yoav again, "Regardless of what might happen, please, let me also run myself after the Kushi."

"Why would you do that, my boy?" Yoav asked. "There won't be any reward for bad news."

23 "No matter what, I want to run," he replied.

"Okay then, run," Yoav told him. So Ahimaʿats took a different route through the Yarden (Jordan) valley and arrived before the Kushi.

24 Now David was sitting between the outer and inner gates. When the watchman had gone over the gate roof to the wall, he looked out and saw, wow, a man was running towards them alone. **25** The watchman called down and informed the king, and the king said, "If he's alone, he'll be bringing news."

As the runner got closer, **26** the watchman looked and saw another man running. He called down to the gatekeeper and said, "Look, there's another man running alone."

"He'll also be bringing news," said the king.

27 "The gait of the first runner is like that of Tsadok's son Ahimaʿats," the watchman said.

"He's a good man and he'll be bringing good news," said the king.

28 Then Ahimaʿats called ahead to the king, "Peace!" And he knelt down with his face to the ground and said, "Blessed be Yahweh your god, who's stopped the men who acted against my master the king."

29 "Is the young man Avshalom (Absalom) all right?" the king asked.

"When Yoav (Joab) sent me, your servant," Ahimaʿats answered, "I noticed a big commotion, but I don't know what it was about."

30 "Go and stand over there," the king ordered, so he stepped aside and stood there.

31 Then, wow, the Kushi man arrived and said, "May my master the king receive the good news, because Yahweh has rescued you today from all those who rose up against you."

32 "Is the young man Avshalom all right?" the king asked him.

The man replied, "May the enemies of my master the king and

111 LV 18:20 · Note OSHB variant note: לע: (x-qere) ʾלָע: lemma_5921 b morph_HR id_10HX9 וֻכּ־לָע: lemma_3651 b morph_HTm id_10SHe וֻכּ.

112 LV 18:20 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Readers' Version

all those who rose up against you for evil, be like that young man is."

33 Then the king started trembling, and he went up to the room over the gate, and started weeping, saying, "Oh my son Avshalom, my son. Oh my son Avshalom, I wish I'd died instead of you."

Yoav scolds David · Full kingdom

19:1 Soon Yoav (Joab) was told that the king was weeping and mourning over Avshalom's (Absalom's) death, **2** and so the victory of that day became mourning for all the people, because they'd heard that the king was grieving for his son. **3** The people started quietly heading back into the city, like people would do when they're ashamed of having to *flee* from a battle. **4** But the king covered his face and kept crying out loudly, "Oh my son Avshalom. Oh Avshalom, my son, my son."

5 Then Yoav went to the house where the king was and said, "Today you've made your followers feel ashamed—the ones who saved your life today and the lives of your sons and daughters, and the lives of your wives and your slave-wives. **6** By loving those who hate you and hating those who love you, you've effectively declared today that your officers and men mean nothing to you. It seems to us that if Avshalom was still alive today and we were all dead, then it would have all been okay to you. **7** So get up now and go and speak sincerely to your servants, because as Yahweh lives, if you don't then you won't have a single warrior still with you by the end of the night, and that would result in more trouble for you than anything else that's happened to you since you were just a lad." **8** So the king got up and went and sat at the city gate , and the news quickly got around and all the people came to support the king.

David returns to Yerushalem · Full kingdom

But Avshalom's (Absalom's) warriors had all returned to their homes **9** and over time, people all across Yisrael (Israel) be-

Literal Version

for_harm.

19:1 [113] And_ the_king _he_was_agitated and_he/it_ascended to the_upper_room_of the_gate and_he_wept and_thus he_said when_went_he my_son_of_my 'Avīshālōm son_of_my son_of_ _my 'Avīshālōm who will_he_give died_I I in_place_of_you Oh_ _'Avīshālōm son_of_my son_of_my.

2 [114] And_it_was_told to_Yō'āv HERE the_king is_weeping and_ _he_mourned on 'Avīshālōm. **3** [115] And_ the_deliverance _it_ _became in_the_day (the)_that (into)_mourning to/from_ _all/each/any/every the_people if/because the_people it_ _heard in_the_day (the)_that to_say the_king he_is_grieved on his/its_son. **4** [116] And_ the_people _it_acted_stealthily in_the_ _day (the)_that to_enter the_city just_as (the)_people who_are_ _ashamed it_acts_stealthily when_flee_they in_battle. **5** [117] And_the_king he_covered ~~DOM~~ his/its_faces/face and_ the_king _he_cried_out a_voice great my_son_of_my 'Avīshālōm 'Avīshālōm son_of_my son_of_my. **6** [118] And_ Yō'āv/(Joab) _he_ _went to the_king the_house and_he/it_said you_have_put_to_ _shame the_day ~~DOM~~ the_faces_of all_of your_servants who_ _rescued ~~DOM~~ life_of_your the_day and_~~DOM~~ the_life_of your(pl)_sons_of_your and_daughters_of_your and_the_life_of your(pl)_wives_of_your and_the_life_of your(pl)_concubines_ _of_your. **7** [119] By_loving ~~DOM~~ those_of_who_hate_you and_by_ _hating ~~DOM~~ those_of_who_love_you if/because you_have_ _made_known the_day if/because_that there_are_not to/for_ _yourself(m) commanders and_servants if/because I_know the_ _day if/because_that if[120] 'Avīshālōm was_alive and_all_of_of_ _us the_day were_dead if/because_that then it_would_be_right in_eyes_of_your. **8** [121] And_now arise go_out and_speak to the_ _heart_of your_servants if/because by_**YHWH** I_swear if/because_that not_you are_coming_out if a_man he_will_ _lodge with_you the_night and_it_will_be_bad to/for_ _yourself(m) this from_all the_harm which it_has_come on_you since_youth(s)_of_your until now. **9** [122] And_ the_king _he/it_ _rose_up and_he/it_sat_down//remained//lived in_gate and_ _to/for_all the_people people_told to_say HERE the_king is_ _sitting in_gate and_ all_of the_people _it_came to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_king and_Yisrā'ēl/(Israel) it_had_ _fled each to_tents_of_his.

10 [124] And_ all_of the_people _he/it_was quarrelling in_all the_ _tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say the_king he_delivered_us from_the_palm_of our_enemies_of_our and_he he_rescued_us from_the_palm_of the_Pəlishtiy and_now he_has_fled from the_

---

113 LV 19:1 · Note Note: KJB: 2Sam.18.33

114 LV 19:2 · Note Note: KJB: 2Sam.19.1

115 LV 19:3 · Note Note: KJB: 2Sam.19.2

116 LV 19:4 · Note Note: KJB: 2Sam.19.3

117 LV 19:5 · Note Note: KJB: 2Sam.19.4

118 LV 19:6 · Note Note: KJB: 2Sam.19.5

119 LV 19:7 · Note Note: KJB: 2Sam.19.6

120 LV 19:7 · Note OSHB variant note: אֵל: (x-qere) וְיֵל֫וּ: lemma_3863 morph_HC id_10FK5 וְיֵל֫וּ

121 LV 19:8 · Note Note: KJB: 2Sam.19.7

122 LV 19:9 · Note Note: KJB: 2Sam.19.8

124 LV 19:10 · Note Note: KJB: 2Sam.19.9

Literal Version

_earth/land from_under ʾAvīshālōm. **11** [125] And_ʾAvīshālōm whom we_anointed over_us he_has_died in_battle and_now why are_you(pl) keeping_silent to_bring_back ÐOM the_king. **12** [126] And_the_king Dāvid he_sent to Tsādōq/(Zadok) and_ _near/to ʾEvyātār the_priests to_say speak to the_elders_of Yəhūdāh/(Judah) to_say to/for_what will_you(pl)_be the_last_ _people to_bring_back ÐOM the_king to house_of_his and_the_ _message_of all_of Yisrāʾēl/(Israel) it_has_come to the_king to house_of_his. **13** [127] Brothers_of_are_my you(pl) bone_of_are_ _my and_flesh_of_my you(pl) and_for_what will_you(pl)_be the_last_people to_bring_back ÐOM the_king. **14** [128] And_to_ _ʼAmāsāʾ you(pl)_will_say am_not bone_of_my and_flesh_of_my are_you thus may_he_do to/for_me god and_thus may_he_add if not commander_of the_army you_will_be to/for_my_ _face/front all_of the_days in_place_of Yōʾāv/(Joab). **15** [129] And_he_turned ÐOM the_heart_of every_of (the)_man_of Yəhūdāh like_a_man one and_they_sent to the_king you and_all servants_of_your return. **16** [130] And_ the_king _he_returned and_he_came to the_Yardēn/(Jordan) and_Yəhūdāh/(Yihudah) it_came to_(the)_Gilgal to_go to_meet the_king to_bring_over ÐOM the_king ÐOM the_Yardēn. **17** [131] And_ Shimʹī the_son_of Gērāʾ the_Ben-_of (the)_jaminite who was_from_Baḥurīm _he_ _hurried and_he/it_descended with the_man_of Yəhūdāh/(Judah) to_meet the_king Dāvid. **18** [132] And_one_ _thousand man with_him/it of_Binyāmīn and_Tsīvāʾ/(Ziba) the_servant_of the_house_of Shāʾūl/(Saul) and_five_of teen sons_of_his and_twenty servants_of_his with_him/it and_they_ _rushed_ahead the_Yardēn to_(the)_face_of/in_front_of/before the_king. **19** [133] And_ the_ford _it_passed_over to_bring_over ÐOM the_household_of the_king and_to_do the_good his[134] and_ _Shimʹī the_son_of Gērāʾ he_fell to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_king passed_he in_Yardēn.

20 [135] And_he/it_said to the_king not may_he_reckon to_me my_master guilt and_do_not remember ÐOM that_which servant_of_your he_did_perversely in_the_day when he_went_ _out[136] my_master the_king from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_ the_king _set_it to his/its_heart. **21** [137] If/because servant_of_ _your he_knows if/because_that I I_have_sinned and_ _BEHOLD/LO/SEE I_have_come the_day first to/from_

Readers' Version

gan to quarrel and say, "The king rescued us from the plans of our enemies including the Pelishtim, but now he's left Yisrael and fled away from Avshalom. **10** We anointed Avshalom to be over us, but he died in the battle. So why aren't we doing something about returning David as king?"

11 So King David sent the two priests Tsadok and Evyatar to the leaders of Yehudah (Judah) to ask, "Why are you the last group to return the king to the palace since the king has heard that the rest of Yisrael want it? **12** Tell them, 'You're all my relatives—my own flesh and blood, so why would you be the last to support me again?' " **13** And tell Amasa, 'Aren't you my own flesh and bone? May God make me suffer if you don't become my army commander from now on, to replace Yoav (Joab).' " **14** In that way, David united all the people of Yehudah and they notified the king, "We all want you and all your servants to return here."

15 So the king headed back and reached the Yarden (Jordan) River, and men from Yehudah went to Gilgal to meet the king and help him across.

16 Shimei (son of Gera the Benyamite from Bahurim)[123] hurried down with the Yehudah men to meet King David. **17** A thousand Benyamite men came with him, as well as Tsiva (formerly Sha'ul's (Saul's) servant) and fifteen of his sons and twenty of his servants, and they hurried to the Yarden to meet the king. **18** They crossed the ford to help bring the king's household back across and anything else the king wanted.

David's mercy to Shimei · Full kingdom

Shimei (Gera's son) fell onto his knees in front of the king when he crossed the Yarden (Jordan) **19** and begged the king, "May my master not consider me guilty, and don't keep thinking about the terrible thing your servant dig on the day that my master the king left Yerushalem (Jerusalem)—don't brood over it

123 **RV 19:16 · Cross-ref.** 2Sam 16:5-13.
125 **LV 19:11 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.10
126 **LV 19:12 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.11
127 **LV 19:13 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.12
128 **LV 19:14 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.13
129 **LV 19:15 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.14
130 **LV 19:16 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.15
131 **LV 19:17 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.16
132 **LV 19:18 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.17
133 **LV 19:19 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.18
134 **LV 19:19 · Note** OSHB variant note: **נִיעַ/ב**: (x-qere) **נִיעַ֫/ב֥ו**ʾ: lemma_b/5869 a n_1 morph_HR/Ncbdc/Sp3ms id_10CSF **נִיעַ֫/ב֥ו**
135 **LV 19:20 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.19
136 **LV 19:20 · Note** OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.
137 **LV 19:21 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.20

Readers' Version

20 because your servant knows that I myself have sinned, and look, I have come today, first of all the Yosef's (Joseph's) clans to come down to meet my master, the king."

21 But Avishay (Tseruyah's son) answered instead, "Rather than that, shouldn't Shimei be killed because he cursed Yahweh's anointed one?"

22 "You sons of Tseruyah!" David responded. "Who asked you two to accuse others to me today? Should today be a time to kill other Israelis? Actually, I think it might be *me* who's Yisrael's (Israel's) king?" 23 Then the king promised Shimei, "You won't die for that."

David's mercy to Mefiboshet · Full kingdom

24 Then Sha'ul's (Saul's) grandson Mefiboshet[141] came down to meet the king. He hadn't shaved or washed his feet, and he hadn't washed his clothes since the king had left Yerushalem (Jerusalem). 25 He came from Yerushalem down to the Yarden (Jordan) to meet the king who asked him, "Why didn't you not come with me, Mefiboshet?"

26 "My master the king," Mefiboshet replied, "my servant deceived me. I, your servant, had said to get my donkey saddled so I could ride it and go with you, because as you know, your servant is lame. 27 Then my servant lied to you about me. But my master the king is like God's messenger, so do whatever you consider to be appropriate. 28 All my grandfather's household expected that we'd be executed, yet to placed me, your servant, among those who eat at your table, so I don't have the right to request anything further from the king."

29 "Say no more," said the king. "That land will be divided for you and Tsiva."

30 Actually, let him take everything," Mefiboshet responded. "since my master the king has been able to return safely."

Literal Version

_all/each/any/every the_house_of Yōṣēf/(Joseph) to_come_ _down to_meet my_master the_king. 22 [138] And_ 'Avīshay the_ _son_of Tsərūʸᵃʰ/(Zeruiah) _he_answered and_he/it_said in_ _place_of this not Shim'ī will_he_be_put_to_death if/because he_cursed ~~ᴅᴏᴍ~~ the_one_anointed_of **YHWH**. 23 [139] And_ Dāvid _ _he/it_said what to/for_me and_to_you(pl) Oh_sons_of Tsərūʸᵃʰ that/for/because/then/when you(pl)_will_become to_me the_ _day (into)_an_adversary the_day anyone will_he_be_put_to_ _death in_Yisrā'ēl/(Israel) if/because am_not do_I_know if/because_that the_day I am_king over Yisrā'ēl/(Israel). 24 [140] And_ the_king _he/it_said to Shim'ī not you_will_die and_he_ _swore_an_oath to_him/it the_king.

25 [142] And_Mephiboshet the_son_of Shā'ūl/(Saul) he_went_ _down to_meet the_king and_not he_had_done feet_of_his and_ _not he_had_done moustache_of_his and_~~ᴅᴏᴍ~~ clothes_of_his not he_had_washed (to)_from the_day the_king went until the_ _day when he_came in_peace. 26 [143] And_he/it_was if/because he_came Yərūshālaim/(Jerusalem) to_meet the_king and_ _he/it_said to_him/it the_king to/for_what not did_you_go with_me Oh_Mephiboshet. 27 [144] And_he_said my_master the_ _king servant_of_my he_betrayed_me if/because servant_of_ _your he_said let_me_saddle to/for_me the_donkey so_that_I_ _may_ride on/upon_it(f) and_so_that_I_may_go with the_king if/because is_lame servant_of_your. 28 [145] And_he_has_ _slandered (in)_servant_of_your to my_master the_king and_ _master_of_my the_king is_like_the_messenger_of the_'Elohīm and_do the_good in_eyes_of_your. 29 [146] If/because not all_of the_house_of my_father_of_my it_was if/because (if) men_of death to_master_of_my the_king and_you_put ~~ᴅᴏᴍ~~ servant_of_ _your among_those_who_eat_of table_of_(of)_your and_what is_there to_me still righteousness and_to_cry_out still to the_ _king. 30 [147] And_he/it_said to_him/it the_king to/for_what are_you_speaking still words/messages_of_your I_say you and_ _Tsīvā'/(Ziba) you(pl)_will_divide ~~ᴅᴏᴍ~~ the_field. 31 [148] And_ Mephiboshet _he/it_said to the_king also ~~ᴅᴏᴍ~~ (the)_everything let_him_take after that my_master the_king he_has_come[149] in_peace to house_of_his.

---

138 **LV 19:22 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.21

139 **LV 19:23 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.22

140 **LV 19:24 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.23

141 **RV 19:24 · Cross-ref.** 2Sam 9:1-13; 16:1-4.

142 **LV 19:25 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.24

143 **LV 19:26 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.25

144 **LV 19:27 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.26

145 **LV 19:28 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.27

146 **LV 19:29 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.28

147 **LV 19:30 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.29

148 **LV 19:31 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.30

149 **LV 19:31 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

32 [151] And_Barzillay the_Gil'ādite he_had_come_down from_ _Rogelim and_he/it_passed_through with the_king the to_ _send_him_off ÐOM in/on/at/with[152]. **33** [153] And_Barzillay he_ _was_old very a_son_of eighty year[s] and_he he_had_supplied ÐOM the_king in_dwelling_of_his in_Maḥₐnāyim if/because was_ _a_man great he very. **34** [154] And_ the_king _he/it_said to Barzillay you pass_over with_me and_I_will_supply you with_ _me in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **35** [155] And_ Barzillay _he/it_ _said to the_king how_many are_the_days_of the_years_of my_ _life_of_my that/for/because/then/when I_will_go_up with the_king Yərūshālaim/(Jerusalem). **36** [156] Am_a_son_of eighty year[s] I the_day do_I_know between good and_evil or servant_ _of_your will_he_taste ÐOM that_which I_will_eat and_ÐOM that_ _which I_will_drink or will_I_hear still (in)_the_voice_of male_ _singers and_female_singers and_for_what will_he_become servant_of_your still (into)_a_burden to my_master the_king. **37** [157] Like_a_little servant_of_your he_will_pass_over ÐOM the_ _Yardēn/(Jordan) with the_king and_for_what will_he_reward_ _me the_king the_reward (the)_this. **38** [158] Let_him_return please servant_of_your so_that_I_may_die in_my_own_of_city near the_grave_of my_father_of_my and_mother_of_my and_ _BEHOLD/LO/SEE servant_of_your Kimham let_him_pass_over with my_master the_king and_do to_him/it ÐOM that_which is_ _good in_eyes_of_your. **39** [159] And_ the_king _he/it_said with_ _me Kimham he_will_pass_over and_I I_will_do for_him/it ÐOM the_good in_eyes_of_your and_all/each/any/every that you_ _will_choose on_me I_will_do for_you. **40** [160] And_ all_of the_ _people _he/it_passed_through ÐOM the_Yardēn and_the_king he_passed_over and_ the_king _he_kissed (to)_Barzillay and_ _he_blessed_him and_he_returned to_his_own_of_place. **41** [161] And_ the_king _he/it_passed_through to_(the)_Gilgal and_Kimhan he_passed_over with_him/it and_all the_people_of Yəhūdāh/(Judah) and[162] ÐOM the_king and_also (the)_half_of the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **42** [163] And_BEHOLD/LO/SEE every_of (the)_man_of Yisrāʾēl/(Israel) were_coming to the_king and_they_said to the_king why did_they_steal_you brothers_of_ _our the_man_of Yəhūdāh and_they_brought_over ÐOM the_ _king and_ÐOM household_of_his ÐOM the_Yardēn/(Jordan) and_ _all the_men_of Dāvid with_him/it. **43** [164] And_ every_of (the)_ _man_of Yəhūdāh _he_answered to the_man_of Yisrāʾēl/(Israel)

Readers' Version

David's kindness to Barzilay · Full kingdom

31 Barzilay the Giladi[150] had also come down from Roglim to help the king cross the Yarden (Jordan). **32** At eighty, he was very old, but being very wealthy, he'd provided food and supplies to the king while he'd stayed at Mahanayim, **33** so the king told him, "You cross over with me, and I'll provide for you to be with me in Yerushalem (Jerusalem)."

34 "How much longer am I likely to live?" Barzilay pondered. "Would it really be worth me moving to Yerushalem with the king? **35** Your servant is eighty years old. My mind isn't the same as it was, and I can't really taste what I eat or drink. I can barely hear the sounds of the men and women singing. So why would your servant become an extra burden to my master the king?" **36** As a token privilege, your servant will cross the Yarden with the king, but why should the king reward me with that generous reward? **37** Please, let your servant return, and let me die in my city near the graves of my parents. But look, here's your servant Kimham—let him cross over with my master the king, and do whatever you consider to be appropriate for him."

38 "Kimham can cross over with me," the king said, "and I myself will do for him whatever *you* consider to be appropriate—everything that you choose concerning me, I'll do for you." **39** So all the people crossed the Yarden, and then the king crossed over. The king kissed Barzilay and blessed him, and then Barzilay returned home.

Yehudah and Yisrael disagree · Full kingdom

40 Then the king crossed over to Gilgal, and Kimham crossed over with him. All the people of Yehudah (Judah) brought the king over and also about half of the people of Yisrael (Israel). **41** Then, wow, all the men of Yisrael went to the king and demanded, "Why did our relatives from Yehudah secret you away without inviting us? They took you and your household over the Yarden (Jordan), and all your men as well."

42 All the men of Yehudah answered the men of Yisrael, "Be-

---

150 **RV 19:31 · Cross-ref.** 2Sam 17:27-29.

151 **LV 19:32 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.31

152 **LV 19:32 · Note** OSHB variant note: ורי/ב: (x-qere) 'וְדַרְיֵ/ה': lemma_d/3383 n_0 morph_HTd/Np id_10Gd9 וְדַרְיֵ/ה

153 **LV 19:33 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.32

154 **LV 19:34 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.33

155 **LV 19:35 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.34

156 **LV 19:36 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.35

157 **LV 19:37 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.36

158 **LV 19:38 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.37

159 **LV 19:39 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.38

160 **LV 19:40 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.39

161 **LV 19:41 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.40

162 **LV 19:41 · Note** OSHB variant note: ורבעי/ו: (x-qere) 'וּרְבֵעָה': lemma_5674 a morph_HVhp3cp id_10JTf וּרְבֵעָה

163 **LV 19:42 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.41

164 **LV 19:43 · Note** Note: KJB: 2Sam.19.42

Readers' Version

cause the king is from our tribe—our close relative. Why should that make you all angry? Do you all think that the king has rewarded us with fancy food or other privileges?"

43 The men of Yisrael answered the men of Yehudah, "Our ten tribes give us ten shares in the king—more than you. So why do you look down on us? Weren't we the first to talk about bringing our king back to Yerushalem (Jerusalem)?"

But what the men of Yehudah said was harsher than what the ten other tribes said.

Sheva rebels against David · Full kingdom

20:1 Now there was a good-for-nothing Benyamite man named Sheva who was Bikri's son, and he blasted on the trumpet, then said,

"We have no interest in David,
and no claim in Yishay's (Jesse's) son.
Go home every man from Yisrael (Israel)."[166]

2 So all the men of Yisrael left David and went with Sheva (Bikri's sons), but the men of Yehudah (Judah) stayed with their king from the Yarden (Jordan) river and uphill to Yerushalem (Jerusalem).

3 When David got back to his Yerushalem palace, the ten slave-wives that he'd left behind to guard the palace,[167] he moved them into a separate house. That place was guarded and he provided for them, but he didn't sleep with them—thus they were locked up until they died living as widows.

4 One day the king told Amasa (his new army commander), "Summon the men of Yehudah to be here in three days, and you be with them." **5** So Amasa went to summon them, but he took longer than the given time. **6** Meanwhile David told Avishay, "Bikri's son Sheva will do more harm to us now than Avshalom (Absalom). Take some of my warriors and chase him down, in case he finds some fortified city to hide in and gets away from us." **7** So Yoav's (Joab's) men and the king's bodyguards and all the best warriors left Yerushalem to hunt Sheva down. **8** When they were approaching the huge rock at Giveon, they met Amasa. Yoav was dressed for battle with a dagger strapped to his waist under his robe. As he stepped forward, he allowed his sword to drop to the ground from his hand. **9** Yoav greeted Amasa, "Is all well with you, my brother?" Then he used his right hand to hold Amasa's beard to kiss him, **10** but Amasa wasn't aware of the dagger that was in Yoav's other hand. Yoav thrust it into his stomach and his intestines poured out on the ground. There was no need to stab him again and Amasa died right there.

Then Yoav and his brother Avishay continued their hunt for Bikri's son Sheva. **11** One of Yoav's young men stood beside

Literal Version

if/because is_close the_king to_me and_for_what this has_it_ _burnt to/for_yourself(m) on the_matter the_this ever_(eat) have_we_eaten from the_king or ever_(be_taken_away) has_it_ _been_taken_away to/for_us. **44** [165] And_ the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_answered ᵭᵯ the_man_of Yəhūdāh and_ _he/it_said ten hands to_me in_king and_also in_Dāvid I more_ _than_you and_why did_you_treat_me_with_contempt and_not message_of_my was_it first to_me to_bring_back ᵭᵯ king_of_ _my and_ the_message_of the_man_of Yəhūdāh/(Judah) _it_ _was_hard more_than_the_message_of the_man_of Yisrā'ēl/(Israel).

20:1 And_there a_man_of worthlessness he_was_met and_ _his/its_name was_Shevʿa´ the_son_of Bicri a_man a_Jaminite and_he_gave_a_blast on_trumpet and_he/it_said there_is_not to/for_us a_portion in_Dāvid and_not an_inheritance to/for_us in_the_son_of Yishay/(Jesse) everyone to_tents_of_his Oh_ _Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_ every_of (the)_man_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_ascended from_after Dāvid after Shevʿa´ the_son_of Bicri and_the_man_of Yəhūdāh they_clung to_king_of_their from the_Yardēn/(Jordan) and_unto Yərūshālaim/(Jerusalem). **3** And_ Dāvid _he_came to house_of_his Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ the_king _he/it_took ᵭᵯ the_ _ten women concubines whom he_had_left to_guard/protect the_house and_he_put_them a_house_of confinement and_he_ _sustained_them and_into_them not he_went and_they_were locked_up until the_day_of died_they widowhood_of living. **4** And_ the_king _he/it_said to ´Amāsā' summon to_me ᵭᵯ the_ _man_of Yəhūdāh three_of days and_you(ms) here stand. **5** And_he/it_went ´Amāsā' to_summon ᵭᵯ Yəhūdāh and[168] from the_appointed_time which he_had_appointed_for_him. **6** And_ Dāvid _he/it_said to 'Avīshay now he_will_be_bad to/for_us Shevʿa´ the_son_of Bicri more_than 'Avīshālōm you take ᵭᵯ the_servants_of your(pl)_master(s)_of_your and_ _pursue after_him lest he_has_found to_him/it cities fortified and_he_will_tear_out eye_of_our. **7** And_they_went_out after_ _him the_men_of Yō'āvʿ/(Joab) and_the_Kerethite[s] and_the_ _Pelethite[s] and_all the_powerful/mighty(pl) and_they_went_ _out from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_pursue after Shevʿa´ the_son_of Bicri. **8** They were_near the_stone (the)_great which is_in_Givʿōn and_´Amāsā' he_came before_them and_Yō'āvʿ was_girded garment_of_his clothing_of_his it[169] a_belt_of a_ _sword was_fastened on loins_of_his in_sheath_of_its and_he he_went_forward and_it_fell. **9** And_ Yō'āvʿ _he/it_said to_ _´Amāsā' peace are_you my_brother/kindred and_ the_hand_of the_right_side_of Yō'āvʿ _it_took_hold on_the_beard_of ´Amāsā' to_kiss to_him/it. **10** And_´Amāsā' not he_took_heed to_sword which was_in_the_hand_of Yō'āvʿ and_he_struck_him with_it into the_belly and_ bowels_of_his _he_poured_out towards_ _land and_not he_repeated to_him/it and_he/it_died and_ _Yō'āvʿ and_'Avīshay his/its_brother he_pursued after Shevʿa´ the_son_of Bicri. **11** And_a_man he_stood on/upon/above_

165 LV 19:44 · Note Note: KJB: 2Sam.19.43

166 RV 20:1 · Cross-ref. 1Ki 12:16; 2Ch 10:16.

167 RV 20:3 · Cross-ref. 2Sam 16:22.

168 LV 20:5 · Note OSHB variant note: רחיו/ו: (x-qere) 'רֶחֹוֹי/ו': lemma_c/309 n_0.1 morph_HC/Vhw3ms id_10qhb רֶחֹוֹי/ו

169 LV 20:8 · Note OSHB variant note: ו/לע: (x-qere) 'ו/לֶ֫לְעֵ/ו': lemma_c/5921 a n_0.1.1.0 morph_HC/R/Sp3ms id_10bus ו/לֶ֫לְעֵ/ו

Literal Version

_him/it one_of_the_young_men_of Yō'āv and_he/it_said who is_the_one_who he_delights in_Yō'āv/(Joab) and_who is_the_one_who belongs_to_Dāvid after Yō'āv. **12** And_ʹAmāsā' was_rolling in_blood in_the_middle of_the_highway[170] and_ the_man _he/it_saw if/because_that all_of the_people it_stopped and_he_brought_round ~~DOM~~ ʹAmāsā' from the_highway the_field and_he_threw on/upon/above_him/it a_garment just_as every_of (the)_one_who_came on/upon/above_him/it he_saw and_he_stopped. **13** Just_as he_had_removed_him from the_highway every_of person he_passed_on after Yō'āv to_pursue after Shevaʹ the_son_of Bicri. **14** And_he_passed in_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) to_'Āvēl and_Bēyt- maʹₐkāh and_all the_Berites and[171] and_they_came also after_him. **15** And_they_came and_they_laid_siege on/upon/above_him/it in_of house_of maʹₐkāh and_they_poured_out a_mound against the_city and_it_stood by_rampart and_all the_people which was_with Yō'āv were_about_to_destroy to_make_fall the_wall. **16** And_ a_woman wise _she/it_called/named from the_city listen listen say please to Yō'āv/(Joab) draw_near to here so_that_I_may_speak to_you. **17** And_he_drew_near to_her/it and_ the_woman _she/it_said are_you Yō'āv and_he/it_said I_am and_she/it_said to_him/it listen_to the_words/messages_of your(ms)_female_slave and_he/it_said I am_listening. **18** And_she/it_said to_say surely_(speak) they_spoke at_time to_say really_(ask) they_will_ask at_'Āvēl and_thus/so/as_follows they_ceased. **19** I am_the_peaceful_ones_of the_faithful_ones_of Yisrā'ēl/(Israel) you are_seeking to_kill a_city and_a_mother in_Yisrā'ēl/(Israel) to/for_what will_you_swallow_up the_inheritance_of **YHWH**. **20** And_ Yō'āv _he_answered and_he_said far_be_it far_be_it to_me if I_will_swallow_up and_if I_will_destroy. **21** Is_not so the_matter if/because a_man from_hill of_'Efrayim who_is_Shevaʹ the_son_of Bicri his/its_name he_has_lifted_up his/its_hand against_king against_Dāvid give ~~DOM~~_him/it for_him/it_being_alone and_I_will_go from_under the_city and_ the_woman _she/it_said to Yō'āv HERE his/its_head is_about_to_be_thrown to_you behind the_wall. **22** And_ the_woman _she_went to all_of the_people with_wisdom_of_her and_they_cut_off ~~DOM~~ the_head_of Shevaʹ the_son_of Bicri and_they_threw_it to Yō'āv/(Joab) and_he_gave_a_blast on_trumpet and_they_were_scattered from_under the_city each to_tents_of_his and_Yō'āv he_returned Yərūshālaim/(Jerusalem) to the_king.

23 And_Yō'āv was_to all_of the_army of_Yisrā'ēl/(Israel) and_Bənāʸāh the_son_of Yəhōyādāʹ/(Jehoiada) was_over the[173] and_over the_Pelethite[s]. **24** And_'Adorām was_over the_forced_labour and_Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_of 'Aḥīlūd was_the_recorder. **25** And[174] was_secretary and_Tsādōq/(Zadok) and_'Evyātār were_priests. **26** And_also ʹĪrā' the_Jairite he_was a_priest of_Dāvid.

Readers' Version

Amasa's body and called out, "All those who favour Yoav and are for David, follow Yoav." **12** Amasa's bloody body was in the middle of the road, and when the young man saw that everyone was stopping to look at it, he dragged it off the road onto the grass and threw a cloth over it. **13** After the body had been removed from the road, all the men followed after Yoav to chase Sheva.

14 Meanwhile Sheva crossed through all the tribal regions of Yisrael (Israel) to Avel-Beyt-Ma'akah where all his relatives gathered together and agreed to back him. **15** Yoav's men arrived and Avel-Beyt-Ma'akah. They heaped a siege ramp up against the city, and also pounded the wall to try to make it collapse. **16** Then a wise woman called out from the city, "Listen, listen, please tell Yoav to come closer so I can speak to him." **17** Yoav went in closer and she asked, "Are you Yoav?"

"I am," he replied.

"Listen to what your servant has to say," she said.

"I'm listening," he answered.

18 Then she told him, "Long ago people used to tell others to come here to Avel to get advice, and they'd do that and then be able to settle the matter. **19** I'm a peaceable and faithful citizen of Yisrael. You're trying to destroy this city and a mother in Yisrael. Why would you wipe out our inheritance from Yahweh?"

20 "Far be it, far be it for me that I would destroy or wipe it out," Yoav replied. **21** That's not what we're here for. We're here for a man from the Efrayim (Ephraim) hills named Sheva, the son of Bikri. He took a stand against the king—against David. Just hand him over to us, and then we'll leave your city."

"Wait," the woman told Yoav. "His head will be thrown over the wall to you." **22** So the woman went to all the people with her wisdom, and they decapitated Sheva, and threw his head down to Yoav. Then he signalled on the trumpet, and his men left the area and went back to their homes, and Yoav returned to the king at Yerushalem (Jerusalem).

David's officials · Full kingdom

23 Now Yoav (Joab) was over the entire Israeli army, and Benayah (Yehoyada's son) was over the kings bodyguards. **24** Adoniram[172] was over the forced labour, and Ahilud's son Yehoshafat (Jehoshaphat) was the secretary and **25** Sheva was the scribe. Tsadok and Evyatar were the priests, **26** and Ira (the Yairi) was David's priest.

---

170 LV 20:12 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

171 LV 20:14 · Note OSHB variant note: והלכי/ו: (x-qere) 'וּלְלַקְּטִי/ו': lemma_c/6950 n_0.1 morph_HC/VNw3mp id_10n34 וּלְלַקְּטִי/ו

172 RV 20:24 · Note 'Adoram' is a shortened form of his name.

173 LV 20:23 · Note OSHB variant note: ירכ/ה: (x-qere) 'יְתֵרְכִ/ה': lemma_d/3774 n_0.0 morph_HTd/Ngmsa id_10N2F יְתֵרְכִ/ה

174 LV 20:25 · Note OSHB variant note: איש/ו: (x-qere) 'אֲוִשׁ/ו': lemma_c/7724 n_1.0 morph_HC/Np id_10buz אֲוִשׁ/ו

Readers' Version

The Givonim' claim on Sha'ul's descendants · Full kingdom

21:1 During David's reign, there was a three-year famine. David inquired from Yahweh who said, "Sha'ul (Saul) and his family have blood on their hands, because he killed the Givonim." **2** (The Givonim were not native Israelis, but were a remnant of the Amorim. The Israelis had promised to protect them,[175] but Sha'ul had attempted to eliminate them in his zeal for the people of Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah).) So the king summoned the Givonim and asked them, **3** "What can I do for all of you? How can I remedy what was done in the past so that you all would bless Yahweh's people?"

4 "We have no claim to gold or silver from Sha'ul or his household," the Givonim replied, "And we don't wish to have anyone in Yisrael put to death."

"Then what are you saying that I can do for you all?" he asked.

5 "That man who crushed us," they replied, "and who intended that we be annihilated from within Yisrael's borders, **6** give us seven of his descendants and we'll hang them before Yahweh in Giveah where Yahweh's chosen king Sha'ul lived.

"Okay, I'll give them to you," the king responded.

7 However, the king spared Yonatan's (Jonathan's) son (and Sha'ul's grandson) Mefiboshet because of the promises that he and Yonatan had made to each other before Yahweh.[176] **8** Instead he took two of the sons (Armoni and Mefiboshet) of Ritspah (Ayah's daughter and one of Sha'ul's slave-wives), as well as five sons of Sha'ul's daughter Mikal, that she'd bore to Adriel (the son of Barzilay, the Meholati).[177] **9** He handed them over to the Givonim, and they hung them on a hill before Yahweh, and the seven of them died together. This happened at the beginning of the barley harvest.

10 Then Ayah's daughter Ritspah took sackcloth and she spread it on the rock where the corpses were. She kept the birds away during the day and the animals at night—staying there from the beginning of the harvest until the beginning of the rainy season.

11 David was told what Ritspah had done, **12** and he went and got the bones of Sha'ul and his son Yonatan from the leaders of Yavesh-Gilead, who had stolen them from the square of Beyt-Shean where the Pelishtim had hung them there on the day the Pelishtim had defeated Sha'ul at Gilboa.[178] **13** David took Sha'ul and Yonatan's bones along with the bones of the seven men who'd been hung, **14** and his men buried them in the tomb

Literal Version

21:1 And_he/it_was a_famine in_the_days_of Dāvid three years year after year and_ Dāvid _he/it_sought ~~ḎǪM~~ the_face_of **YHWH** and_ **YHWH** _he/it_said because_of Shā'ūl/(Saul) and_ _near/to the_house_of (the)_blood(s) on that he_put_to_death ~~ḎǪM~~ the_Giv˝ōnites. **2** And_ the_king _he/it_called (to)_ _Giv˝ōnites and_he/it_said to_them and_the_Giv˝ōnites not from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) they if/because (if) from_ _the_remnant_of the_'Amorī and_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) they_had_sworn_an_oath to/for_them and_ Shā'ūl _he/it_ _sought to_strike_them_down because_he_was_zealous for_the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah). **3** And_ Dāvid _he/it_said to the_Giv˝ōnites what will_I_do to/for_ _you(pl) and_how will_I_make_amends and_bless ~~ḎǪM~~ the_ _inheritance_of **YHWH**. **4** And_they_said to_him/it the_ _Giv˝ōnites there_is_not mmm[179] silver and_gold with Shā'ūl and_with house_of_his and_there_is_not to/for_us a_man to_ _put_to_death in_Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_said what are_ _you(pl) saying I_will_do for_you(pl). **5** And_they_said to the_ _king the_man who he_made_an_end_of_us and_which he_ _planned to/for_us we_were_destroyed from_standing in_all the_territory_of Yisrā'ēl/(Israel). **6** Let_it_be_given[180] to/for_us seven men of_descendants_of_his and_we_will_impale_them to/for_**YHWH** at_Gibeah of_Shā'ūl/(Saul) the_chosen_one_of **YHWH** and_ the_king _he/it_said I I_will_give_them. **7** And_ the_king _he_had_compassion on Mephi- boshet the_son_of Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_son_of Shā'ūl on the_ _oath_of **YHWH** which was_between_them between Dāvid and_ _between Yōnātān the_son_of Shā'ūl. **8** And_ the_king _he/it_ _took ~~ḎǪM~~ the_two_of the_sons_of Ritspāh the_daughter_of 'Ay^{yāh} whom she_had_borne to_Shā'ūl ~~ḎǪM~~ 'Armonī and_~~ḎǪM~~ Mephiboshet and_~~ḎǪM~~ the_five_of the_sons_of Mīkāl the_ _daughter_of Shā'ūl whom she_had_borne to_´Adrī'ēl the_son_of Barzillay the_Məḥolātī. **9** And_he_gave_them in_the_hand_of the_Giv˝ōnites and_they_impaled_them on_mountain to_(the)_ _face_of/in_front_of/before **YHWH** and_they_fell the_seven_of_ _of_them[181] together and[182] they_were_put_to_death days_of harvest in_first at_the_beginning_of[183][184] of_the_harvest_of barley(s). **10** And_ Ritspāh the_daughter_of 'Ay^{yāh} _she/it_took ~~ḎǪM~~ (the)_sackcloth and_she_spread_it_out to/for_her/it to the_rock from_the_beginning_of harvest until water it_was_ _poured_out on_them from the_heavens and_not she_ _permitted the_bird[s]_of the_heavens to_rest on_them by_day and_~~ḎǪM~~ the_animal[s]_of the_field night. **11** And_it_was_told to_Dāvid ~~ḎǪM~~ that_which Ritspāh the_daughter_of 'Ay^{yāh} the_ _concubine_of Shā'ūl/(Saul) she_had_done. **12** And_ Dāvid _ _he/it_went and_he/it_took ~~ḎǪM~~ the_bones_of Shā'ūl and_~~ḎǪM~~

175 **RV 21:2 · Cross-ref.** Josh 9:3-15.

176 **RV 21:7 · Cross-ref.** 1Sam 20:15-17; 2Sam 9:1-7.

177 **RV 21:8 · Cross-ref.** 1Sam 18:19.

178 **RV 21:12 · Cross-ref.** 1Sam 31:8-13.

179 **LV 21:4 · Note** OSHB variant note: יל/: (x-qere) 'וֹנְלִ': lemma_l n_1.1.0.0 morph_HR/Sp1cp id_10njs וֹנְלִ

180 **LV 21:6 · Note** OSHB variant note: וְתנִי: (x-qere) 'וָתֵּי': lemma_5414 morph_HVQj3ms id_10YGC וָתֵּי

181 **LV 21:9 · Note** OSHB variant note: סיתעבש: (x-qere) 'ם֫וְתַעְבָּשׁ': lemma_7651 n_1.0 morph_HAcmsc/Sp3mp id_10o59 ם֫וְתַעְבָּשׁ

182 **LV 21:9 · Note** OSHB variant note: סה/ו: (x-qere) 'הָמֵּה֫וְ': lemma_c/1992 morph_HC/Pp3mp id_10ZbA הָמֵּה֫וְ

183 **LV 21:9 · Note** OSHB variant note: תלחת: (x-qere) 'תַלְחַת֫/בְּ': lemma_b/8462 n_0.0 morph_HR/Ncfsc id_10zBH תַלְחַת֫/בְּ

184 **LV 21:9 · Note** OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Literal Version

the_bones_of Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) his/its_son from_with the_citizens_of Yāvēsh/(Jabesh) who they_had_ _stolen ÐOM_them from_the_open_square_of Bēyt Shan where mmm[185] wwww the[186] in/on_day struck_down Pelishtim ÐOM Shā'ūl on_Gilbo'a. **13** And_he/it_ascended from_there ÐOM the_ _bones_of Shā'ūl and_ÐOM the_bones_of Yōnātān his/its_son and_they_gathered ÐOM the_bones_of the_impaled_men. **14** And_they_buried ÐOM the_bones_of Shā'ūl and_Yōnātān his/its_son in_land of_Binyāmīn at_Zela in_the_tomb_of Qīsh his/its_father and_they_did all that the_king he_commanded and_ god _he_was_entreated for_land after thus.

15 And_it_became again war to_Pəlishtiy with Yisrā'ēl/(Israel) and_ Dāvid _he/it_descended and_servants_of_his with_him/it and_they_fought with the_Pəlishtiy and_ Dāvid _he_was_weary. **16** And[189] benob who was_among_those_born_of the_Raphah and_the_weight_of his_spear_of_his was_three hundred(s) the_ _weight_of bronze and_he was_girded a_new_weapon and_ _he/it_said to_strike_down ÐOM Dāvid. **17** And_he_helped to_ _him/it 'Avīshay the_son_of Tsərūyāh/(Zeruiah) and_he_struck ÐOM the_Philistine and_he_killed_him then the_men_of Dāvid they_swore to_him/it to_say not you_will_go_out again with_us for_battle and_not you_will_extinguish ÐOM the_lamp_of Yisrā'ēl/(Israel). **18** And_he/it_was after thus and_it_became again (the)_battle at_Gov with the_Pəlishtiy then Şibkay the_ _Ḥushātī he_struck_down ÐOM Şaf who was_among_those_ _born_of the_Raphah. **19** And_it_became again (the)_battle at_ _Gov with the_Pəlishtiy and_he_struck_down 'Elḥānān the_ _son_of Jaare-[190] Oregim the_Bēyt- lehemite ÐOM Golyat the_ _Gittiy and_tree his_spear_of_his was_like_a_beam_of weavers. **20** And_it_became again a_battle at_Gat and_he/it_was a_man_ _of strife[191] and_the_fingers_of his_hands_of_his and_the_toes_ _of his_feet_of_his were_six and_six twenty and_four number and_also he he_was_born to_the_Raphah. **21** And_he_taunted ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) and_he_struck_him_down Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_son_of Shimeah[192] the_ _brother_of Dāvid. **22** ÐOM four_of these they_were_born to_ _the_Raphah in_Gat and_they_fell by_the_hand_of Dāvid and_ _by_the_hand_of his_servants_of_his.

22:1 And_ Dāvid _he/it_spoke to/for_**YHWH** ÐOM the_ _words/messages_of the_song (the)_this in/on_day **YHWH** when_he_delivered ÐOM_him/it from_the_palm_of all_of enemies_of_his and_from_the_palm_of Shā'ūl/(Saul). **2** And_he_ _said **YHWH** rock_of_is_my and_stronghold_of_my and_ _deliverer_of_my to_me. **3** Oh_god_of my_rock_of_my I_take_

Readers' Version

of Sha'ul's father Kish in Tsela (in the Benyamite region), doing everything that the king had commanded. After that, God answered their prayers for the country.

Battles against Pelishti giants · Full kingdom[187]

15 The Pelishtim started attacking Yisrael (Israel) again, and David and his men went down towards the coast and fought back, but David became exhausted. **16** The Pelishtim had a champion named Yishbi-Benov who was a descendant of giants. He wore new armour and his bronze spear weighed over three kilograms. He intended to kill David **17** but Tseruyah's son Avishay helped David, and he struck the Pelishti and killed him. Then, David's men made a decision, saying, "You won't go out to battle with us anymore because we don't want Yisrael's lamp to be extinguished."[188]

18 Some time after that, there was another battle with the Pelishtim at Gov, and Sibkay (the Hushati) killed Saf who was another descendant of the giants.

19 Then in another battle with the Pelishtim at Gov, Elhanan (son of Ya'are-Oregim, from Beyt-Lehem (Bethlehem)) killed Galyat (Goliath) the Giti even though his spear handle was like a weaver's beam.

20 In a different battle in Gat, there was a fierce man there with six fingers on each hand and six toes on each foot who was also a descendant of the giants, **21** but when he taunted Yisrael, Yonatan (Jonathan) (son of David's brother Shimeah) killed him. **22** Those four men were descendants of the giants in Gat, but they were killed by David and his men.

David's song of praise · Full kingdom[193]

22:1 Then after Yahweh had rescued David from Sha'ul (Saul) and all his enemies, David sang this song for Yahweh,

2 "Yahweh is my rock and my fortress
and the one who rescues me, yes, even me.

---

185 LV 21:12 · Note OSHB variant note: ם/ולת: (x-qere) ם/וְאָלְתּ: lemma_8518 morph_HVqp3cp/Sp3mp id_102PP ם/וְאָלְתּ

186 LV 21:12 · Note OSHB variant note: סיתשלפ/ה מש: (x-qere) סִיתְשֶׁלְפֵ֣/ה/מָּ֔שׁ: lemma_8033 n_0.1.0 morph_HD/Sd id_10gnL סִיתְשֶׁלְפֵ֣/ה/מָּ֔שׁ: lemma_6430 n_0.1 morph_HNgmpa id_10u2Q סִיתְשֶׁלְפֵ֣

187 RV 21:15 · Parallel 1 Chr. 20:4-8

188 RV 21:17 · Cross-ref. 1Ki 11:36; Psa 132:17.

189 LV 21:16 · Note OSHB variant note: ובשי/ו: (x-qere) יְבִשְׁי/וֹ: lemma_c/3430_ morph_HC/Np id_1079S יְבִשְׁי/וֹ

190 LV 21:19 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

191 LV 21:20 · Note OSHB variant note: וידמ: (x-qere) וֹדָמְ: lemma_4067 n_0.1.2 morph_HNcmsa id_10FaA וֹדָמְ

192 LV 21:21 · Note OSHB variant note: יעמש: (x-qere) הָעְמִשׁ: lemma_8092 n_0.0 morph_HNp id_103y6 הָעְמִשׁ

193 RV 22:1 · Parallel Psa. 18

Readers' Version

3 God of my rock—I find safety in him,
my shield and my powerful saviour,
my high fort and my refuge,
my saviour—you save me from violence.
4 I call out to Yahweh who deserves to be praised.
I was kept safe from my enemies.
5 Death was enveloping me like a wave.
Torrents of worthlessness were overwhelming me.
6 Sheol's ropes tightened around me.
Deadly traps confronted me.
7 In my distress I called to Yahweh,
and to my god I called out.
He listened to my voice from his temple,
and he heard my cry for help.
8 The earth reeled and it shook.
The foundations of the heavens trembled,
and they shook because he became angry.
9 Smoke went up from his nose,
and burning coals and fire from his mouth.
10 He stretched out the heavens,
then he came down and it was dark below him.
11 He rode on a winged creature, and he flew.
Yes, he was seen on the wings of the wind.
12 He placed darkness all around him as a covering—
a collection of dark clouds holding water in them.
13 From the brightness in front of him,
coals of fire burnt.
14 Yahweh thundered from the sky.
The most high God made his voice known.
15 He sent out arrows, and he scattered them.
He sent out lightning, and he confused them.
16 The channels of the sea became visible.
The foundations of the world were uncovered
at Yahweh's rebuke,
from the blast from his nostrils.
17 He reached down from above and picked me up.
He pulled me up out of the surging waters.
18 He rescued me from my powerful enemy—
from the people who hated me—
because they were stronger than me.
19 They confronted me when I was experiencing difficulties,
but Yahweh supported me.
20 He brought me out into a wide area.
He rescued me because he was pleased with me.
21 Yahweh has rewarded me because of my obedience.

Literal Version

_refuge in/on/over_him/it shield_of_my and_the_horn_of my_
_salvation_of_my refuge_of_my and_my_place_of_of_escape
my_deliverer_of_my from_violence you_deliver_me. 4 The_one_
_to_be_praised I_call_out_to **YHWH** and_from_enemies_of_my
I_am_delivered. 5 If/because they_encompassed_me breakers_
_of death torrents_of worthlessness they_overwhelmed_me.
6 The_cords_of Shə'ōl they_surrounded_me they_confronted_
_me snares_of death. 7 In_distress to_me I_called_out_to **YHWH**
and_near/to god_of_my I_called_out and_he/it_listened from_
_temple_of_his my_sound/voice and_my_cry_of_for_help was_
_in_ears_of_his. 8 And[196][197][198] and_it_quaked the_earth/land
the_foundations_of the_heavens they_trembled and_they_
_shook_back_and_forth if/because it_burnt to_him/it. 9 Smoke
it_went_up in_nose_of_his and_fire from_mouth_of_his it_
_consumed coals they_burnt from_him. 10 And_he_bent_down
the_heavens and_he_came_down and_thick_darkness was_
_under feet_of_his. 11 And_he_rode on a_cherub and_he_flew
and_he_appeared on the_wings_of the_wind. 12 And_he_put
darkness around_of_him shelters a_sieve_of waters dark_
_clouds_of clouds. 13 From_the_brightness before_him coals_of
fire they_burnt. 14 He_thundered from heaven **YHWH** and_the_
_Most_High he_gave_forth voice_of_his. 15 And_he_sent_out
arrows and_he_scattered_them lightning and[199]. 16 And_ the_
_channels_of the_sea _they_appeared the_foundations_of the_
_world they_were_uncovered at_the_rebuke_of **YHWH** from_
_the_breathing_of the_breath_of his_nose_of_his. 17 He_
_stretched_out from_a_high_place he_took_hold_of_me he_
_drew_me from_waters many. 18 He_rescued_me from_enemy_
_of_my mighty from_those_of_who_hate_me if/because they_
_were_too_strong for_me. 19 They_confronted_me in/on_day
my_calamity_of_my and_he/it_was **YHWH** a_support to_me.
20 And_he_brought_out to_(the)_place ~~DOM~~_me he_rescued_me
if/because he_delighted in_me. 21 He_dealt_with_me **YHWH**
according_to_of_my_righteousness according_to_the_
_cleanness_of my_hands_of_my he_repaid to_me. 22 If/because
I_have_kept the_ways_of **YHWH** and_not I_have_acted_
_wickedly from_god_of_my. 23 If/because all_of his[200] are_to_
_before_me and_regulations_of_his not I_turn_aside from_it.
24 And_I_have_been blameless to_him/it and_I_have_kept_
_myself from_iniquity_of_my. 25 And_ **YHWH** _he_repaid to_me
according_to_of_my_righteousness according_to_of_my_
_cleanness to_before eyes_of_his. 26 With a_faithful_person
you_show_yourself_faithful with a_mighty_man blameless you_
_show_yourself_blameless. 27 With one_who_purifies_himself
you_show_yourself_pure and_with a_perverse_person you_
_show_yourself_twisted. 28 And_~~DOM~~ a_people afflicted you_
_save and_eyes_of_your are_on haughty_ones you_bring_them_
_low. 29 If/because you lamp_of_are_my Oh_**YHWH** and_**YHWH**
he_illuminates darkness_of_my. 30 If/because by_you I_run a_
_marauding_band by_god_of_my I_leap_over a_wall. 31 (The)_

196 LV 22:8 · Note OSHB variant note: שעגת/ו: (x-qere) 'שַׁעֲגָתִי/ו': lemma_c/1607 morph_HC/Vtw3ms id_10acR שַׁעֲגָתִי/ו

197 LV 22:8 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

198 LV 22:8 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

199 LV 22:15 · Note OSHB variant note: מהי/ו: (x-qere) 'מְהֻמָּי/ו': lemma_c/2000 n_0 morph_HC/Vhw3ms id_10DVe מְהֻמָּי/ו

200 LV 22:23 · Note OSHB variant note: טפשמ/ו: (x-qere) 'יָטְפְּשֻׁמ/ו': lemma_4941 n_1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_10K9C יָטְפְּשֻׁמ/ו

Literal Version

_god is_blameless its_road/course the_message_of **YHWH** is_
_refined is_a_shield he to_all/each/any/every those_who_take_
_refuge in/on/over_him/it. **32** If/because who is_god (from)_
_except **YHWH** and_who is_a_rock (from)_except god_of_our.
33 (The)_god place_of_refuge_of strength and_he_has_set_free
a_blameless_person mmm[201]. **34** He_is_making mmm[202] like_
_does and_on places_of he_makes_me_stand_firm. **35** He_is_
_training hands_of_my for_battle and_ arms_of_my _it_
_stretches a_bow_of bronze. **36** And_you_have_given to_me the_
_shield_of your_salvation_of_your and_answering_your you_
_make_me_great. **37** You_enlarge step[s]_of_my under_me and_
_not ankles_of_my they_slip. **38** Let_me_pursue enemies_of_my
and_I_destroyed_them and_not I_returned until brought_them_
_to_an_end. **39** And_I_brought_them_to_an_end and_I_
_smashed_them and_not they_rose and_they_fell under feet_
_of_my. **40** And_you_girded_me strength for_battle you_made_
_bow_down those_of_who_rose_against_me under_me. **41** And_
_enemies_of_my you_gave to/for_me neck those_of_who_
_hated_me and_I_destroyed_them. **42** They_looked and_there_
_was_not a_deliverer to **YHWH** and_not he_answered_them.
43 And_I_beat_them_fine like_the_dust_of the_earth like_the_
_mud_of the_streets I_pulverised_them I_beat_them_out.
44 And_you_delivered_me from_the_strifes_of my_people_of_
_my you_kept_me to_the_head_of nations a_people which_not
I_knew they_served_me. **45** Sons_of foreignness they_cringed
to_me to_the_ an_ear _hearing they_became_obedient to_me.
46 Sons_of foreignness they_withered and_they_girded_
_themselves from_strongholds_of_their. **47** Is_living **YHWH**
and_be_ rock_of_my _blessed and_ the_god_of the_rock_of my_
_salvation_of_my _may_he_be_exalted. **48** (The)_god is_the_
_one_who_gives vengeance(s) to_me and_he_is_bringing_down
peoples under_me. **49** And_he_of_is_bringing_me_out from_
_enemies_of_my and_more_than_of_those_who_rise_against_
_me you_exalt_me from_man violence(s) you_rescue_me.
50 Therefore yes/correct/thus/so I_will_give_thanks_to_you
Oh_**YHWH** among_nations and_to_name_of_your I_will_sing_
_praises. **51** The_tower_of[203] the_salvation(s)_of his_king_of_his
and_he_is_doing covenant_loyalty to_his_of_anointed to_Dāvid
and_to_offspring_of_his until perpetuity.

Readers' Version

He's repaid me because my hands were clean,
22 because I've followed Yahweh's paths,
and I haven't acted wickedly by turning away from my god.
23 I'm aware of all his regulations,
and I haven't turned away from his decrees.
24 I've done nothing that he can accuse me of,
and I've stopped myself when I wanted to disobey.
25 Yahweh rewarded me for my obedience,
because he saw my innocence.
26 With a faithful person, you show yourself faithful.
with a blameless warrior, you prove yourself blameless.
27 With someone who purifies themself, you show yourself pure,
^but you show yourself deceptive to a crooked person.
28 You save afflicted people,
^but you dislike the proud—you bring them down.
29 Because you are my lamp, Yahweh,
and you lighten my darkness.
30 Because by you, I can charge against a troop of warriors.
With my god's help I can leap over a city wall.
31 God's path is perfect.
Yahweh's message is tried and tested.
→He keeps everyone safe who requests his protection.
32 Who could be God other than Yahweh?
And who is a rock apart from our god?
33 This god is my strong fortress,
and he keeps my pathways cleared.
34 The one who makes my feet nimble like a deer,
and places me securely up on the heights.[194]
35 The one who trains me how to win in battle,
and strengthens my arms to pull back a powerful bow.
36 You saved me from death like a shield,
and you helped me become well-known by answering my prayers.
37 You helped me make large strides,
and stopped my feet from slipping.
38 Let me chase down my enemies and destroy them.
Then I won't return until they're all defeated.
39 I will attack them and smash them.
They won't stand again—they'll fall under my feet.
40 You give me extra strength for the war.
You make the people who rebelled against me submit.
41 You make my enemies flee away from me.
You help me destroy the people who hate me.
42 They look, but there's no one to rescue them.
They call out to you, Yahweh, but you don't answer them.
43 I crush them as finely as the dust on the ground.
I trample them like the mud on the streets and flatten them.

---

194 **RV 22:34 · Cross-ref.** Hab 3:19.

201 **LV 22:33 · Note** OSHB variant note: כרד/ו: (x-qere) יְכַרְּדֵ֑נִי: lemma_1870 n_0 morph_HNcbsc/Sp1cs id_109MF יְכַרְּדֵ֑נִי

202 **LV 22:34 · Note** OSHB variant note: ילנר/ו: (x-qere) יְלָלֵ֑נִי: lemma_7272 n_1.0 morph_HNcfdc/Sp1cs id_10LH8 יְלָלֵ֑נִי

203 **LV 22:51 · Note** OSHB variant note: לידנמ: (x-qere) לְוֹדֵ֣נְמִ: lemma_4024 a n_1.0 morph_HNcmsc id_10BX2 לְוֹדֵ֣נְמִ

Readers' Version

44 You rescue me from the arguments of my people.
You help me remain as the head of nations.
People serve me even if I don't even know them.
45 Foreigners are afraid of me.
When they hear me, they obey me.
46 They lose heart,
and come out of their fortresses trembling.
47 Yahweh is alive—may my secure rock be blessed.
May the god of the rock of my salvation be praised.
48 He's the god who avenges me,
and the one who makes the people who rebelled against me submit.
49 He's the one who helps me escape from my enemies.
You hold me up away from the ones who rise up against me.
You rescue me from violent men.
50 Therefore I praise you, Yahweh, among the nations,
and I sing praises about who you are.[195]
51 The one who helps his king to save the people,
and the one who shows loyalty to the one he chose—
to David and to his descendants forever."

David's ending speech · Full kingdom

23:1 These are David's final words:
"The message from Yishay's (Jesse's) son David—
a message from the man who rose through the ranks—
who was selected by Ya'akov's (Jacob's) god—
singer of Yisrael's (Israel's) pleasant songs.
2 Yahweh's spirit spoke through me.
His message came out of my mouth.
3 Yisrael's god spoke to me.
The rock of Yisrael told me.
The one who rules people with justice,
→rules out of his respect for God.
4 He's like the rising sun bringing the morning light—
a cloudless morning.
Glistening after the rain that grows fresh grass from the soil.
5 My household is aligned with God,
because he made a perpetual agreement with me—
all arranged and secured.
He'll make my salvation and every desire grow. ???
6 But evil people are like thorns—
they're all thrown away.
because they injure your hands.
7 Anyone who wants to move them
must use a metal tool or a wooden stick.
They'll be incinerated right there."

David's top warriors · Full kingdom[204]

8 These are the names of David's top warriors:

Literal Version

23:1 And_these are_the_words/messages_of Dāvid (the)_last the_utterance_of Dāvid the_son_of Yishay/(Jesse) and_the_ _utterance_of the_man who_he_was_raised_up height the_one_ _anointed_of the_god_of Ya'ₐqov/(Jacob) and_the_pleasant_ _one_of the_songs_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** The_spirit_of **YHWH** he_has_spoken by_me and_speech_of_his is_on tongue_of_my. **3** The_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_said to_me the_rock_of Yisrā'ēl/(Israel) he_spoke one_who_rules over_humankind righteous one_who_rules the_fear_of god. **4** And_like_the_light_ _of morning the_sun he_dawns morning not clouds from_ _brightness from_rain fresh_grass from_the_earth. **5** If/because not thus house_of_is_my with god if/because a_covenant_of perpetuity he_has_made to_me arranged in_everything and_ _preserved if/because all_of salvation_of_my and_all desire if/because not will_he_make_grow. **6** And_a_worthless_person is_like_thorn[s] of_them_of_all which_is_chased_away if/because not in_a_hand people_will_take. **7** And_anyone who_ _he_will_touch (is)_in_them he_will_arm_himself iron and_tree a_spear and_with_fire completely_(burn) they_will_be_burnt at_dwelling.

8 These are_the_names_of the_powerful/mighty(pl) who belonged_to_Dāvid Josheb- Basshebeth a_Tahkemonite was_ _the_chief_of the_officer[s] he Adino_his the[205] on eight

195 RV 22:50 · Cross-ref. Rom 15:9.

204 RV 23:8 · Parallel 1 Chr. 11:10-41

205 LV 23:8 · Note OSHB variant note: ו/נצע/ה: (x-qere) יְנָצֵ֔ע/ה': lemma_d/6112 n_0.1 morph_HTd/Ngmsa id_10PsY יְנָצֵ֔ע/ה

Literal Version

hundred(s) slain at_a_time one[206]. 9 Him[207] 'El'āzār the_son_of Dōdō[208] the_son_of Ahoah among_three the_warriors[209] with Dāvid when_defied_they (in)_Pəlishtiy who_they_were_ _gathered there for_battle and_ the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) _ _they_went_up. 10 He he_arose and_he_struck_down among_ _Pəlishtiy until if/because his/its_hand it_was_weary and_ his/its_hand _it_cleaved to the_drought//sword/knife and_ **YHWH** _he/it_made a_victory great in_the_day (the)_that and_ _the_people they_returned after_him only to_strip. 11 And_ _was_after_him Shammā' the_son_of 'Āgē' the_Hₐrārī and_ the_ _Pəlishtiy _they_were_gathered to_community and_it_became there the_portion_of the_field full lentils and_the_people it_ _fled from_face/in_front_of the_Pəlishtiy. 12 And_he_took_his_ _stand in_the_middle of_the_portion and_he_delivered_it and_ _he_struck_down ᴅᴏᴍ the_Pəlishtiy and_ **YHWH** _he/it_made a_victory great. 13 And_they_went_down three[210] of_the_thirty chief[s] and_they_came to the_harvest to Dāvid to the_cave_of Adullam and_a_community_of Pəlishtiy was_encamping in_ _the_valley_of Rəfā'īm. 14 And_Dāvid then was_in_stronghold and_a_garrison_of Pəlishtiy then was_Bēyt- leḥem. 15 And_ Dāvid _he_desired and_he_said who will_he_give_me_to_drink water from_the_well_of Bēyt- leḥem which is_at_gate. 16 And_ the_three_of the_powerful/mighty(pl) _they_broke_through in_the_camp_of the_Pəlishtiy and_they_drew water from_the_ _well_of Bēyt- leḥem which was_at_gate and_they_carried_ _them and_they_brought_them to Dāvid and_not he_was_ _willing to_drink_them and_he_poured_out ᴅᴏᴍ_them to/for_ _**YHWH**. 17 And_he/it_said far_be_it to/for_me Oh_**YHWH** from_doing_my this_thing the_blood_of the_men who_went with_lives_of_their and_not he_was_willing to_drink_them these_things the_three_of the_powerful/mighty(pl) they_did. 18 And_'Avīshay the_brother_of Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərūʸāʰ/(Zeruiah) he was_the_chief_of the[211] and_he he_ _wielded ᴅᴏᴍ spear_of_his on three hundred(s) slain and_ _to/for_him/it a_name among. 19 More_than the_three if/because was_he_honoured and_he/it_was to/for_them (into)_a_commander and_unto the_three not he_came. 20 And_ _Bənāʸāʰ the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) was_a_son_of a_ _man_of strength[212] great_of deeds from_Qavtsə'ēl he he_ _struck_down ᴅᴏᴍ the_two_of the_warrior[s] of_Mō'āv and_he he_went_down and_he_struck_down ᴅᴏᴍ the[213] in_the_middle of_the_pit in/on_day of_the_snow. 21 And_he he_struck_down ᴅᴏᴍ a_man from_Mitsrayim/(Mitsrayim/(Egypt)) wwww[214] appearance and_was_in_the_hand_of the_from_ _Mitsrayim/(Mitsrayim) a_spear and_he/it_descended to_ _him/it with_club and_he_seized ᴅᴏᴍ the_spear from_the_

Readers' Version

Yoshev-Bashevet the Tahkemoni was the head of 'The Three'. One time he attacked and killed eight hundred men with his spear.

9 Next after him was **Eleazar**, the son of Ahohi's son Dodo. Once he was among the three powerful warriors with David when they taunted the Pelishtim who were gathered there for battle. The Israeli warriors retreated back up their hill, 10 but Eleazar moved forward and attacked the Pelishtim until his arm became weak, and his hand cramped around his sword. Yahweh achieved a great victory that day, and the other warriors only returned afterwards to plunder the dead.

11 Then there was Agge's son **Shama**, the Harari. The Pelishtim had assembled in formation where there happened to be a field full of lentils. The Israelis fled from the Pelishtim 12 but Shama remained there in the middle of the field and killed many Pelishtim. So the field was saved, and Yahweh achieved a great victory.

13 Once as it was approaching harvest time, three of 'The Thirty' went to where David had been staying at Adulam's cave. There was a Pelishti unit camped in the Refaim valley. 14 At the time, David was in the fortress, and there was another Pelishti unit in Beyt-Lehem (Bethlehem). 15 David was thirsty one day and asked, "Who'll get me a drink of water from the Beyt-Lehem well by the gate?" 16 So the three powerful warriors broke through the Pelishti camp and got water from the Beyt-Lehem well near the gate. They carried it back to David, but he wouldn't drink it—pouring it out instead as an offering to Yahweh, 17 saying, "Far be it for me, Yahweh, to drink this—the blood of the men who risked their lives." So he wasn't willing to drink it.

Those were some of the things done by 'The Three' powerful warriors.

18 Yoav's (Joab's) brother **Avishay** (Tseruyah's sons) was the head over 'The Three'. Once he was used his spear to kill three hundred fighters, so he was more famous than 'The Three'. 19 He was more honoured than 'The Three' and became their leader even though he wasn't one of 'The Three'.

20 Yehoyada's son **Benayah** from Kavtse'el was a man of military prowess with many actions to his name. Once he killed 'The Two' from Moav (Moab), and another time he went down in a pit on a snowy day and killed the lion in the pit. 21 He also killed an impressive Mitsri (Egyptian) warrior with a spear, even though Benayah only held a staff. First he snatched the spear from the Mitsri's hand, then he killed him with his own spear. 22 Those

206 **LV 23:8 · Note** OSHB variant note: דחא: (x-qere) 'תָּחֶא': lemma_259 n_0 morph_HAcfsa id_10koV תָּחֶא
207 **LV 23:9 · Note** OSHB variant note: רחא/ו: (x-qere) 'וְיָרֹחַאִ': lemma_c/310 a n_1.0.0 morph_HC/R/Sp3ms id_10BuR וְיָרֹחַאִ
208 **LV 23:9 · Note** OSHB variant note: ידד: (x-qere) 'יְוֹדֹד': lemma_1734 n_1.0 morph_HNp id_10J1k יְוֹדֹד
209 **LV 23:9 · Note** OSHB variant note: סירבנ: (x-qere) 'סִירֹבְנִ/ה': lemma_d/1368 n_0.1.0.0 morph_HTd/Aampa id_10J7S סִירֹבְנִ/ה
210 **LV 23:13 · Note** OSHB variant note: סישלש: (x-qere) 'הָשִׁלְשִׁ': lemma_7969 n_1.1.1.0 morph_HAcmsa id_10saZ הָשִׁלְשִׁ
211 **LV 23:18 · Note** OSHB variant note: ישלש/ה: (x-qere) 'הָשִׁלְשִׁ/ה': lemma_d/7969 n_1.2 morph_HTd/Acmsa id_10aPi הָשִׁלְשִׁ/ה
212 **LV 23:20 · Note** OSHB variant note: יח: (x-qere) 'לִיָּח': lemma_2428 n_1.0.0 morph_HNcmsa id_10KNk לִיָּח
213 **LV 23:20 · Note** OSHB variant note: היר֣א/ה: (x-qere) 'יְרֵאָ/ה': lemma_d/738 a n_0.0.0 morph_HTd/Ncmsa id_10zyS יְרֵאָ/ה
214 **LV 23:21 · Note** OSHB variant note: רשא: (x-qere) 'שָׁיְא': lemma_376 morph_HNcmsc id_10ycr שָׁיְא

Readers' Version

were some of the things that Benayah did. He became famous alongside 'The Three'. 23 (He was more honoured than 'The Thirty' but never entered 'The Three'.) David appointed him over his bodyguard.

24 The following were among 'The Thirty':
Yoav's other brother Asahel,
Dodo's son Elhanan from Beyt-Lehem (Bethlehem),
25 Shamah and Elika the Harodim,
26 Helets the Palti,
Ikesh's son Ira the Tekoei,
27 Aviezer the Antoti,
Mevunay the Hushati,
28 Tsalmon the Ahohi,
Maharay the Netofati,
29 Ba'anah's son Helev the Netofati,
Rivay's son Itay from Giveah (in Benyamin),
30 Benayah the Pireatoni,
Hiday from the Ga'ash valleys,
31 Avi-Alvon the Arvati,
Azmavet the Barhumi,
32 Elyahba the Sha'alvoni,
Yashen's sons,
Yonatan (Jonathan),
33 Shamah the Harari,
Sharar's son Ahiam the Harari,
34 Ahasbay's son Elifelet the Ma'akati,
Ahitofel's son Eliam the Giloni,
35 Hetsro the Karmeli,
Pa'aray the Arbi,
36 Natan's (Nathan's) son Yigal from Tsovah,
Bani the Gadi,
37 Tselek the Amoni,
Naharay the Be'eroti who carried the weapons for Tseruyah's son Yoav (Joab),
38 the Yitrim Ira and Garev,
39 and Uriyah the Hiti.
There were thirty-seven of them in total.

David takes a census · Full kingdom[217]

24:1 Then Yahweh was angry against Yisrael (Israel) again and he incited David to cause problems for them by saying, "Go and order a census of Yisrael and Yehudah (Judah)." 2 So the king told Yoav (Joab), the commander of his army, who was with him at the time, "Travel throughout all the regions of the Israeli tribes, from Dan (in the far north) down to Be'er-Sheva (Beer-sheba) (in the far south), and count the people so that I'll know the number of fighting men."

3 "May your god Yahweh multiply the people a hundred times over," Yoav responded, "add may my master the king see that

Literal Version

_hand_of the_from_Mitsrayim/(Mitsrayim) and_he/it_killed_ _him/it with_his_own_of_spear. 22 These_things Bənāyāh the_ _son_of Yəhōyādāʼ he_did and_to/for_him/it a_name among_ _the_three the_powerful/mighty(pl). 23 More_than the_thirty he_was_honoured and_near/to the_three not he_came and_he_ _appointed_him Dāvid to bodyguard_of_his. 24 ʻAsāh- ʾēl the_ _brother_of Yōʾāv/(Joab) was_among_thirty ʾElḥānān the_son_ _of Dōdō Bēyt- leḥem. 25 Shammāh the_Ḥarodī ʾElīqāʾ the_ _Ḥarodī. 26 Ḥelets the_Palṭī ʻĪrāʾ the_son_of ʻIqqēsh the_Təqōʻī. 27 ʾAvīʻezer the_ʻAnnətotī Məvunnay the_Ḥushātī. 28 Tsalmōn/(Zalmon) the_ʾAḥōḥī Maharay the_Nəṭofātī. 29 Ḥēlev the_son_of Baʻanāh the_Nəṭofātī ʾIttay the_son_of Rīvay from_Gibeah of_the_descendants_of of_Binyāmīn. 30 Bənāyāh the_Pirʻātōnī Hidday from_the_wadis_of Gaʻash. 31 Abi- Albon the_ʻArvātī ʻAzmāvet the_Barḥumī. 32 ʾElyaḥbāʾ the_Shaʻalvonī the_sons_of Yāshēn/(Jashen) Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)). 33 Shammāh the_Harārī ʾAḥīʾām the_son_of Shārar the_Harārī. 34 ʾElīfeleṭ the_son_of ʾAḥaşbay the_son_of the_Maʻakāhite ʾElīʻām the_son_of ʾAḥītofel the_Gilonī. 35 Hezrai[215] the_Karməlī/(Carmelite) Paʻaray the_ _ʾArbiy. 36 Yigʾāl/(Igal) the_son_of Nātān from_Tsōvāh/(Zobah) Bānī the_Gādī. 37 Tseleq/(Zelek) the_ʻAmmōnī Naḥaray the_ _Bəʾērōtite the_bearer_of[216] of_the_armour(s)_of of_Yōʾāv the_ _son_of Tsərūyāh/(Zeruiah). 38 ʻĪrāʾ the_Yitrī/(Ithrite) Gārēv the_Yitrī. 39 ʾŪriyyāh the_Ḥittiy all_of were_thirty and_seven.

24:1 And_ the_anger of_**YHWH** _it_repeated to_burn on_ _Yisrāʾēl/(Israel) and_he_incited ~~ĐOM~~ Dāvid (is)_in_them to_say go count ~~ĐOM~~ Yisrāʾēl/(Israel) and_~~ĐOM~~ Yəhūdāh/(Judah). 2 And_ the_king _he/it_said to Yōʾāv/(Joab) the_commander_of the_army who with_him/it go_about please in_all the_tribes_of Yisrāʾēl/(Israel) from_Dān and_unto Bəʾēr Shevaʻ and_enrol ~~ĐOM~~ the_people and_I_will_know ~~ĐOM~~ the_number_of the_people. 3 And_ Yōʾāv _he/it_said to the_king and_ **YHWH** god_of_your _ _may_he_add to the_people like_them and_like_them a_ _hundred times and_the_eyes_of my_master the_king be_ _seeing_it and_master_of_my the_king to/for_what does_he_ _delight in_thing (the)_this. 4 And_ the_message_of the_king _ _it_prevailed to Yōʾāv and_over the_commanders_of the_army

215 **LV 23:35 · Note** OSHB variant note: **ורצה**: (x-qere) **יְרָצָח**: lemma_2695 n_0.1.0 morph_HNp id_10Rhi **יְרָצָח**

216 **LV 23:37 · Note** OSHB variant note: **יאשנ**: (x-qere) **אֶשְׁנָ**: lemma_5375 n_0.1 morph_HVqrmsc id_10Ucz **אֶשְׁנָ**

217 **RV 24:1 · Parallel** 1 Chr. 21:1-27

Literal Version

and_ Yō'āvˇ and_commanders_of the_army _he/it_went_out to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_king to_enrol ÐOM the_ _people ÐOM Yisrā'ēl/(Israel). 5 And_they_passed_over ÐOM the_ _Yardēn/(Jordan) and_they_encamped at_ˊArōˊēr the_south_of the_city which in_the_middle of_the_wadi (the)_Gād and_ _near/to Yaˊzēr/(Jazer). 6 And_they_came to_(the)_Gilˊād and_ _near/to the_land_of Tahtim and_they_came to_Dān Jaan and_ _around to Tsīdōn/(Sidon). 7 And_they_came[218] the_fortress_of Tsor/(Tyre) and_all the_cities_of the_Ḫiūī and_the_ _Kənaˊₐnī/(Canaanite)[s] and_they_went_out to the_Negevˇ_of Yəhūdāh/(Judah) Bə'ēr Shevˇaˊ. 8 And_they_went_about in_all the_earth/land and_they_came from_the_end_of nine months and_twenty day[s] Yərūshālaim/(Jerusalem). 9 And_ Yō'āvˇ/(Joab) _he/it_gave ÐOM the_number_of the_muster_of the_people to the_king and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_became eight hundred(s) thousand man_of strength who_drew a_sword and_ _the_man_of Yəhūdāh was_five hundred(s) thousand man. 10 And_ the_heart_of Dāvid _it_struck ÐOM_him/it after thus he_had_counted ÐOM the_people and_ Dāvid _he/it_said to **YHWH** I_have_sinned exceedingly that_which I_have_done and_now Oh_**YHWH** take_away please ÐOM the_iniquity_of your_servant_of_your if/because I_have_acted_foolishly exceedingly. 11 And_ Dāvid _he/it_rose_up in_morning and_ _the_message_of **YHWH** it_came to Gād the_prophet the_seer_ _of Dāvid to_say. 12 Go and_you_will_speak to Dāvid thus **YHWH** he_says three_things I am_laying on_you choose to/for_ _yourself(m) one from_them and_I_will_do_it to_you. 13 And_ Gād _he_went to Dāvid and_he_told to_him/it and_he/it_said to_him/it will_it_come to/for_yourself(m) seven years famine in_land_of_your or three months fleeing_your[219] to_(the)_face_ _of/in_front_of/before foes_of_your and_he will_of_be_ _pursuing_you and_if to_be three_of days pestilence in_land_ _of_your now know and_see what will_I_bring_back the_one_ _of_who_sent_me message. 14 And_ Dāvid _he/it_said to Gād it_ _is_distress to_me exceedingly let_us_fall please in_the_hand_of **YHWH** if/because are_great his[220] and_in_the_hand_of a_ _human not let_me_fall. 15 And_ **YHWH** _he/it_gave a_ _pestilence on_Yisrā'ēl/(Israel) from_the_morning and_unto a_ _time_of an_appointed_time and_he/it_died of the_people from_Dān and_unto Bə'ēr Shevˇaˊ seventy thousand person[s]. 16 And_ the_messenger _he_stretched_out his/its_hand Yərūshālaim/(Jerusalem) to_destroy_it and_ **YHWH** _he/it_ _sighed/regretted concerning harm and_he/it_said to_ _messenger who_was_destroying among_people enough now let_drop hand_of_your and_the_messenger_of **YHWH** he_was near the_threshing_floor_of the[221] the_Yəvūṣī/(Jebusite). 17 And_ Dāvid _he/it_said to **YHWH** when_saw_he ÐOM the_ _messenger who_was_striking_down (on)_people and_he/it_ _said HERE I I_have_sinned and_I I_have_done_wrong and_ _these the_sheep what have_they_done let_it_be please hand_ _of_your on_me and_on_the_house_of my_father_of_my.

Readers' Version

happen, but why would my master the king want to do that?" 4 However, the king insisted, so even though Yoav and the army commanders disagreed, at the king's command they set off to count the Israeli people.

5 They crossed the Yarden (Jordan) river and camped in Aroer, south of the city in the middle of the Gad valley, then proceeded to Yazer. 6 Then they went north to Gilead and the land of Tahtim-Hodshi, before coming to Dan-Yaan and around to Tsidon (Sidon). 7 Then they came to the Tsor (Tyre) fortress and all the cities of the Hivim and the Kena'anim (Canaanites) before going east to Be'er-Sheva in the Negev wilderness (part of Yehudah). 8 So they travelled throughout the land for nine months and twenty days before returning to Yerushalem (Jerusalem). 9 Then Yoav reported the census results to the king: 800,000 fighting swordsmen in Yisrael (Israel), and 500,000 in Yehudah.

10 However, David had a guilty conscience after he'd had the people counted and he told Yahweh, "I've disobeyed you badly, but now, Yahweh, please take away the iniquity of your servant because I've been very foolish."

11 When David got up in the morning, Yahweh gave the prophet Gad this message 12 to take to David, "I, Yahweh, am offering you three choices. You decide which one I should carry out against you." 13 Then Gad asked him, "Do you want seven years of famine in your country, or three months of fleeing from your enemies, or three days of deadly disease in your country? Consider those and let me know which option to pass back to the one who sent me."

14 David answered Gad, "This is very distressing, but please let Yahweh be the one to punish me because he's very merciful—don't let other men be the ones."

15 So Yahweh sent a deadly disease to Yisrael (Israel) from the morning and until the time he'd decided. Seventy thousand people died from Dan in the north down to Be'er-Sheva (Beersheba) in the south. 16 When Yahweh's messenger stretched out his hand to destroy Yerushalem (Jerusalem) with the deadly disease, Yahweh relented concerning the disaster and told the messenger who was destroying many people, "Now lower your hand." When he said that, his messenger was near the threshing floor of Aravnah the Yevusi.

17 David had complained to Yahweh when he saw the messenger afflicting the people, saying, "Listen, it's me alone who sinned, and I myself who disobeyed you. But these innocent people—what have they done? Please, just punish only me and my relatives."

218 LV 24:7 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
219 LV 24:13 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
220 LV 24:14 · Note OSHB variant note: ו/מחר: (x-qere) 'ו/יָמֵחַר': lemma_7356 b n_0.1 morph_HNcmpc/Sp3ms id_10MWL ו/יָמֵחַר
221 LV 24:16 · Note OSHB variant note: הנרוא/ה: (x-qere) 'הָנָּרְוֵאָ/ה': lemma_d/728 morph_HTd/Np id_10dix הָנָּרְוֵאָ/ה

Readers' Version

David builds an altar

18 Gad came to David that day, and instructed him, "Go to the Yevusi Aravnah's threshing floor and build an altar to Yahweh there." **19** So David went there just as Yahweh had instructed him through Gad's message. **20** When Aravnah looked out and saw the king and his servants approaching, he went out and fell to his knees in front of the king and bowed his face to the ground. **21** "Why would my master the king come to his servant?" Aravnah asked.

"I want to buy your threshing floor to build an altar for Yahweh," David answered. "So that the deadly disease afflicting the people can be stopped."

22 "May my master the king take it," Aravnah responded. "Use it in whatever way you think best. See, you can use the oxen for the burnt offering, and the threshing instruments and the oxen's equipment for firewood. **23** I give it all to you, the king. May your god Yahweh accept your offering."

24 "No," the king answered. "I'll definitely buy it from you. I couldn't offer something to my god Yahweh that cost me nothing." **25** So David built an altar there to Yahweh, and he instructed for burnt offerings and peace offerings to be made. Then Yahweh accepted prayers for the country and the deadly disease afflicting Yisrael (Israel) was stopped.

SA2 · OET-RV v0.2.5

Literal Version

18 And_ Gād _he_came to Dāvid in_the_day (the)_that and_ _he/it_said to_him/it go_up set_up to/for_**YHWH** an_altar on_ _the_threshing_floor_of ʾAravnāh[222] the_Yəvūşī. **19** And_ Dāvid _he/it_ascended according_to_the_message_of Gād just_as **YHWH** he_had_commanded. **20** And_ ʾAravnāh _he_looked_ _down and_he/it_saw ~~ḎOM~~ the_king and_~~ḎOM~~ servants_of_his passing_over on/upon/above_him/it and_ ʾAravnāh _he/it_ _went_out and_he_bowed_down to/for_the_king face_of_his ground_to_the. **21** And_ ʾAravnāh _he/it_said why my_master the_king has_he_come to servant_of_his and_ Dāvid _he/it_said to_buy from_with_you ~~ḎOM~~ the_threshing_floor to_build an_ _altar to/for_**YHWH** and_ the_plague _it_will_be_restrained from_under the_people. **22** And_ ʾAravnāh _he/it_said to Dāvid let_him_take_it and_let_him_offer_up my_master the_king the_ _good his[223] see the_ox[en] for_offering and_the_ _threshing-sledges and_the_equipment(s)_of the_ox[en] for_ _wood(s). **23** (The)_everything ʾAravnāh he_gives the_king to/for_the_king and_ ʾAravnāh _he/it_said to the_king **YHWH** god_of_your may_he_accept_you_favourably. **24** And_ the_king _he/it_said to ʾAravnāh no[224] if/because certainly_(buy) I_will_ _buy_it from_with_you for_a_price and_not I_will_offer_up to/for_**YHWH** god_of_my burnt_offerings without_paying and_ Dāvid _he_bought ~~ḎOM~~ the_threshing_floor and_~~ḎOM~~ the_ox[en] for_silver shekels fifty. **25** And_he/it_built there Dāvid an_altar to/for_**YHWH** and_he/it_ascended burnt_offerings and_peace_ _offerings and_ **YHWH** _he_was_entreated for_land and_ the_ _plague _it_was_restrained from_under Yisrāʾēl/(Israel).

SA2 · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/SA2.htm#Top

222 LV 24:18 · Note OSHB variant note: **הינרא**: (x-qere) **הָנָרֵא**ʾ: lemma_728 morph_HNp id_10TEw **הָנָרֵא**

223 LV 24:22 · Note OSHB variant note: **ב/ניע/ו**: (x-qere) **ב**ʾ**/וְנָגִיעַ**: lemma_b/5869 a n_1 morph_HR/Ncbdc/Sp3ms id_10pLt **ב/וְנָגִיעַ**

224 LV 24:24 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.